



# Vörösvári Újság

Werschwarer Zeitung



XVII. évf. 7. szám

2011. JÚLIUS

Ára: 250 Ft



**A Nosztalgia Dalkör az újonnan kialakított Szent János tér és az eredeti helyére visszahelyezett Nepomuki Szent János-szobor ünnepélyes átadásán**

*(Fotó: Szigeti Éva)*

**Augusztus 12., péntek délután 5 óra:**

**a Vörösvári Napok megnyitója – a Fő utca program hivatalos záróünnepsége az új városi Díszteremben (Házasságkötő terem), illetve annak udvarán**

**A Vörösvári Napok programja a 21. oldalon**



### A Kápolna utcai kút újjászületése



Fotók: Sax László és Fogarasy Attila



### A Nepomuki Szent János szobor visszahelyezése



Fotók: Páva Gábor



## Meghívó

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete és a magam nevében szeretettel meghívom Önt és kedves családját a pilisvörösvári városközpont-felújítás – Fő utca program – ünnepélyes zárórendezvényére, mely a felújított városháza és a könyvtár, valamint az újonnan épített városi ügyfélszolgálat és a városi díszterem hivatalos átadási ünnepsége, s egyben a Vörösvári Napok megnyitója is.



Az ünnepséget 2011. augusztus 12-én (pénteken) délután 17 órakor tartjuk az új városi Díszteremben (Házasságkötő terem), illetve annak udvarán.

Közreműködik az Ad Libitum Klasszikus Gitárzenekar, a Nostalgia Dalkör és a Német Nemzetiségi Táncegyüttes.

Mindenkit szeretettel várunk!

Gromon István  
polgármester

## Sankt Johannes, dich zu ehren...

(német nyelvű egyházi ének a vörösvári német énekeskönyvből)

Sankt Johannes, dich zu ehren,  
lässt sich uns're Andacht hören.  
Nimm, o großer Wundersmann,  
was wir singen gnädig an.

Schutzpatron und Hilf' der jenen,  
die sich deine Diener nennen.  
Sankt Johann, Sankt Johann,  
Sankt Johann, ein Vater bleib',  
Segne uns an Seel' und Leib!

Frömmster Priester, Trost in Nöten,  
Richtschnur, Gott recht anzubeten.  
Domherr, Blutzeug', Prediger,  
mach uns folgen deiner Lehr'  
Schutzpatron und Hilf' der jenen...

Du belohnest, die dich ehren,  
und erwirbst, was sie begehren,  
wenn's zum Heil der Seel' gereicht,  
und nicht von der Tugend weicht.  
Schutzpatron und Hilf' der jenen...

*Elhangzott július 9-én az újonnan kialakított Szent János tér és az eredeti helyére visszahelyezett Nepomuki Szent János szobor átadó ünnepségén a Nostalgia Dalkör előadásában*

## Fő utca program – pillanatképek befejezés előtt



Az utolsó simításokat végzik az építők a Városháza udvarán



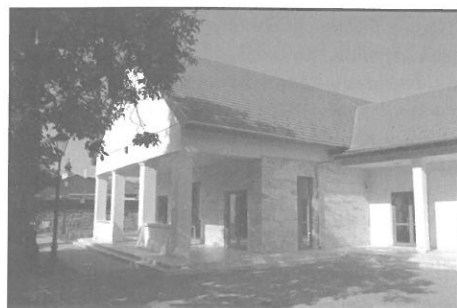
A Városháza felújított homlokzata és új kerítése a Csobánkai utca felől

Lapzártakor az utolsó simításokat végezték az építők a Fő utca program keretében megépült, átalakított, illetve felújított városi közönségi épületek – Városháza, Városi Könyvtár, Ügyfélszolgálati Iroda és Díszterem – udvarán. Ezzel lényegében befejeződött az 1 milliárd forint összköltségvetésű Fő utca program, amelynek köszönhetően ma már rá sem lehet ismerni a város Fő utcájára, amely korábban eléggé lehangoló képet nyújtott. Ne felejtsük el a Szent János tér átadásáról sem, amely szervesen hozzátartozik az előbbiekhöz. Nagy öröm, kivételes esemény egy közösség életében, hogy 1 milliárd forinttal gazdagíthatja vagyonát és teheti ezáltal praktikusabbá, esztétikusabbá környezetét, élhetőbbé városát. Újságunk e havi számában éppen ezért több cikkben is foglalkozunk a témával, augusztusban pedig részletesen tudósítunk az ünnepélyes átadóról.

Szöveg és fotók: F. A.



Az új Ügyfélszolgálati Iroda bejárata előtt még szintén akad tennivaló

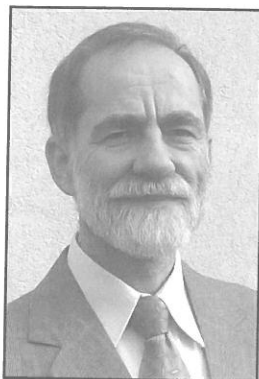


Teljesen elkészült a városi Díszterem (Házasságkötő terem)

## Befejeződött a Fő utca program

Interjú Gromon István polgármesterrel

– Végéhez közeledik a Fő utca program megvalósítása, az építők az utolsó simításokat végzik. Milyen munkálatok vannak még hátra, megkezdődött-e már a műszaki átadás folyamata?



– Lényegében mind a felújított városháza és a könyvtár, mind az újonnan épített városi ügyfélszolgálat és a városi díszterem készen van. A kivitelező június 20-ra jelentette készre a munkát, a műszaki átadás-átvételi eljárás június 21-én kezdődött meg mindhárom épület

esetében. Ezek után került sor a hibalisták felvételére és a hibák javítására. A Képviselő-testület által időközben elfogadott pótmunkákra kötött vállalkozói szerződés miatt az eljárás befejezése július közepére toódik ki. Hamarosan a jogerős használatbavételi engedélyek is rendelkezésre állnak majd, s akkor rendeltetészerűen birtokba vehetjük az épületeket.

– Mikor kerül sor az újonnan épült, illetve megújított épületek ünnepélyes átadására?

– Az egész Fő utca program hivatalos záróünnepségét a Vörösvári Napok megnyitójával együtt tartjuk, augusztus 12-én, pénteken délután 5 órakor az új városi Díszteremben (Házasságkötő terem), ill. annak udvarán. Az átadásra meghívtam testvérvárosaink egy-egy négyfős delegációját, polgármestereik vezetésével. Az ünnepség forgatókönyve is készen van, fellép az Ad Libitum Klasszikus Gitárzenekar, a Nosztalgia Dalkör és a Német Nemzetiségi Táncegyüttes.

– Kérem, adjon egy rövid összefoglalást a Fő utca program költségvetési háttéréről! Mennyi pénzből gazdálkodhatunk, mit mire költöttünk?

– Az egész Fő utca program három nagy pillérré épült:

1. A Fő utca pályázaton 623,5 millió forint támogatást nyertünk, amelyhez 171 millió forint önrészt kellett biztosítani. Ebből a pénzből készült a Fő utcán a csapadékvíz-elvezetés, a járdák, a parkolók, és ebből vettük az utcabútorokat is (padok, hulladékgyűjtők, kerékpártárolók, fásládák). Jelen pillanatban úgy tűnik, hogy a támogatást 100%-ban le tudjuk hívni (már több mint 400 millió forintot kifizettek), az önrészből pedig sikerül kb. 10 millió forintot megspórolni.

2. A légkábélek kiváltása (villany, telefon, kábeltévé) saját forrásból (fejlesztési hitelből) valamint az érintett szolgáltatók jelentős hozzájárulásával történt. Saját forrásként eredetileg 125 millió forintot hagyott jóvá a testület, ebből 10 millió forintot sikerült megtakarítani. A kábéles szolgáltatók kb. 50 millió forintot

tettek hozzá saját beruhásként, s DMRV pedig a Fő utca egy jelentős szakaszán saját költségén felújította a vízvezetékét.

3. A jelzőlámpás csomóponti pályázaton eredetileg 90 millió forintot nyertünk, s ehhez 60 millió forint önrészt kellett biztosítani. A sikeres közbeszerzési pályázat eredményeként olcsóbb lett a beruházás, s végül a megítélt támogatásból csak 60 millió forintot használtunk fel, és az Önkormányzatnak a 60 millió helyett csak 40 millió forintot kellett hozzátennie.

Összegezve tehát: az egész Fő utca felújítás az épületekkel együtt 1,05 milliárd forintba került. Ebből 683,5 millió forint a pályázati támogatás (európai uniós + útpénztári) és kb. 50-60 millió a szolgáltatók hozzájárulása. Az Önkormányzatnak az egészhez összesen 316 millió forintot kellett hozzátennie, ami a teljes költség egyharmadát sem éri el.

– Úgy tudom, a Fő utca programra beadott pályázat az Önkormányzat történetének leg-sikeresebb pályázata volt, a legtöbb állami támogatást eddig ezzel nyerte el a város. Milyen pályázataink futnak még, milyen esélyeink vannak a további állami támogatások elnyerésére, a tervezett projektek megvalósítására, és ezek legjobb esetben mikor valósulhatnak meg?

– Valóban egyedülálló siker volt a Fő utca pályázat, amely nagy mértékben a Polgármesteri Hivatal munkatársai éveken át tartó megfeszített munkájának, valamint az előző és a mostani Képviselő-testület többsége kitarató és egységes támogatásának köszönhető. Köszönöm mindnyájuknak a munkáját, és boldog vagyok, hogy mindez megvalósulhatott.

Ami a többi pályázatot illeti: A Fő utca felújítás kiegészítéseként pályáztunk két új Fő utcai gyalogátkelő létesítésére (az Angeli köz-nél és a Hősök terénél). Június utolsó napjaiban kaptuk az örömteli hírt, hogy a két sárgán villogó jelzőlámpás gyalogátkelőhöz közel 7,5 millió forintot nyertünk. Két nappal később sajnos egy rosszabb hírt kaptunk: a Szakorvosi Rendelőintézet akadálymentesítésére és vizes-blokkjainak felújítására benyújtott pályázatunkat elutasították (30 millió forintot lehetett volna nyerni, a teljes költség kb. 70 millió forint lett volna). A Városi Könyvtár bebútorozására benyújtott pályázatunk viszont sikeres volt: elnyertük a maximális 2 millió forintot. A volt hulladéklerakó tetején elhelyezett kazetában lévő szennyvíziszap elszállítására megnyert 35,6 millió forint felhasználása folyamatban van: most írjuk ki a harmadik közbeszerzést az elszállítást végző kivitelező kiválasztására. Minél előbb jó lenne túl lenni ezen, mert közben a július 4-én érkezett jó hír szerint a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás keretében nyertünk a régi hulladéklerakók rekultivációjára beadott pályázatunk 2. fordulójában is, s a két projektet össze kell hangolni. Szintén jó hír, hogy a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás keretében beadtuk a regionális hulladék-gazdálkodási rendszer kiépítésére vonatkozó 2. fordulós pályázatunkat, amelynek

keretében Pilisvörösváron lakossági szelektív hulladékudvar épül (éppen a volt hulladéktelep területén). A jelenlegi legnagyobb – 1,2 milliárd forintos, tehát a Fő utca pályázathoz hasonló nagyságrendű – pályázatunk a pilisvörösvári csatornahálózat és szennyvíztelep fejújítására és bővítésére benyújtott pályázat, amelynek 2. fordulójára a teljes pályázati dokumentációt június 30-án benyújtottuk.

– Egy olvasónk kérdését tolmácsolva kérem: tájékozassa a lakosságot a csatornázási projektnek a lakosságot közvetlenül érintő részleteiről.

– A pályázat elbírálása októberre várható. Pozitív döntés esetén megkezdődhet a közbeszerzési szakértő kiválasztása, majd a kiviteli közbeszerzési eljárás lebonyolítása. Maga a kivitelezés az ütemterv szerint 2012 márciusában kezdődhet mind a csatorna, mind a szennyvíztelep felújítása és bővítése esetében. A próbaüzem kezdete 2013 januárjára van tervezve (egyéves próbaüzem van előírva). Jól halad a csatornatársulás szervezése is. A szennyvízcsatorna-építés IV. ütemét jelentő területnek a pályázat által támogatott részén 263 ingatlan van. Az ingatlanulajdonosok közül eddig 204 fő jelentkezett a társulásba, ami 77,56 %-os részvételt jelent. Egyébként a projektnek saját honlapja van, amely az önkormányzat honlapjáról is elérhető ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu)), a kezdőlap legfeljebb. Itt folyamatosan megtalálhatók a projekttel kapcsolatos legfontosabb információk.

– Szünnidő van ugyan, tombol a vakáció, mégis fel kell tennem egy oktatási vonatkozású kérdést: a helyi gimnázium fejlesztési elképzelései (két tannyelvű általános iskolai tagozat beindítása) komoly kihatással lehetnek a város oktatási rendszerére. Felkészült-e az Önkormányzat a várható változásokra, és személy szerint Önnek – mint pedagógusnak is – mi a véleménye a kialakult helyzetről?

– A Schiller Gimnáziumnak a nyolc osztályos két tannyelvű általános iskola létrehozására irányuló terveivel valóban komoly hatással lehetnek városunk általános iskoláira. A két tannyelvű német nemzetiségi oktatás megvalósulása Pilisvörösváron önmagában örvendetes esemény lenne, ugyanakkor egyáltalán nem mindegy, hogy ez hogyan, milyen szervezeti keretek között valósul meg. Sajnos a tervekről, előkészületekről eddig elég kevés információt kaptunk, s azt is általában csak utólag, rövid tájékoztató levelek formájában. Az eddigi döntések meghozatalába sem a Schiller Gimnázium, sem annak fenntartója, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata nem vont be minket, leszámítva egy Heinek Ottó elnök úr és köztem lezajlott beszélgetést. Sem az óvodás szülők számára tartott tájékoztatóra, sem az MNOÖ közgyűlésére nem hívtak meg bennünket. A téma fontosságára és jelentőségére való tekintettel véleményem egy hosszabb írásban foglaltam össze, melyet az interjú után, a 12. oldalon olvashatnak az érdeklődők. Remélem, hogy a következő egy év alatt sikerül többet egyeztetni, s az egyeztetések alapján úgy valósulhat majd meg a két tannyelvű német nemzetiségi oktatás Vörösváron, hogy annak vesztesei nem, csak nyertesei lesznek.

Fogarasy Attila

## SAJTÓKÖZLEMÉNY

## Célegyenesben a csatornapályázat

Hamarosan lezárul „A pilisvörösvári csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című KEOP pályázat első fordulója; a második forduló, s így a végső bírálat eredménye várhatóan az ősz folyamán megszületik.

Pilisvörösvár Önkormányzata még 2008-ban adta be pályázatát a KEOP (Környezet és Energia Operatív Program) kiírására. A közel hároméves munka után hamarosan eldőlt, hogy a város meg tudja-e valósítani EU-s források bevonásával szennyvíztisztító telep halasztást nem tűrő modernizációját és bővítését, s be tudja-e fejezni a még nem csatornázott városrészek rendszerbe kötését. A KEOP pályázati konstrukcióban Pilisvörösvár a beruházás 1,2 milliárd Ft-os teljes költségének 85%-át, azaz kb. 1 milliárd forintot igényelt az EU-tól, a fennmaradó kb. 225 millió forintot az önkormányzat fejlesztési hitelből biztosítja.

A pályázat kétfordulós, az első forduló során kellett elkészíteni a részletes terveket, megszerezni az engedélyeket, a lakosság támogatását, és mindezt a végleges pályázati anyag formájában bírálatra benyújtani. A második forduló pályázati anyag most júniusban került beadásra a végső részletes megvalósíthatósági tanulmánnyal (RMT) és költség-haszonelemzéssel (CBA), valamint a vízjogi létesítési engedélyes tervvel. A végleges bírálati döntés folyamatban van, és reményeink szerint a következő negyedévben megszületik. Amennyiben Pilisvörösvár elnyeri az EU-s támogatást, úgy a munkálatok várhatóan 2012 tavaszán elkezdődhetnek. A projekt megvalósulásának tervezett időpontja 2013. december, melynek eredményeként a város csatornázottsága teljes lesz, és a szennyvíztisztító telep modernizációja befejeződik; megszűnnek a szaghatások, mindenki ráköthet a csatornára,

Köszönjük a helyi lakosok és vállalkozások eddigi támogatását, hiszen közös érdekünk, hogy egészséges és tiszta legyen környezetünk és településünk, ahol élünk.

Gromon István  
polgármester



## Meghívó sajtótájékoztatóra

Tisztelettel meghívjuk

„A pilisvörösvári csatornahálózat  
és szennyvíztisztító telep fejlesztése”  
című keop 7.1.2.0 projekt sajtótájékoztatójára.

Helyszín:

Pilisvörösvár Önkormányzata  
2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.

Időpont:

2011. július 21. délelőtt 10 óra

További információ:

<http://www.eselyegyenloseg.eu/pilisvorosvar>



## FUTÓ ÖNKORMÁNYZATI PÁLYÁZATOK

	Projekt neve	Projekt összköltsége (Ft)	Biztosított önrész (Ft)	Elnyert támogatás (Ft)
1.	Fő utca rekonstrukció	751.408.892	171.000.000	623.500.000
2.	A Pilisvörösvári csatornahálózat és szennyvíztisztító-telep fejlesztése	I. forduló: 66.920.000 II. forduló: 1.247.543.271	I. forduló: 10.038.000 II. forduló: 225.690.721	I. forduló: 56.882.000 II. forduló: ???
3.	Szabadság utca – Fő utca jelzőlámpás csomópont	104.701.585	41.880.634	62.820.951
4.	Szennyvíziszap rekultivációja a felhagyott hulladéklerakó tetején elhelyezett kazettában	39.568.298	3.678.668	35.611.468
5.	Sárgán villogó jelzőlámpák a Fő utcán	9.463.000	2.000.000	7.463.000
6.	Akadálymentesítés a Szakorvosi Rendelőintézetben	70.453.066	34.621.816	-
7.	Új bútorok a városi könyvtárba	2.200.000	200.000	2.000.000

**Megjegyzés:** Táblázatunk nem tartalmazza a Duna-Vértes Hulladékgazdálkodási Társulás keretében benyújtott két nagy pályázat adatait. Ezek közül az egyik a „Felhagyott hulladéklerakók rekultivációja” c. pályázat, melynek keretében megvalósul a pilisvörösvári volt szeméttelép rekultivációja. Másik a „Regionális Hulladékgazdálkodási Rendszer kiépítése” c. pályázat, melynek keretében Pilisvörösváron egy lakossági szelektív hulladékgyűjtő udvar létesül.

## Tájékoztató a Képviselő-testület határozatairól, rendeleteiről

**2011. június 20.**

rendkívüli ülés

### Nyomravezetői díj

A Képviselő-testület a pilisvörösvári Fő utcán 2011. június 3. napján éjszaka történt vandalizmus ügyében bruttó 100.000 forint nyomravezetői díjat határozott meg.

A nyomravezetői díj kifizetésének feltétele, hogy a nyomravezető a nyomozó hatóságok részére egyenes irányú és konkrét nyomvonalat határozzon meg, mely alapján az elkövető, vagy elkövetők ellen az eljárás megindítható és annak tényét a nyomozó hatóság igazolja.

118/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozat – 9 igen szavazattal.

### Ultrahang készülék bérlése

A Képviselő-testület engedélyezte a Szakorvosi Rendelőintézet részére kardiológiai ultrahang készülék bérlését az intézmény által lefolytatott árajánlatkérés alapján a Bicske Egészségügyi Központ Szolgáltató Nonprofit Kft.-től az alábbiak szerint:

Az intézmény a 2011. évi és a 2012. évi költségvetése terhére bérl a Bicske Egészségügyi Központ Szolgáltató Nonprofit Kft tulajdonában lévő készüléket 1 éven keresztül, melynek éves bérleti díja 2.500.000 forint, s további 500.000 forint kifizetése után a készülék a tulajdonába kerül.

119/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozat – 10 igen szavazattal.

### A GESZ létrehozása

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy 2011. július 1-jétől intézményei gazdálkodásának ellátására megalakítja a Gazdasági Ellátó Szervezet, Pilisvörösvár (GESZ, Pilisvörösvár) nevű költségvetési szervet.

A GESZ, Pilisvörösvár 2011. július 1-jétől önállóan működő és gazdálkodó intézményként működik. A GESZ, Pilisvörösvár felügyelete alá tartozó intézmények önállóan működő, részjogkörű intézményekként működnek 2011. július 1-jétől:

1. Német Nemzetiségi Óvoda
2. Ligeti Cseperedő Német Nemz. Óvoda
3. Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola
4. Német Nemzetiségi Általános Iskola
5. Művészetek Háza – ÁMK, Városi Könyvtár, Cziffra György Alapfokú Művészetoktatási Intézmény,
6. Városi Napos Oldal Szociális Központ

A Képviselő-testület jelen határozatának melléklete szerinti tartalommal elfogadta a GESZ, Pilisvörösvár alapító okiratát 2011. július 1-jei hatállyal.

120/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozat – 10 igen szavazattal.

A Képviselő-testület megbízta Krausz Valériát 2011. július 1-jétől a magasabb vezetői pályázat eredményes lebonyolításáig szóló határozott időre a Gazdasági Ellátó Szervezet, Pilisvörösvár magasabb vezetői feladatainak ellátásával.

A Kt. felkérte a polgármestert, hogy a Gazdasági Ellátó Szervezet, Pilisvörösvár magasabb vezetői állásának betöltésére vonatkozó



pályázati kiírását legkésőbb 2011. december 31-ig terjessze a Képviselő-testület elé döntéshozatal céljából.

121/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozat – 10 igen szavazattal.

A Képviselő-testület elfogadta a 88/2011. (V. 26.) Kt. sz. határozat alapján készült Együttműködési megállapodás tervezetét. Az együttműködési megállapodás a GESZ, Pilisvörösvár és Pilisvörösvár Város Önkormányzata önállóan működő intézményei gazdálkodásával kapcsolatos feladatmegosztást tartalmazza.

122/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozat – 10 igen szavazattal.

Továbbá: 123-130/2011. (VI. 20.) Kt. sz. határozatok Pilisvörösvár Város Önkormányzata intézményei Alapító okiratának módosításáról, Módosító okiratának elfogadásáról.

**2011. június 30.**

rendes ülés

### Óvodavezetői pályázat

A Képviselő-testület a Német Nemzetiségi Óvoda magasabb vezetői pályázati eljárását eredménytelennek nyilvánította, tekintettel arra, hogy a pályázati felhívásra nem érkezett pályázat. A Kt. a magasabb vezetői feladatok ellátásával határozott időre (2011. szeptember 1-jétől 2012. augusztus 15-ig) megbízta Juhászné Ligeti Katalin óvodapedagógust.

A Kt. felkérte a jegyzőt, hogy az óvoda magasabb vezetői feladatainak ellátására szóló új pályázati felhívást 2012. február 28-ig terjessze a Képviselő-testület elé.

131/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 11 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

### Eredménytelen közbeszerzés

A Képviselő-testület a „Szennyvíziszap re-kultivációja felhagyott hulladéklerakó tetején elhelyezett kazettában” tárgyú projekt megvalósítására kiírt közbeszerzési eljárást eredménytelennek hirdette ki, mivel két érvényes pályázat a rendelkezésre álló költségvetési keret felett volt, egy ajánlat pedig érvénytelen volt.

A Kt. felkérte a Közbeszerzési Előkészítő és Bíráló Bizottságot, hogy a szennyvíziszap-rekultiváció kivitelezés közbeszerzése tárgyában az új ajánlati felhívást és a dokumentációt készíttesse el, hagyja jóvá, a Kbt. 251. § (2) bekezdése szerinti hirdetmény közzététel nélküli egyszerű közbeszerzési eljárást bonyolítsa le, melyre legalább az eredménytelen eljárás ajánlattevőit hívja meg, és a szükséges döntéseket hozza meg úgy, hogy az eljárást lezáró döntést a Képviselő-testület hozza meg.

132/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

### Szabályozási terv módosítása

A Képviselő-testület támogatja a Településszerkezeti Terv, a Szabályozási Terv és Helyi Építési Szabályzat módosítását a Tácsik pékség környékén, úgy, hogy a Gksz-2 jelű övezet bővüljön a 7734 és 7735 hrsz-ú telek területével – amennyiben a kérelmező teljesíti a képviselő-testületi határozatban és a később megkötendő településrendezési szerződésben kikötött feltételeket.

133/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

### Kisfaludy utcai üzletsor

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a 25 éve fennálló áldatlan állapot megszüntetése érdekében – az épülettulajdonosok vételi szándékának 2011. június 1. napi kifejezésére tekintettel – a felhalmozott közterület-használati díj és annak kamatai megfizetése esetén, azzal egyidejűleg a pilisvörösvári 2887 hrsz., 2888 hrsz., 2889 hrsz. alatti ingatlanokat 8.000 forint/négyzetméter ár alapulvételével kiszámított vételáron, az azokra épített épületek tulajdonosai részére, perbeli egyezség formájában, adásvétel útján értékesíti.

Amennyiben az épülettulajdonosok 2011. szeptember 30-ig a peren kívüli egyezséget nem kötik meg, a Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy hirdesse meg a földterületet a vagyonrendelet szerinti nyilvános pályázat keretében az értékecselő által megállapított értéken, azaz 11.092 forint/m<sup>2</sup> alsó limitáron.

134/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 8 igen, 1 nem és 3 tartózkodás szavazattal.

### Könyvvizsgálói pályázat

A Képviselő-testület pályázatot írt ki, a könyvvizsgálói feladatok elvégzésére.

(A pályázati kiírás a Belügyi Közlönyben jelenik meg. – a Szerk.)

139/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

**Rendőrautó javíttatása**

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Pilisvörösvári Rendőrőrs írásbeli kérésére a Pilisvörösvár közigazgatási területén működő LBA-107 frsz-ú szolgálati rendőrgépkocsit megjavíttatja a Tandem Autószerviz Kft. ajánlata alapján. A Kt. a javíttatás költségeire számla alapján maximum bruttó 400.000 forint összeget biztosít a 2011. évi intézményi felújítási tartalékkeret terhére.

141/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 11 igen és 1 tartózkodás szavazattal.

**Szellőzés kiépítése**

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy kiépíti a Posta épületrészének a szellőzését, mert a Fő utca felújítás keretében történt zárt-sorú beépítés miatt megszűnik annak természetes szellőzési lehetősége.

A Kt. felkérte a polgármestert, hogy bízta meg a Pilisvörösvári Városfejlesztő Kft.-t, hogy a legkedvezőbb ajánlatot – bruttó 987.194 forint – adó céggel, Vörös László E.V.-val a vállalkozási szerződést kösse meg, és a munkákat ellenőrizze.

A Képviselő-testület felkérte a polgármestert, hogy a tervezőkkel szemben perben érvényesítse a szellőzés kiépítésének költségeit, tekintettel arra, hogy a posta szellőzésének hiánya a kiviteli tervek hiányosságaira, hibáira vezethető vissza.

142/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 10 igen és 2 tartózkodás szavazattal.

**Csatorna meghosszabbítása**

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Báthory utcai zárt csapadékvíz-elvezető rendszert 30 méterrel meghosszabbíttatja, és a cső végét ráccsal lezárítja, annak érdekében, hogy a csatorna kitorkollásánál lévő 2,5 méter mély árok miatti balesetveszélyt megszüntesse.

A Képviselő-testület felhatalmazta a polgármestert, hogy a legkedvezőbb ajánlatot – bruttó 1.731.250 forint – adó céggel, a La Brasseire Bt.-vel a vállalkozási szerződést kösse meg.

143/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 8 igen, 1 nem és 3 tartózkodás szavazattal.

**Közterület elnevezése**

A Képviselő-testület a 2218/3 hrsz-ú közterületet Szent János térnek nevezte el.

A Kt. felkérte a polgármestert, hogy gondoskodjon az új utcanevtáblák megrendeléséről és azok kihelyezéséről.

144/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

**Buszvárók megvétele**

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a közúti közlekedésről szóló 1988 évi I. törvény 2011. évi módosítása miatt előállt új helyzetben a jelenlegi tulajdonos és üzemeltető Green-West Kft.-től megvásárolja a Pilisvörösvár, 10-es út külterületi átkelési szakaszán a Budai út, Útörház és a Kopárcsárda megállóban lévő két-két buszvárót, összesen nettó 1 millió forint + áfa áron.

145/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 8 igen, 2 nem és 2 tartózkodás szavazattal.

**Referencia-intézményi pályázatok**

A Képviselő-testület úgy döntött, hogy a Művészetek Háza, a Német Nemzetiségi Általános Iskola, a Templom Téri Általános Iskola intézmények „Referencia-intézmények országos hálózatának kialakítása és felkészítése” c. pályázatának benyújtását támogatja. A referenciaintézményi tevékenységgel, annak fenntartásával kapcsolatban a Képviselő-testület semminemű többletterhet nem vállal.

146/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat – 12 igen szavazattal.

**Egyéb határozatok**

135/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a 01-814/2011. sz. határozat elleni fellebbezésének elbírálásáról. 136/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a Német Nemzetiségi Óvoda Pilisvörösvár gazdasági vezetői státusz további biztosításáról határozott időre, 2011. szeptember 30-ig. 137/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a Német Nemzetiségi Óvoda 4. csoportjához a határozott idejű státusz határozatlan időre történő biztosításáról. 138/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a Templom Téri Német Nemzetiségi Nyelvoktató Általános Iskola, Pilisvörösvár részére a 2011/12-es tanévben a tanulószoba 2. csoportjának működéséhez órakeret biztosítása. 140/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat Pilisvörösvár Város Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának Szervezeti és Működési Szabályzata módosításának és egyéges szerkezetbe foglalásának elfogadásáról. 147/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a polgármesteri beszámoló elfogadásáról. 148/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozat a lejárt határidejű határozatokról szóló tájékoztató elfogadásáról.

**Rendeletek**

18/2011. (VII. 04.) az Önkormányzat 2011. évi költségvetéséről szóló 1/2011. (I. 31.) önkormányzati rendelet módosításáról

19/2011. (VII. 04.) az önkormányzati lakások és helyiségek bérletére és elidegenítésére vonatkozó szabályokról szóló 8/1997. (VI. 30.) önkormányzati rendelet módosításáról

*A határozatokat kivonatos formában, rövidítve közöltük.*

*A határozatok és rendeletek, valamint a képviselő-testületi ülések jegyzőkönyvei elérhetők a város honlapján: [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu)*

## Jogszabályváltozás súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezménye kapcsán

Tájékoztatom az érintetteket arról, hogy a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezményeiről szóló 102/2011. (VI. 29.) Kormányrendelet 2011. július 2-án hatályba lépett, egyidejűleg hatályát veszítette a 164/1995. (XII. 27.) Kormányrendelet.

A rendeletváltozás miatt a jegyzők elsőfokú hatásköre megszűnik, az elsőfokú hatáskör címzettje – Pest megye illetékességi területén – a Pest megyei Kormányhivatal Szociális és Gyámhivatala (Budapest XIV., Komócsy u. 17-19. Postacím: 1364 Budapest, Pf.: 207. Tele-

fon: 06-1/460-2202, Telefax: 06-1/383-0190)

A 2011. július 2-től hatályos 102/2011. (VI. 29.) Korm. rendelet 13. § (3) bekezdésében foglaltak értelmében:

„13. § (3) A lakóhely vagy tartózkodási hely szerint illetékes **települési önkormányzat jegyzője**, valamint a hivatal a) az e rendelet hatálybalépésekor előtte folyamatban lévő, szerzési és átalakítási támogatásra való jogosultság megállapítása iránti eljárást megszünteti,

b) a 2011. év folyamán hozott, szerzési, illetve átalakítási támogatásra

való jogosultságot megállapító olyan határozatát, amely alapján még nem került sor utalvány kibocsátására, valamint az R. 11/A. § (1) bekezdése szerinti határozatát visszavonja, és ezzel egyidejűleg az ügyfelet tájékoztatja arról, hogy a kérelmét hova nyújthatja be, és ahhoz milyen dokumentumokat kell csatolnia, egyidejűleg a már benyújtott dokumentumokat visszaküldi.”

*Dr. Krupp Zsuzsanna*  
jegyző nevében és megbízásából

*Hegyes Józsefné*, aljegyző

## FELHÍVÁS

### SZÁMLÁLÓBIZTOSOKAT KERESÜNK

A 2009. évi CXXXIX. törvény alapján a Magyar Köztársaság területén a természetes személyekről és a lakásokról nép- és lakásszámlálást (a továbbiakban: népszámlálást) kell tartani). A népszámlálás 2011. október 1. és 31. közötti időpontban történik, a pótösszeírásra 2011. november 1. és 2011. november 8. között kerül sor.

A népszámlálási adatfelvétel végrehajtásához számlálóbiztosokra van szükség. Csaknem 50 számlálóbiztos jelentkezését várjuk. Számlálóbiztos csak nagykorú, cselekvőképes személy lehet. Egy számlálókörzetbe kb. 110-140 cím tartozik. A számlálóbiztosok toborzásáról a települési népszámlálási felelős gondoskodik, kiválasztásukat a KSH által megadott szempontok alapján végzi.

Szeptember hónapban a számlálóbiztosok részére félnapos tantermi képzést tart a KSH, amelyen a részvétel kötelező. Előzetes felkészülés érdekében augusztus 15. után a számlálóbiztos a települési népszámlálási felelőstől elektronikus, (illetve interneten is elérhető) és írott formában megkap egy tananyagcsomagot, amelyet még a tantermi képzés előtt el kell sajátítania.

A népszámlálás végrehajtásáról szóló kormányrendeletben foglaltaknak megfelelően szerződést a tantermi oktatást követően csak azzal a számlálóbiztossal lehet kötni, aki az előzetes felkészülés során tanultakról ellenőrző kérdések formájában számot adott, és megfelelő minősítést kapott.

A munkára jelentkezők a részletes információt a [www.nep-szamlalas.hu](http://www.nep-szamlalas.hu) honlapon olvashatják. Továbbá a jelentkezési lap [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) kiemelt információi alatt letölthető, illetve személyesen átvehető a Polgármesteri Hivatal ügyfélszolgálati irodáján és az I. emelet 1. szobájában, ahol tájékoztató is átvehető. A kitöltött és aláírt jelentkezési lapot a Polgármesteri Hivatalban lehet leadni 2011. július 31-ig.

*Dr. Krupp Zsuzsanna*  
jegyző, számlálási felelős

## FELHÍVÁS

Pilisvörösvár Város Önkormányzata a város lakosságáért példamutatóan munkálkodó polgárok tevékenységének elismerésére az előző évek gyakorlatának megfelelően

### „Pilisvörösvár Város Díszpolgára” címet és „Pilisvörösvárért” emlékérmeket adományoz.

„Pilisvörösvár Város Díszpolgára” cím azon pilisvörösvári polgárnak adható, aki

- a lakosság szolgálatában (közszolgálatban),
- a város fejlesztésében,
- az oktatás-nevelés, közművelődés és egészségügy terén,
- a város kulturális életében

kiemelkedően eredményes, önzetlen, áldozatos, maradandó munkát végzett.

„Pilisvörösvárért emlékérem” azoknak a magánszemélyeknek, csoportoknak, egyesületeknek, társadalmi vagy gazdasági szervezeteknek adományozható, akik vagy amelyek:

- a város társadalmi, gazdasági, szociális, kulturális és sportéletének bármely ágazatában (közigazgatás, oktatás-nevelés, zene, tánc, képzőművészet, irodalom, egészségügy, szociális gondozás, tudományos élet, testnevelés és sport, közbiztonság, katasztrófavédelem stb.) az adott évben kiemelkedően hasznos munkát végeztek, ill. maradandó eredményt értek el.

Az Önkormányzat a hatályos rendelet szerint egy rendes és egy posztumusz díszpolgári címet, valamint két Pilisvörösvárért emlékérmeket adományozhat.

Pilisvörösvár Város Díszpolgára cím és Pilisvörösvárért emlékérem adományozására javaslatot tehet bármely helyi egyesület, társadalmi szervezet és magánszemély, írásban, rövid indoklással. A javaslatot legkésőbb 2011. augusztus 31-ig a Polgármesternek címezve kell előterjeszteni.

Pilisvörösvár, 2011. május 9.

*Gromon István*  
polgármester

## FELHÍVÁS

### Parlagfűmentesítésre

Ezúton hívom fel Városunk lakosságának figyelmét, hogy az elkövetkező időszakban a parlagfűirtási kötelezettségüknek tegyenek eleget.

A 2008. évi XLVI. törvény 17. § (4) bekezdése szerint: „A földhasználó köteles az adott év június 30. napjáig az ingatlanon a parlagfű virágbimbójának kialakulását megakadályozni, és ezt követően ezt az állapotot a vegetációs időszak végéig folyamatosan fenntartani.”

A gyommentesítés elmaradása esetén növényvédelmi bírság szabható ki 15.000 - 15.000.000 Ft közötti értékben.

A parlagfű magvai április elejétől kezdődően tömegesen csíráznak, virágzásának ideje zömmel július vége, augusztus és szeptember hónapok. A parlagfű irtása történhet mechanikai eszközökkel (pl: gyomlálás, kapálás, kaszálás). A kézi gyomlálás és kapálás előnye, hogy teljes mértékben eltávolítja a parlagfűvet. Biztos eredményt hoz

az évi többszöri, 2 cm magasságban elvégzett kaszálás. Gyomirtó szerek közül elhanyagolt területeken a Casoron G javasolt, a már kikelt gyomnövények ellen glifozát, és glifozinát-ammónium hatóanyagú szerek alkalmazása célszerű.

Városunk Polgármesteri Hivatala jogosult belterületen, a parlagfűes ingatlanokon a helyszíni szemlélt megtartani, majd a parlagfű észlelése esetén az azonnali közérdekű védekezést elrendelni. A közérdekű védekezés költsége és az egyéb, járulékos költségek az ingatlantulajdonost terhelik. **A parlagfű észlelése esetén külön felszólításra nincs lehetőség, azonnal el kell rendelni a kényszerkaszálást.** A Polgármesteri Hivatal által elvégzett kényszerkaszálás után a Pest Megyei Kormányhivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság szabja ki a parlagfű bírságot. Ez a hatósági jogkör már nem tartozik a település jegyzőjéhez.

Ezúton kérek minden földhasználót és ingatlantulajdonost, hogy az ápoltságot, az egészséges környezetet, a lakosok egészségére érdekében végezzék el területeik gyommentesítését, ápolását, valamint a **folyamatos gyommentes állapot fenntartását.**

*Dr. Krupp Zsuzsanna*  
jegyző



## HIRDETMÉNY KÖNYVVIZSGÁLÓI PÁLYÁZAT

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a 139/2011. (VI. 30.) Kt. sz. határozatában foglaltak szerint Pályázatot hirdet a Helyi önkormányzatokról szóló törvény 92/A §-ban foglaltaknak megfelelően könyvvizsgálói tevékenység elvégzésére a következő tartalommal:

A pályázat feltételei:

– a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 92/B §-ban foglaltak.

A könyvvizsgáló feladatai: a 249//2000. (XII. 24.) Kormányrendelet 46. §-ában foglaltaknak megfelelően az önkormányzat könyvvizsgálói feladatainak ellátása.

A pályázatnak tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a könyvvizsgálói feladatok ellátásának programtervezete,
- a könyvvizsgálói módszer ismertetése,
- a pályázó könyvvizsgáló szakmai önéletrajza,
- a könyvvizsgálói bejegyzést igazoló dokumentumok hiteles másolata,
- nyilatkozat arról, hogy az 1990. évi LXV. törvény 92/B § (2) bekezdésében előírt kizáró ok nem áll fenn,
- megbízási szerződés tervezete árajánlattal együtt,
- 30 napnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány, vagy igazolás annak megkéréséről,
- szakmai referenciák, államháztartásban szerzett tapasztalatok ismertetése.

A könyvvizsgálói megbízási időtartama: határozatlan időre szóló megbízási szerződés.

A pályázat benyújtásának határideje: a pályázati kiírás Belügyi Közlönyben történő megjelenésétől számított 30 nap.

A pályázat elbírálásának határideje: a pályázat benyújtási határidejét követő képviselő-testületi ülés.

A pályázat postai úton, zárt borítékban nyújtható be az alábbi címre: Pilisvörösvár Város Önkormányzata, 2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.

A borítékon kérjük feltüntetni: „Könyvvizsgálói pályázat – csak az Előkészítő és Bíráló Bizottság bonthatja fel.”

Gromon István  
polgármester

## TÁJÉKOZTATÓ

### önkormányzati számlaváltásról

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete közbeszerzési eljárás lebonyolítása alapján a 116/2011 (V. 31.) Kt. sz. határozatában úgy döntött, hogy 2011. július 1-től Pilisvörösvár Város Önkormányzat és intézményeinek folyószámla vezetője a Magyarországi Volksbank Zrt pilisvörösvári fiókja.

Fentiek alapján felhívom a Tisztelt Lakosok figyelmét, hogy az eddig kiadott (OTP Bank Nyrt) csekkeket 2011. július 1-jét követően már ne használják.

Befizetéseiket az alábbi új számlaszámokra tehetik meg.

Új Számlák:

14100024-11787949-02000004	Költségvetési elszámolási számla
14100024-11787949-30000001	Iparüzési adó beszedési számla
14100024-11787949-31000004	Gépjárműadó beszedési számla
14100024-11787949-32000007	Talajterhelési díj számla
14100024-11787949-33000000	Építményadó számla
14100024-11787949-34000003	Vállalkozók kommunális adója
14100024-11787949-35000006	Építmény utáni idegenforgalmi számla
14100024-11787949-36000009	Eljárási illeték számla
14100024-11787949-37000002	Bírság számla
14100024-11787949-38000005	Késedelmi pótlék számla
14100024-11787949-39000008	Egyéb bevételek beszedési számla
14100024-11787949-40000002	Idegen bevételek elszámolási számla
14100024-11787949-41000005	Termőföld bérbeadás számla
14100024-11787949-03000007	Bérlakás Értékesítési számla
14100024-11787949-04000000	Környezetvédelmi és Természetvédelmi Alap számla
14100024-11787949-05000003	Szennyvíz-csatorna I. és II. ütem beszedési számla
14100024-11787949-06000006	Vízközmű II/2. beszedési számla
14100024-11787949-07000009	Hulladékszállítási díj hátralék számla
14100024-11787949-08000002	Önkormányzat szociális adományai
14100024-11787949-09000005	Napos Oldal adományszámla
14100024-11787949-10000009	Járdaépítési és felújítási alap számla
14100024-11787949-11000002	Parkoló megváltási Alap számla
14100024-11787949-12000005	Pilisvörösvári Úturalp számla
14100024-11787949-13000008	Művészetek Háza Fő u. Program számla
14100024-11787949-14000001	Állami hozzájárulás számla
14100024-11787949-15000004	Pályázati Önrész számla
14100024-11787949-16000007	Vörösvári Újság
14100024-11787949-17000000	Gazdálkodó Ellátó Szervezet (GESZ) Pvár
14100024-11787949-18000003	Német Nemzetiségi Önkormányzat Elszámolási számla
14100024-11787949-19000006	Polgármesteri Hivatal munkáltatói kölesőn számla
14100024-11787949-20000000	Polgármesteri Hivatal saját bér
14100024-11787949-21000003	Polgármesteri Hivatal külső bér
14100024-11787949-22000006	Gyámhivatal elkülönített számla

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző

## HIRDETMÉNY

Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatala  
felvételre keres  
középiskolai végzettséggel  
és közterület-felügyelői vizsgával  
rendelkező  
1 fő munkatársat,  
közterület-felügyelőnek.

Érdeklődni lehet a 06-26-331-688-as telefonszámon.

## HIRDETMÉNY

Pilisvörösvár Város Polgármesteri Hivatala  
a Fő u. 66. szám alatti új ügyfélszolgálat épületébe  
felvételre keres  
1 fő részmunkaidős takarító munkatársat,  
foglalkoztatása a Munka Törvénykönyve  
alapján történik.

Érdeklődni lehet a 06-26-331-688-as telefonszámon.

## Bővít a vörösvári gimnázium

### Nyolcosztályos két tannyelvű általános iskola indul

„A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata úgy határoz, hogy a Friedrich Schiller Gimnázium, Szakközépiskola és Kollégiumban a 2012/2013-as tanévben egy nyolcosztályos általános iskolát alapít, amennyiben az oktatási intézmény üzemeltetésének jogi és anyagi körülményei hosszú távon biztosítva vannak” – olvasható az országos német önkormányzat közgyűlésének – parlamentjének – 2011. június 27-i jegyzőkönyvében, mely a két nappal korábbi pécsi közgyűlés döntése után született. A Közgyűlés ezzel kapcsolatban feladatokat is kijelöl. Így a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke, Heinek Ottó tárgyalásokat folytat majd az oktatási tárca illetékeivel. A gimnázium vezetésének és tanári gárdájának feladata, hogy pedagógiai koncepciót készítsen, az engedélyeztetéshez szükséges dokumentumokat összeállítsa, betérjesse, valamint a helyi, jogi és technikai feltételeket megvizsgálja. Az előkészületi munkák határideje 2011. november 30.

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának (LdU) jelen döntése alapján a Schiller Gimnázium közelebb kerül egy régi terv, a két tannyelvű, felfelé építkező, autentikus nemzetiségi iskolakomplexum megvalósításához.

Az 1993-as nemzetiségi törvény lehetővé tette az idegennyelv-oktató, a két tannyelvű és a tannyelvi (egynyelvű) formát. A nemzetiségi nyelvoktató iskolák mindössze heti 5 óras idegennyelv-oktatást, plusz egy órás nemzetiségi ismereteket biztosítanak. Elég hamar nyilvánvalóvá vált, hogy személyi és tárgyi feltételek hiányában ez az oktatási forma lesz általános, jelenleg is 40 ezer (!) kisdíák tanul ebben a formában, mert plusz normatív támogatás jár érte, ugyanakkor ez nem szolgálja az autentikus nemzetiségi oktatást. Az államnak preferálnia kellett volna a két tannyelvű, tannyelvi formát, hiszen ez biztosíthatna volna a kisebbségek nyelvi revitalizációját.

Mit is jelent a két tannyelvű oktatás? A törvény szerint az ilyen iskolákban a tantárgyak legalább 50 százalékát idegen nyelven kell tanítani. Nemzetiségi iskolánál ehhez még a megfelelő nemzetiségi tartalom is hozzátartozik. A nyolcvanas évek végétől külföldön és belföldön is kedvelté vált a két tannyelvű oktatási forma, amely használható, jóval mélyebb nyelvtudás elérését biztosítja. A tannyelvi oktatás lényege, hogy minden tárgyat a kisebbség nyelvén oktattak, és ezt egy, a jövőjében komolyan gondolkodó kisebbség soha nem adhatja fel.

Soha nem késő a mellényt újra gombolni – vallja a gimnázium igazgatója, dr. Guth Zoltán.

– **Milyen tapasztalatok indították a gimnázium vezetését, hogy a jelenleg a 7. osztálytól oktató iskola megszervezze a megelőző alsó hat osztályos általános iskolai oktatást is?** – kérdeztük dr. Guth Zoltánt, aki az iskolát 11 éve vezeti.

– Több okunk is volt, hogy ezt a nagyon fontos lépést meglépjük. Jelenleg az iskola tanulóinak létszáma 614 fő, évfolyamonként általában öt osztállyal. Most végzett a legnagyobb létszámú évfolyamunk. A folyamatos helyi „betartás” és ellenszél, valamint a demográfiai hullám alakulása és a német nyelv oktatásának visszaszorulása ellenére az elmúlt hat évben nálunk 400-ról 600 fölé emelkedett a tanulók száma, állandósult a túljelentkezés. Például a hat osztályos képzésre az idén is 4,2 és 5,0 közötti eredményt felmutató diákokat vettünk fel összesen két osz-



tályba. A beiskolázási tapasztalatok azonban azt is mutatják, hogy a két tannyelvű képzésre jelentkező gyerekek nyelvi szintje nem felel meg a követelményeknek, hiszen hiányzik a két tannyelvű képzést nyújtó általános iskolai háttér. Az idegen nyelvi és a két tannyelvű oktatás nyelvi szintje közötti nyilvánvaló különbséget csak kompenzálni tudja a jelenleg bizonytalan státuszú nulladik évfolyam és a hatosztályos gimnáziumi forma.

Összesen mintegy 50 településről, Budapestről is, járnak hozzánk diákok, változatos tudásszinttel. A környező 5-6 településről jelentkezők leginkább hozzánk, sok más településről csak 1-2 tanulóval számolhatunk. Iskolai szintre vetítve a felvett tanulók 39 százaléka vagy nyelvi előkészítő osztályt végez, vagy a szakközépiskola nyelvoktató csoportjába jár. Ezek a számok azt mutatják, hogy szükség van egy nemzetiségi két tannyelvű általános iskolára, ahonnan az utánpótlás biztosított. Jelenleg az északi régióban sajnos nem folyik az általános iskolákban nemzetiségi két tannyelvű oktatás, amire építhetnénk.

2011 őszétől nem indítottunk nyelvoktató csoportot, kizárólag két tannyelvű osztályokat. Bízunk benne, hogy példánk követésére talál, és több nyelvoktató iskola átalakul két tannyelvűvé. Mi távlati célként nem adjuk fel a teljesen német tanítási nyelvű iskola megvalósítását. Tehát mindenki nyer azáltal, hogy megalapítjuk a nyolcosztályos általános iskolát. 2012 őszén indulhatunk két osztálynyi hat-hétéves kisdíákkal.

– **Hogyan készítették elő döntésüket, hogy kérvényt nyújtanak be a két tanítási nyelvű, nyolcosztályos nemzetiségi általános iskola létesítésére?**

– A gimnázium felmérést végzett a környékbeli óvodákban, az ötévesek szüleikhez fordulva, akik már töpregenek gyermekük iskolába menetlén. Kikértük véleményüket: támogatnák-e egy ilyen iskola létesítését s beiratnák-e hozzájuk gyermeküket? A két tannyelvűségi nevelés első lépcsőfoka az óvoda, ahol tapasztalataink szerint elkötelezett, a nyelvet jól beszélő óvópedagógusok foglalkoznak a gyerekekkel. Ebben az életkorban a gyerekeket a pedagógushoz fűződő erős érzelmi kötődés motiválja az utánzásra. Ezt a folyamatot szeretnénk folytatni gimnáziumunk tervezett általános iskolájában, ahol a német nyelv elsajátítása a gyermekek számára játszva, természetes módon történik, s a napi kommunikáció része.

– **Milyen módszerrel tanulnak a kisiskolások a német nyelvet?**

– Iskolaotthonos formában indítanánk a két osztályt, német és magyar tanítókkal. A német nyelv napi használata mellett első évben a testnevelés, ének és környezetismeret óra keretében használjuk a német nyelvet. A német nyelven történő írást a második osztálytól vezetjük be. A német nyelv korai, biztos használata mellett tanulóink később természetesen az angol nyelvet is elsajátítják, s tanulmányaikat törés nélkül folytathatják a gimnáziumban.

– **Milyen támogatásra talált a Schiller Gimnázium terve a környékben?**

– A legnagyobb támogatottságot Pilisvörösvárot tapasztaltuk a leendő iskolások szülei körében, aminek nagyon örülünk. Fontos bázisunk még Solymár, Üröm, Piliscsaba, Csobánka, Pilisszentiván és Pilisborosjenő is. Szűk közvélemény-kutatást végeztünk. Ebből kiderül, hogy a véleményt nyilvánító szülők közül 140 be is íratná hozzánk gyermekét. Ezzel kinyilvánították egy nemzetiségi két tannyelvű iskola iránti igényüket.

– **Miért nem valamelyik vörösvári általános iskolában valósult meg a két tannyelvű általános iskola?**

– Heinek Ottó elnök úr 2011 májusában tárgyalásokat folytatott ennek érdekében Pilisvörösvár város polgármesterével, Gromon István úrral. Ő sajnos nem támogatta, hogy a vörösvári általános iskolák bármelyikében két tannyelvű oktatás induljon. A két általános iskola egyikét sem kívánja a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának fenntartásába átadni. Amennyiben azonban az óvodások szülei a két tannyelvű általános iskolai oktatást kívánják, a polgármester úr támogatja egy ilyen két tannyelvű oktatás megszervezését a Schiller Gimnáziumban.

– **Milyen változásokkal jár mindez a tanári kar vonatkozásában?**

– Jelenleg a tantestület létszáma 54 fő. Számításaink szerint ugyanezzel a létszámmal működhetünk tovább is. Az iskola összóraszámja jelentősen nem változik. Szeretnénk több német anyanyelvű pedagógust alkalmazni, illetve nemzetiségi tanítókra is szükség van. A jelenlegi tantestületből több pedagógus dolgozott korábban általános iskolában, így ők ott is folytathatják a munkájukat.

# Érettségi körkép a vörösvári gimnáziumból

## A nehéz napok sok szép jelest termettek

„Nagyon izgultunk az érettségi szóbeli előtt, mindenki így írt a Facebook-on” – mesélte egy végzős Schiller-diák. Majd hozzáteszi: „Amikor kijöttünk az érettségi szóbeliről, viszont mindenkinek az volt a véleménye, hogy barátságosak voltak a tanárok. Kellemes tapasztalatokat szereztünk.”

Ilyen vélemény alakult ki a végzősök körében, akik 4-6 évi tanulmányaik végeztével az érettségi vizsgákon adtak számot több év alatt megszerzett tudásukról. Június 14-28 között ünneplő ruhás, fegyelmzett, komoly fiatalok népesítették be a vörösvári Schiller gimnázium épületét. A reggeli szokásos zsvaj, a 600 kisebb-nagyobb gyerek megszokott zsongása most valahogy elmaradt... A vizsganapokon az anyukák kis csoportja igyekezett az érettségizőket nyugtatni és finomságokkal ellátni, valamint a sokszor estére kimerült tanárokat erősíteni.

Az érettségiző diákok – öt osztály 133 fiatalja – változatos témából és tantárgyakból adott számot tudásáról. Mindenkinek bizonyítania kellett szóban magyar nyelvből és irodalomból, történelemből, német nemzetiségi nyelvből és irodalomból, ezen felül elhangzottak a többi tantárgyakból is feleletek. Népmisértekből és biológiából a szóbelire a beugró a sikeres projekt-munka volt. A szakközépiskolai tagozaton végzők számot adhattak gazdasági ismeretekből is.

Hogyan élték meg az érettségi elnökök a Vörösváron eltöltött napokat? Első vizsgálónkunk, Kincsné Simonyi Zsuzsa először járt iskolánkban, aki a 12. b osztály érettségi vizsgáján elnökölt. A budapesti Eötvös József Gimnázium volt tanárnője elismeréssel nyilatkozott az érettségi előkészítéséről, a szervezetségről. Jó néhány tanulónak jobban kellett volna törekednie a nyelvi pontosságra – figyelmeztetett az elnök asszony. Egy jeles eredmény született – legjobban Cserni Adrienn érettségizett. Ugyanakkor sok szép felelet hangzott el, nyolcan szóbeli dicséretet kaptak s mindenki megszerezte a továbblépéshez szükséges fontos dokumentumot, a kétnyelvű érettségi bizonyítványt.

Második érettségi elnökünk Vörösvár és a környék jó ismerője, dr. Újházy Andrásné volt, aki maga is vörösvári. Nagy lelkesedéssel és szeretettel tért vissza egykori iskolájába, hogy a 12. d osztályban legyen érettségi elnök. Az érettségi írásbeli dolgozatok átnézése után megállapította: „A munkákból látszik, hogy a diákok sok emberi és szakmai bizalommal vannak tanáraik iránt.” Nagyon tetszett a gimnáziumot jól ismerő elnök asszonynak, hogy a tanulók komolyan vették a szóbeli vizsgákat.

Az érettségi elnök a bizonyítványok átadásakor kifejezte meggyőződését, hogy a társa-

dalmat a közrétteg gondolkodásának megújulása fogja megváltoztatni, jobb irányba terelni, mely folyamatban nagy szerep jut a mai fiataloknak, akik előtt ott van még az a bizonyos nagy betűs élet. „Így a pedagógiai munka is nagyobb távlatokkal rendelkezik, mint csak a



Kornokovits Bianka átveszi kitűnő bizonyítványát



A 13.s Lehoczky tanárnő búcsúszavait hallgatja  
Fotók: Tóth-Zsuzsanna

pontokkal való teljesítménymérés. Az érettségi vizsgán a nagy tanári jelenlét is üzenet az ifjúságnak, mert a bizottságot érdekelték a feleletek” – mondta dr. Újházy Andrásné. Végül Korzsenzky Richárd tihanyi bencés perjel egy kedves történetével zárta ünnepélyes szavait.

A 12. a osztály, melyet 6 éven keresztül Engerth Csaba tanár úr vezetett, tarolt az érettségi vizsgákon, annyi jelest érdemeltek ki. Az érettségi vizsgákat két tanuló – Hau Renáta és Pozsonyi Anett – kitűnő eredménnyel tette le, másik 10 tanuló pedig jelesen. Őket szorososan követte további nyolc jó tanuló. A szép bizonyítványokat érettségi elnöküktől, Kellerné Marton Esztertől, a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola és Pedagógiai Szolgáltató Központ igazgató-helyettesétől vehették át.

A vizsgabizottság külön kitért Metzger Máté kimagasló teljesítményére. A vizsgák so-

rán négy tantárgyi dicséret és további három szóbeli dicséret született. „Ezeket öröm volt írni is” – fejezte ki tömören véleményét Fetter Ferencné iskolatitkár, akinek szép kézírását évtizedek óta a bizonyítványok őrzik, lehetőleg két nyelven.

A 13. s. osztály vizsgálónője, dr. Dörnyei Lászlóné civilben a Veres Pálné Gimnázium tanárnője volt 32 évig, s közben 22 évig igazgató-helyettes is. Bár régóta vállal érettségi elnöki megbízást, neki is ez volt az első látogatása Vörösvárott. Nagyon tetszett neki a korszerű iskola, az ünneplősen megjelent fiataltság. Lehoczky Katalin osztályfőnök osztályából hárman lettek kitűnők: Blind Eszter, Kornokovits Bianka és Surinya Tímea. Hatan jeles bizonyítványt vehettek át. A vizsgák során nyolc tanuló kapott 11 szaktanári szóbeli dicséretet és hárman általános dicséretet. A bizonyítványokon túlmenően, meglepetésként, minden végzős kapott az elnök asszonytól egy általa készített emléklapot. „A teljesítmények mutatták, hogy a tanulók nemhiába töltöttek itt öt évet.”

Utolsóként a 12. c osztály fejezte be érettségi vizsgákkal a Schiller Gimnáziumbeli tanulmányokat. A vizsgálónő, Soósné Varga Rozália az Újpesti Két Tanítási Nyelvű Műszaki Szakközépiskola, Szakiskola és Gimnázium német szakos tanárnője. A két nap után megállapította: a barátságos légkörű számonkérés meghozta eredményét. A tiszteletudó ifjúságot gyakorlott tanári kar vizsgáztatta összesen 11 tárgyból. Három kitűnő bizonyítvány született: Kara Brigitta, Komlódi Zsombor, Kovács Alexandra bizonyultak a legjobbaknak. Hatan jeles bizonyítványt vehettek át. A szóbelikért két tanuló általános dicséretet kapott, valamint további öt diákot egy-egy tárgyból emeltek ki. Egy időre az osztályfőnök, Kuzma Zsuzsanna nem a nagy diákokkal foglalkozni, hanem ösztől saját kisfiát nevelgeti majd.

Az érettségiző osztályok számos nyelvvizsgát is szereztek. A nemzetközileg elismert német DSD nyelvvizsga felsőfokon (C1) 40 főnek sikerült, középfokon (B2) további 13-nak. Az érettségi bizonyítvány 27 diák esetében német felsőfokú nyelvvizsga-bizonyítvánnyal ér fel, további 35 pedig ez alapján középfokú nyelvvizsgát szerzett. Angol középfokú nyelvvizsgája az érettségi alapján 22 diáknak lett. (Természetesen lehetnek átfedések is, egy diák többfelét is megszerezhetett.)

A vizsgák koreográfiája, a jelöltek beosztása, tételhúzás és felelés idejének összehangolása, a vizsgák gördülékenysége és megszervezése sok-sok éve az igazgatóhelyettes asszony, Búza Jánosné pontosan aprólékos munkájának az eredménye. Az érettségire való készüléskből, az eredmények számítógépbe történő bevitelében és adminisztrálásában a gimnázium titkárnője, Fetter Ferencné, szintén jócskán kiveszi a részét: a hivatalos, kötelező adminisztráció több ezer oldalt tesz ki.

## Gromon István polgármester reagálása a Schiller Gimnázium terveiről szóló cikkre

Elovestam Tóth Zsuzsanna cikkét a Schiller Gimnázium két tannyelvű oktatással kapcsolatos terveiről, s a kiegyensúlyozott tájékoztatás érdekében szükségesnek találtam, hogy a cikkre reagáljak. Részben azért, mert a cikk kész tényként kezeli a nyolc osztályos két tannyelvű iskola létrejöttét (holott tudomásom szerint erről nincsen szó), részben pedig azért, mert a cikkben több valótlan állítás is szerepel, amelyet cáfolni szeretnék.

Kezdjük először is időrendi áttekintéssel: hogyan is kezdődött a tervezett két tannyelvű iskola ügye, és mi történt eddig.

1. 2010 januárjában a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata (a továbbiakban MNOÖ) pályázatot írt ki a fenntartásában működő Friedrich Schiller Gimnázium, Szakközépiskola és Kollégium (a továbbiakban Schiller Gimnázium) igazgatói állására. A pályázati kiírásra egy pályázat érkezett, az iskolát már akkor is vezető dr. Guth Zoltáné. Ebben a pályázatban az utolsó oldal alján volt egy félmondatos utalás: „Két tannyelvű általános iskola létrehozása.” Mivel önkormányzatunknak véleményezési joga van az intézményvezető kinevezésében, a képviselő-testület tárgyalta Guth Zoltán pályázatát, s a képviselő-testület figyelmét nem kerülte el ez az utalás. Az igazgatói pályázat véleményezésekor hozott 63/2010. (III. 25.) Kt. sz. határozatában azért a képviselő-testület a következőképpen döntött: „A Képviselő-testület dr. Guth Zoltán igazgatói megbízását támogatja. A pályázó vezetői programjának egyes elemei (pl. két tannyelvű általános iskola) részletesebb előkészítést, megvalósíthatósági elemzést, a fenntartó és az önkormányzat közötti egyeztetéseket igényelnek.” A határozatot megküldtük az MNOÖ elnökének, de aztán egy éven át nem történt semmi (legálábbis mi nem tudtuk róla).

2. 2011. május 18-án felkeresett hivatalomban Heinek Ottó elnök úr, és tájékoztatott arról, hogy az MNOÖ fontolgatja a 12 évfolyamos két tannyelvű német nemzetiségi oktatás megvalósítását Pilisvörösváron. Elmondta, hogy ennek formája többféle lehet, például a Schiller Gimnázium 12 évfolyamos alakítása vagy az Önkormányzat által fenntartott Vásár téri Német Nemzetiségi Általános iskola beolvasása tagintézményként a Schiller Gimnáziumba. (Ónálló nyolc osztályos két tannyelvű iskoláról akkor nem volt szó.) Én azt válaszoltam, hogy Pilisvörösvár polgármestereként örülök annak, ha megvalósul Pilisvörösváron a két tannyelvű német nemzetiségi oktatás. Elmondtam viszont azt is, hogy a 12 évfolyamos két tannyelvű oktatás kialakítását csak úgy tudom elképzelni, hogy a Vásár téri általános iskola Pilisvörösvár Város Önkormányzatának fenntartásában marad, az iskola átadását az MNOÖ-nek nem támogatom. Ezt azzal indokoltam, hogy az önkormányzat a város minden tanulójáért felelősséget visel, azokért is, akik nem akarnak, vagy nem tudnak a két tannyelvű oktatásban részt venni. Ennek a felelősség-

nek úgy tudunk leginkább megfelelni, ha az általános iskolák a város fenntartásában vannak. Kértem Elnök urat, hogy amennyiben az MNOÖ elképzelése konkretizálódik, akkor az önkormányzatot hivatalosan keressék meg egyeztetés céljából, hiszen az önkormányzat az ügyben több szempontból is érintett: részben, mint a Schiller Gimnázium épületének, ill. a teljes ingatannak a tulajdonosa, részben pedig mint a város összes többi oktatási intézményének fenntartója.

3. 2011. június 1-jén Heinek Ottó elnök úr elektronikus levélben, majd másnap iktatott levélben is hivatalosan megkeresett a következőkkel: „A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata fenntartásában működő pilisvörösvári Schiller Gimnázium, Szakközépiskola és Kollégium – megfelelő szülői igény esetén – egy német nemzetiségi két tannyelvű általános iskola létrehozását tervezi a 2012/2013-as tanévtől. Tekintettel arra, hogy az intézmény jelenleg is számos környező településről fogad diákokat, az Ön által vezetett önkormányzat fenntartásában működő, német nemzetiségi nevelést folytató óvodákban is szeretnék megkeresni a szülőket az esetleges igények felmérése érdekében. Kérem, szíveskedjék lehetővé tenni a Schiller Gimnázium munkatársai részére, hogy a levelemhez mellékelte tájékoztató, igényfelmérő anyaggal felkeressék az érintett óvodákat.” Még aznap hivatalos levélben válaszoltam Heinek Ottó elnök úrnak, s a következőket írtam: „Egyetértek azzal, hogy a nemzetiségek lakta településeken a nemzetiségi nyelv átörökítésében fontos szerepe lehet a két tannyelvű oktatásnak. Mint Magyarország egyik legnagyobb lélekszámú német ajkú közösségének polgármestere üdvözlök minden olyan kezdeményezést, amely a német nemzetiségi nyelv átörökítését segíti – természetesen a szülői igények és az egyéb városi érdekek figyelembe vételével.” Továbbá véleményeztem az óvodások szülei számára készült tájékoztató és kérdőív szövegét. (A tájékoztató és igényfelmérő szövegét, ill. az azokra küldött észrevételeimet ld. a 13. oldalon.) Erre a levelemre senki nem válaszolt, viszont a kérdőívek az általam javasolt módosítások nélkül kerültek az óvodások szülei elé. Megtörtént a felmérés, amelynek eredményeiről mai napig nem tájékoztatott sem Heinek elnök úr, sem Guth igazgató úr.

4. 2011. július 6-án viszont kaptam egy újabb levelet Heinek Ottó elnök úrtól, az alábbi szöveggel: „Tisztelt Polgármester Úr! Kedves István! Szíves tájékoztatásul megküldöm a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Közgyűlésének német kétnyelvű iskola létesítése ügyében hozott határozatát. Javasolom, hogy az ügyről a nyár folyamán folytassunk további megbeszéléseket.”

A tárgyalások tehát Elnök úr javaslata alapján ezután fognak megkezdődni – leszámítva a már említett egyetlen puhatolózó megbeszélést –, tehát szó sincs arról, amit a cikk címe és alcíme állít, hogy ti. kész tény lenne a Schiller Gimnáziumban a nyolc osztályos német nemzetiségi két tannyelvű iskola

létrejötte. (Hacsak nem születtek érdemi döntések Pilisvörösvár Város Önkormányzatának bevonása nélkül, ami viszont súlyos aggályokat vetne fel.)

A cikkben Guth Zoltán igazgató úr szájából több valótlan, sőt egyenesen rágalom számba menő állítás is elhangzik. Például igazgató úr szerint a tervezett nyolc osztályos iskola megalapításának egyik oka „a folyamatos helyi betartás és ellenszél” – hogy kiknek a részéről, milyen betartás és milyen ellenszél, azt nem tudjuk meg. (A magam részéről úgy gondolom, hogy az állításnak éppen az ellenkezője az igaz: a Schiller Gimnáziummal szemben az önkormányzat az elmúlt tíz évben sok esetben volt nagyvonalú: kb. 30 millió forintnyi követelést engedett el, ill. ütemezett át a gimnáziumnak, s az igazgató úr olyan önkényes lépéseit, mint például a gimnázium udvarának engedély nélküli kettéválasztása vagy az aszfaltos pálya engedély nélküli körbekerítése, nagy önmérséklettel kezeltük.)

Jelentős csúsztatás továbbá a cikkben az, hogy „a polgármester nem támogatta, hogy a vörösvári általános iskolák bármelyikében két tannyelvű oktatás induljon”. (Az igazság az, hogy a magam részéről nem a két tannyelvű oktatást nem támogattam, hanem azt, hogy az általános iskolák valamelyike kikerüljön az önkormányzat fenntartásából. Továbbá, hogy nem a polgármester támogatásán múlnak az ilyen ügyek, hanem a Képviselő-testület döntésén.)

Ami konkrétan a nyolc osztályos két tannyelvű német nemzetiségi iskolának a Schiller Gimnáziumban való létrehozását illeti, véleményem a fent már kifejtettekén túl a következő:

1. Ha ez az iskola létrejön, akkor a városnak mindenképpen számolnia kell azzal, hogy a két önkormányzati fenntartású általános iskolában kevesebb lesz a gyerek. Nehéz lesz biztosítani a Templom téren a megszokott négy, a Vásár téren a megszokott két osztályra való gyerek beiratkozását évfolyamonként, s ha ez nem sikerül, akkor néhány év után kényszerű tanári elbocsátások várhatók. Továbbá, ha sok jó képességű tanuló választja majd a két tannyelvűt, akkor nehéz lesz az önkormányzati fenntartású iskolákban megtartani a mostani magas színvonalat.

2. Mindenki számára a legjobbnak azt tartanám, ha valamiféle együttműködési megállapodást tudnánk kötni az MNOÖ-vel, amely szerint valamelyik, vagy akár mindkét vörösvári általános iskolában lenne 1-1 két tannyelvű osztály, amelynek szakmai munkájába az MNOÖ és az NNÖ (Német Nemzetiségi Önkormányzat) „beleszólási jogot” kapna (tanterv, tananyag, tankönyvek, pedagógus-kiválasztás véleményezése), cserébe pedig az MNOÖ anyagilag támogatná ezeket az osztályoknak fenntartását (átadná a lehívható többlet normatívát). Szerintem ez lenne a legköltséghatékonyabb, és szakmailag is a legjobb megoldás, egyúttal pedig a meglévő általános iskoláink számára nem színvonalcsökkentést, hanem színvonal-emelkedést jelentene.

A következő hetekben-hónapokban a magam részéről ebbe az irányba kívánom terelni az eseményeket.

Gromon István  
polgármester

## Heinek Ottó MNOÖ-elnök levele Gromon István polgármester részére

Tisztelt Polgármester Úr!

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata fenntartásában működő pilisvörösvári Friedrich Schiller Gimnázium, Szakközépiskola és Kollégiumban – megfelelő szülői igény esetén – egy német nemzetiségi kétnyelvű általános iskola létrehozását tervezzük a 2012/2013-as tanévtől.

Tekintettel arra, hogy az intézmény jelenleg is számos környező településről fogad diákokat, az Ön által vezetett önkormányzat fenntartásában működő, német nemzetiségi nevelést folytató óvodákban is szeretnénk megkeresni a szülőket az esetleges igények felmérése érdekében.

Kérem, szíveskedjék lehetővé tenni a Schiller Gimnázium munkatársai részére, hogy a levelémhez mellékelt tájékoztató, igényfelmérő anyaggal felkeressük az érintett óvodákat.

Budapest, 2011. június 1.

Támogatásában bízva, üdvözlettel:

*Heinek Ottó*  
elnök

Tisztelt Szülők!

A növekvő globalizáció, a munkaerőpiac határainkon túli bővülése a többnyelvűség irányába ösztönöz valamennyiünket. Ha gyermekeinket a többnyelvű Európában való eligazodásra szeretnénk felkészíteni, biztosítanunk kell számukra a lehető legjobb lehetőségeket.

A magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségek nevelését, oktatását biztosító törvényi háttér lehetőséget ad arra, hogy a nemzetiségek lakta települések intézményeiben a gyerekek kétnyelvű nevelésben, oktatásban részesüljenek. A nyelv, a nemzetiség nyelvének átörökítése évtizedekkel ezelőtt kisebb-nagyobb közösségekben természetes módon történt, mára ezt a feladatot intézményeink vették át.

A kétnyelvűségekre nevelés első lépcsőfoka az óvoda, ahol tapasztalataink szerint elkötelezett, a nyelvet jól beszélő óvópedagógusok foglalkoznak a gyerekekkel. Ebben az életkorban a gyerekeket a pedagógushoz fűződő erős érzelmi kötődés motiválja az utánzásra, majd a német nyelv használatára. Ezt a folyamatot szeretnénk folytatni gimnáziumunk tervezett általános iskolájában, ahol a német elsajátítása a gyermekek számára természetes módon történik, a napi kommunikáció része. A gyerekek nem szabályokat tanulva, hanem cselekedtetéssel, játékkal, valamennyi érzékszerv bevonásával tanulják és idővel használják a német nyelvet.

A német nyelv napi használata mellett első évben a testnevelés, ének és környezetismeret óra keretében használjuk a német nyelvet. A német nyelven történő írást a második osztálytól sajátítják el a tanulók. A német nyelv korai, biztos használata mellett tanulóink később az angol nyelvet is elsajátítják, tanulmányaikat törés nélkül folytathatják a gimnáziumban.

Az eddigi években hozzánk jelentkező általános iskolások nem megfelelő nyelvtudása alapján úgy gondoljuk, szükség van a körzetben egy nemzetiségi két tannyelvű általános iskolára. Ezekben az intézményekben van arra lehetőség, hogy a nemzetiség, a mi esetünkben magyarországi németek már nagyrészt elvesztett kétnyelvűségét, kultúráját újjáélesszük.

A pilisvörösvári Friedrich Schiller Gimnázium német nemzetiségi kétnyelvű általános iskolai oktatás bevezetését tervezi 2012 szeptemberétől. Az alábbi nyilatkozattal szeretnénk felmérni a kedves szülők érdeklődését.

Kérjük, a mellékelt borítékban juttassa vissza az alábbi nyilatkozatot az óvodába, vagy a Schiller Gimnáziumba.

Pilisvörösvár, 2011. május

*Dr. Guth Zoltán*  
igazgató

Támogatom a Schiller Gimnáziumban a nemzetiségi kétnyelvű általános iskola indítását.

IGEN

NEM

Elképzelhetőnek tartom, hogy gyermekemet a Schiller Gimnázium nemzetiségi kétnyelvű általános iskolájába beíratom.

IGEN

NEM

Név: .....

Lakcím: .....

## Gromon István polgármester válaszelevele Heinek Ottó MNOÖ-elnök részére

Tisztelt Elnök Úr!

Köszönöm a mai napon, 2011. június 1-jén 12: 18-kor érkezett elektronikus levelét, melyben hivatalosan tájékoztat arról, hogy a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata fenntartásában működő Friedrich Schiller Gimnázium, Szakközépiskola és Kollégiumban – megfelelő szülői igény esetén – egy német nemzetiségű kétnyelvű általános iskola létrehozását tervezi a 2012/13-as tanévtől; továbbá, hogy az igények felmérése érdekében egy kérdőívvel ellátott szülői tájékoztatót készítettek, s ezzel szeretnék a pilisvörösvári önkormányzati fenntartású óvodákat megkeresni. (Néhány órával ezelőtt az intézményvezetőktől megtudtam, hogy ez a megkeresés telefonon már meg is történt.)

A leveléhez mellékelt szülői tájékoztatóval és kérdőívvel kapcsolatban az alábbi észrevételeket teszem.

Egyetértek azzal, hogy a nemzetiségek lakta településeken a nemzetiségi nyelv átörökítésében fontos szerepe lehet a két tannyelvű oktatásnak. Mint Magyarország egyik legnagyobb lélekszámú német ajkú közösségének polgármestere üdvözlök minden olyan kezdeményezést, amely a német nemzetiségi nyelv átörökítését segíti – természetesen a szülői igények és az egyéb városi érdekek figyelembe vételével.

A hozzám eljuttatott tájékoztató szövegével kapcsolatban:

– Az ötödik bekezdés első mondata szerint „Az eddigi években hozzánk jelentkező általános iskolások nem megfelelő nyelvtudása alapján...” Ezt a kitételel félreérthetőnek tartom (már csak azért is, mert a „megfelelő” jelző relatív), és a pilisvörösvári általános iskolákra nézve leminősítőnek tartom, ezért kérem törölni.

– Hiányolom a tájékoztatóból azokat az információkat, hogy a 3. osztálytól felfelé mely tantárgyakat milyen nyelven tanulnának a tanulók. A szülői döntéshez véleményem szerint nem elegendő az 1. és a 2. osztályra vonatkozó tájékoztatás, annak ki kell terjednie mind a 12 évfolyamra.

– Fontos volna szót ejteni a tájékoztatóban arról is, hogy mely évfolyamokon milyen átjárási lehetőségek lesznek, azaz: mely évfolyamokon lehet csatlakozni a tervezett kétnyelvű oktatáshoz, ill. aki valamely okból máshova akarna menni, az az Önöktől kapott bizonyítvánnyal és tudással folytatni tudja-e évfolyamvesztés nélkül máshol a tanulmányait.

A kérdőív két kérdésével kapcsolatban:

– A két kérdést (1. „Támogatom a Schiller Gimnáziumban a nemzetiségi kétnyelvű általános iskola indítását.” 2. „Elképzelhetőnek tartom, hogy gyermekemet a Schiller Gimnázium nemzetiségi kétnyelvű általános iskolájába íratom.”) véleményem szerint egyesíteni kellene, és határozottabbá tenni a következőképpen: Amennyiben a Schiller Gimnáziumban létrejönne a német nemzetiségi kétnyelvű általános iskola, gyermekemet szívesen oda íratnám. (Indokom az, hogy a támogatásnak csak akkor van hitele, ha mellé szándék is párosul.)

Kérem, elnök urat, hogy javaslataimat fontolja meg, és lehetőleg támogassa.

Pilisvörösvár, 2011. június 1.

Üdvözlettel:

*Gromon István*  
polgármester

## Praktikantinnen im Kindergarten

Auf Einladung des Vereins Gradus, machten auch dieses Jahr zwei Studentinnen der Fachakademie für Sozialpädagogik Dillingen ihr fünfwöchiges Praktikum im Gradus Kindergarten. Mit Natalie Zey und Ursula Godde habe ich kurz vor ihrer Heimreise gesprochen.

– Ist das euer erstes Praktikum, oder habt ihr schon welche in Deutschland gehabt?

– Es ist so, dass man bei uns die Ausbildung mit zwei Jahren Praktikum anfängt, und das haben wir schon hinter uns. Wir waren in verschiedenen Einrichtungen: Kindergärten, Heime, usw. Seit einem Jahr lernen wir Theorie, und im Sommer müssen wir dieses fünfwöchige Praktikum machen. Wir haben die Prüfung Kinderpflege gerade eben hinter uns. Das ist sehr praktisch: in den zwei Jahren erfährt man, ob man sich wirklich diese Tätigkeit in der Zukunft wünscht.

– Läuft es im ungarischen Kindergarten etwas anders, als bei euch in Deutschland?

– Ja, der Tagesablauf ist anders. Bei uns schlafen die Kinder ab vier Jahren gar nicht mehr im Kindergarten. Kaum zu glauben, dass hier alle mittags einschlafen, und so sehen wir, dass die ihren Schlaf wirklich noch brauchen. Auch wenn einer nicht einschläft, dann liegt und ruht er sich aus, das ist auch wichtig. Bei uns gibt es nicht mal die Möglichkeit dazu. Die Kinder wollen es auch nicht, sie sind nicht daran gewöhnt.

– Wie haben die Kinder euch empfangen?

– Herzlich. Die Kinder waren sehr offen, sie sind gleich zu uns gekommen, wollten alles erzählen. Die Kinder sind sehr neugierig, wollen alles wissen, und fragen uns immer wie dies oder das auf Deutsch heißt, sie wollen von uns lernen.

– Habt ihr gemerkt, dass die Kinder von euch viel gelernt haben?

– Ja, viele Wörter, die Zahlen. Wir haben ein Projekt gemacht, die Zahlen von 10 bis 20. In Deutschland ist es üblich, aber hier lernen die Kinder nur bis zehn. Wir haben gedacht, dass wir versuchen, ihnen das beizubringen.

– Welche Beschäftigungen habt ihr gemacht?

– In der ersten Woche haben wir die Kinder aus der Bärengruppe kennengelernt, und dann ab der zweiten Woche haben wir jeden Tag Beschäftigung gemacht. Viel mit der Sprache natürlich.

– Sind die Kindergärten hier anders, als bei euch in Deutschland?

– Eigentlich nein. Galerie gibt's bei uns auch oft, vielleicht ein bisschen mehr Seitenräume: Puppenecke, Bauecke.

– Was meint ihr über die Ernährung der Kinder?

– Bei uns kennt man nicht, jeden Tag eine Suppe zu essen. Wir essen das nur im Winter, denn wenn es kalt ist, tut es gut, aber sonst gibt es nur ein Hauptgericht. Die Kinder würden diese vielen grünen Sachen, Karot-

ten, und andere gar nicht essen. Wir finden, dass sie gesundes Essen bekommen, das auch abwechslungsreich ist. In den vier Wochen, seit wir da sind, haben wir nicht zweimal das Gleiche gegessen.

– Sind die ungarischen Kinder anders, als die deutschen Kinder?

– Sie spielen viel allein, sie können sich alleine beschäftigen. In Deutschland kommen sie fünfmal am Tag, dass wir mit ihnen etwas spielen sollen.

– Habt ihr die Namen leicht gelernt?

– Wenn wir sie ausgesprochen hörten, dann ging es, aber wenn es geschrieben ist,



Natalie und Ursula mit den Kindern und ihrer Erzieherin

dann haben wir Probleme mit der Aussprache. Aber wir haben trotzdem schnell alle Namen in der Gruppe gelernt.

– Wie ist der Fremdsprachenerwerb in den deutschen Kindergärten?

– In manchen Kindergärten wird angeboten, Englisch zu lernen, wenn die Eltern das wollen und dafür extra zahlen. Aber so, wie hier, das kennen wir nicht. Da sehr viele ausländische Kinder kommen, die kaum Deutsch können, ist es wichtiger, ihnen die deutsche Sprache gut beizubringen, ehe sie mit noch einer Fremdsprache beginnen.

– Welche Erfahrungen habt ihr gesammelt, was habt ihr gelernt während dieses Praktikums?

– Es war interessant, etwas Neues kennen zu lernen, dass die Erziehung anders ist, dass die Kinder alleine zurecht kommen, alleine spielen, den Tagesablauf mit dem Schlafen.

– Ich habe gehört, dass ihr auch ein Projekt gemacht habt.

– Ja, wir haben uns vorgenommen, den größeren Kindern die Zahlen von 10 bis 20 beizubringen. Zu der Beschäftigung kamen mehrere Kindergärtnerinnen aus verschiedenen Kindergärten Pilisvörösvárs.

– Was haben die ungarischen Erzieherinnen gelernt?

– Nach dem Projekt haben wir uns unterhalten mit ihnen. Einige meintem, dass es

schwierig für die Kinder war, was wir gemacht haben, obwohl unserer Meinung nach die Kinder es gut „gepackt“ haben. Hier lernen sie diese Zahlen erst in der Schule, aber bei uns schon im Kindergarten. Wie haben die 5-6-jährigen für die Beschäftigungen gewählt, weil die kleinen noch nicht so gut Deutsch verstehen.

Wir waren auf einem Kinderfestival in Pilisszentiván, weil unsere Kinder einen Tanz vorgeführt haben. So etwas kennen wir auch nicht, dass die Kinder nicht nur ihren Eltern auf unserem Abschlussfest, sondern auch an einem anderen Ort etwas vorführen.

– Was habt ihr in eurer Freizeit gemacht?

– Wir fuhren oft nach Budapest. Wir haben dort eine Stadtrundfahrt gemacht, und

vieles angesehen. Die Stadt gefällt uns sehr, es ist dort sehr schön!

Letztes Wochenende waren wir am Plattensee, haben ein bisschen Urlaub gemacht. Das hat uns auch sehr gefallen. Pilisvörösvár hat uns auch gefallen, sie ist eine schöne Stadt, wir haben uns hier wohl gefühlt, aber nun freuen wir schon ein bisschen auf das Wiedersehen zu Hause.

Komáromi

### RÖVID HÍR

A drezdai Politischer Jugendring e. V. szervez nemzetközi ifjúsági találkozót szervez „Wege des Wandels: 20 Jahre Systemtransformation in Ostdeutschland und Ungarn“ címmel. A programot 2011. augusztus 28. és szeptember 03. között Budapesten és 2011. szeptember 11. és 17. között Drezdában rendezik meg. Erre a programra keresnek a politika, a gazdaság, és Németország is iránt érdeklődő résztvevőket. (Résztvevők: 11 német, illetve 11 magyar 18-27 év közötti fiatal, speciális végzettség vagy kritérium nincsen, némettudás szükséges.) A jelentkezés 2011. július 29-én zárul.

További információ:

Politischer Jugendring Dresden e.V.  
<http://www.pjr-dresden.de>

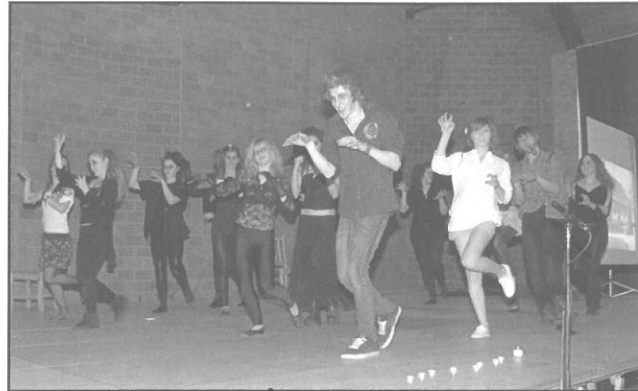
## Pathalia und der Landestheatercamp in Werischwar im August 2011

Dieses Jahr wird der Landestheatercamp in deutscher Sprache für Grundschulen zum 15. Mal veranstaltet – seit 2 Jahren in Werischwar –. Der findet im Schiller Gymnasium vom 1-6. August 2011 statt und wird von der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, von dem Förderverein für Deutschsprachiges Laientheater in Ungarn, vom Alexander Wekerle-Fond und dem Institut für Auslandsbeziehungen unterstützt. Die Teilnehmer sind die Gewinner der regionalen Theaterfestivale für Grundschulen, die dieses Ferienlager als Prämie für ihre erfolgreiche Arbeit erhielten. Dieses Jahr kommen die Theatergruppen aus Steinamanger, Altofen, Fünfkirchen und Iklad in unsere Stadt, um ihr Können dem hiesigen Publikum zu zeigen.

Der Thea-Camp wird von Theaterpädagogin Tímea Faragó geleitet und alte Mitglieder der Pathalia helfen ihr bei der Gestaltung der Freizeitprogramme. Im Ferienlager arbeiten die Kinder in gemischten Gruppen. Das Leitmotiv lautet dieses Jahr so: Ich+Du+Er/Sie = WIR

Die Abschlussvorstellung findet am Freitag, den 5. August 2011 um 17 Uhr im Theatersaal des Friedrich-Schiller-Gymnasiums statt. Wer will, kann nach der ca. einstündigen Vorstellung auch an einer Nachbesprechung teilnehmen. Der Eintritt ist natürlich frei, alle sind ganz herzlich eingeladen.

20 bühnergerechte Szenen sind mit dem Titel „The-Aether/Szín-Gáz” 2010 auch in Buchformat erschienen – erhältlich während des Thea-Campes im Gymnasium –.



Sarah und die Vampire

Die deutschsprachige Amateurtheatergruppe wurde 2000 von 12 Schülern/Innen verschiedenen Alters und Theaterpädagogin Tímea Faragó gegründet. Die PaThália stellt jedes Jahr 1-2 deutschsprachige Produktionen auf die Bühne, die zum Teil von bekannten Bühnenauteurs stammen, zum Teil selbst geschrieben. Die fertigen Bühnenstücke werden jährlich mehrmals aufgeführt, in fünf Ländern Europas (in Deutschland, Kroatien, Österreich, Rumänien und Ungarn).

Es gibt Jahre, wo das rege Interesse für die deutschsprachige Theaterarbeit die Gründung von sogar drei Kleingruppen: die Junior-, Medium- und Senior-Sektionen der PaThália ermöglicht.

16 Premieren, 86 Aufführungen kennzeichnen die Tätigkeit der Gruppe. Etwa 5200 Km Theaterfahrten haben sie bewältigt, 47 Urkunden und 5 Auszeichnungen, Prämien, Preise und Anerkennungen bekommen. 271 Beiträge in 17 Zeitschriften von 4 Ländern erschienen über SIE. Zwei internationale Theaterpartnerschaften haben sie gegründet und mit ihnen 8 internationale Theaterprojekte durchgeführt.

Die PaThália feierte das Jubiläum ihres 10jährigen Bestehens am 04. Dezember 2010.

Das aktuelle Stück „Sarah und die Vampire” wurde am Landestheatertag der

Ungarndeutschen Gymnasien gezeigt, am 9. April. Dort haben sie ein Gastspiel in die Deutsche Bühne Ungarn in Szekszard gewonnen. Diese dritte Aufführung findet im Oktober statt. Die Schulpremiere war im Mai, und sie werden das Stück noch im Budapest Merlin Theater im November vorführen. Ihre Leiterin ist im Moment Gyöngyi Meszlényi-Bodnár, Theaterpädagogin.

Komáromi

## Fronleichnamstag – Úrnapja

Az Úrnap Krisztus testének és vérének ünnepe. Ezt az ünnepet őseink kezdetől megtartották. Amióta az eszemet tudom, minden évben a település apraja-nagyja részt vett benne. Ez ebben az évben is így volt. Nagy előkészület (virággyűjtés) után Úrnap vasárnap hajnalán az egyházi képviselő-testület tagjai a négy világtáj irányában négy növényekből és virágokból készült kápolnát állítanak. Az asszonyok virágszirmokat készítenek elő színként csoportosítva. A férfiak fehér kőporból kétoldalt kijelölik a körmenet útját. Az asszonyok a szirmokból csodálatos mintákkal virágszönyeget raknak ki. A házak lakói a saját portájuk előtt dolgoznak. A végeredmény szemétkáprázató gyönyörűség.

10 órakor a téren összegyűlt népsokaság előtt szentmisét mutat be a plébános úr. Ez a nagyon fontos kezdet. Ezt követően indul a körmenet azzal a céllal, hogy megmutassák a világnak, hogy Krisztus él. A körmenet népi hagyomány. Közben szól a zenekar, szól az ének nagy áhítattal. A lányok kosárcáikból virágot szórnak. Gyermekkoromban hófehér ruhában én is szórtam. A pap baldachin alatt a szentségtartóban lévő Urat magasra emelve viszi végig. Teljes

útszélességben annyi ember volt, hogy az eleje már visszaért a templomhoz, amikor a vége még csak elindult. Külön öröm volt, hogy sok fiatal és fiatal házaspár gyerekeikkel együtt vett részt.



Mits János tisztelendő atya úrnapji körmeneten

Ez az ünnep Pilisvörösváron mindig nagy esemény volt. Idős emberek mesélik, hogy az ő gyerekkorukban a Fő utcán ment a processzió körbe, és Dózsa György utcán, majd később az Iskola utcán jöttek vissza.

Amióta megnőtt a forgalom a Fő utcán, vissza kellett húzódnia a templom köré. Nem baj, így még meghittebb.

A visszaemlékezésben Szatura Márton segített. A fényképet a Marika fotó készítette és ajándékozta nekem. Köszönet érte.

Szida taz i mi cruckarinnan khau iz téa feedog olaveö obkhoigyny voan. Teiz iz ta leeb und blut Kriszti toog. Ta pfoara leizt ti heeligi másiz foa khupöny kmocht und an aazakéwáindlich scheini tépich fa di puschn aazkláikt. Noch ta másiz iz ta umkaung nochn pfoara kaunga. Éa hod hauch khaupt in hochwiatign héa. Ti máál ham mid schnéeweegn kládd puschn kstráád. Ti muzikaintn ham schei kspügy, und ti leed ham héalich kszunga. Az woan fú jungi leed mid janri kindá á tuat. Teiz woa frölich fi öoli leed.

Andrusch Fóri Mária

## Nepomuki Szent János

Közép-Európában sok hídon látható az a többnyire barokk kiképzésű szobor, amely egy papot ábrázol, mutatójúját ajkára téve, mintegy csendre intve magát és másokat. A hidak szentje s a gyónási titok vértanúja ő: Nepomuki Szent János. Közép-Európa legismertebb szentjei közé tartozik. Erről a rendkívül népszerű szentről, amelynek tiszteletére valamikor Vörösváron is szobrot állítottak az egykori Szent János-tó partján, Gromon István polgármester július 9-i szoboravató beszédéből tudhattunk meg számos életrajzi részletet. A népszerű szent életét, tetteit, példáját most a polgármester úr szavai által idézzük meg.

Ki is volt Nepomuki Szent János? – Egy cseh pap, aki Wolflin János néven, 1350-ben született Dél-Csehországban, a kicsiny Pomuk (ma Napomuk) mezővároskában.

Szegény szülőktől származott, ennek ellenére Prágában és Padovában folytatott jogi tanulmányainak befejezése után gyorsan haladt fölfelé az egyházi ranglétrán. 20 évesen a prágai bírósági irodán klerikus és jegyző, 27 évesen kancelláriai előljáró. 30 évesen szentelték pappá, s 39 évesen már a prágai érsekség vikáriusa és a prágai Szent Vid templom kanonoka. Mint egyházi méltóságot és jelentős szónokot egész Prága ismerte és szerette. Életének tragikus fordulataként 43 éves korában, 1393. március 20-áról 21-ére virradó éjszaka IV. Vencel cseh király parancsára megkínózták és a Moldvába fojtatták. 328 évvel később, 1721-ben boldoggá, majd újabb 8 év múlva, 1729-ben szentté avatták.

Hogy a király miért gyilkoltatta meg Jánost, arra a legendák többféle magyarázatot is adnak. A legendák szerint Vencel király kezdetben igazságos és jóakarátú uralkodó volt, de egy ellene lezajlott sikertelen mérgezési kísérlet után bizalmatlanná és agresszívvé vált. Ennek a bizalmatlanságnak és agresszivitásnak esett áldozatul Nepomuki János is, akinek a király szemében több bűne is volt. Az egyik „bűne” az volt, hogy János szemtől

szemben is, és prédikációiban is több ízben szóvá tette a király embertelenségét. A másik az, hogy mivel a király gyanakodott felesége hűtlenségére, Jánostól egyszer azt követelte, hogy mondja el neki, mit gyónt a királyné. János azonban a gyónási titok védelmében hallgatott. Ekkor a király bebörtönöztette, s



először csábító ígéretekkel, majd fenyegetéssel próbálta szóra bírni. Püspöki címet ígért Jánosnak, de ő nem engedett a csábításnak. A király ekkor megkínóztatta, égő fáklyákkal sütögette Jánost, de ő nem engedett az erőszaknak sem. Végül a király megfenyegette, hogy a Moldvába fojtatja, ha nem beszél. Mivel azonban János továbbra sem volt hajlandó beszélni, a király a megkínzott Jánost megköttöztette, s éjszaka, titokban a prágai hídról a Moldva folyóba dobatta.

Egy 18. századi magyar krónikás, Illyés András az ezt követő eseményeket így írja le: „A szent mártír halálát, melyet annyira kívánt titkolni Venceslaus, az Isten mindjárt

csudák által kijelentette és dicsőségessé tette: legottan a szent mártír testét a mennyei világosság körül fogá, s az egész Moldava vizén ékesen tündöklő égő gyertyáknak számtalan sokasága láttaték úszkálni. Ahol pedig a szent mártír teste lassan-lassan a víz színén folydogál vala, ott magasabban kitetsző fáklyáknak és szövétneknek sokasága tündöklött, melyek szép renddel késérvén a szent testet, annak mintegy temető pompát és tiszteletet tettek.”

A vértanú papot, Wolflin Jánost a nép hamar szentként kezdte tisztelni. Kultusza hamar elterjedt, először Csehországban, majd egész Közép-Európában. Halálának körülményei miatt a gyónási titok védőszentje, valamint a vízen járók és vízi emberek – hajósok, tutajosok, halászok, molnárok – pártfogója lett. A néphit szerint János megvéd a vízi veszélyektől, valamint a megszólástól, a pletykáktól és a rágalmaktól.

Magyarországon elsősorban a német nemzetiség által lakott területeken, ill. a jezsuita birtokok területén lévő falvakban terjedt el a tisztelete. Majdnem minden katolikus településen található őt ábrázoló szobor, tiszteletére szentelt templom, kápolna, mellékoltár, harang, templomi zászló stb. Az első Nepomuki-szobrokat a városokban, nagyobb lélekszámú településeken állították uradalmak vagy világi személyek alapítványának köszönhetően. Ezt követték az egyházi személyek (elsősorban püspökök), majd a mezővárosi, városi közösségek jóvoltából állított szobrok. Az állítatók legtöbbször a szobrok távolabbi sorsáról is rendelkeztek, megfelelő összeget hagyván azok gondozására.

A szobrokat vízpartokon és hidakon, ill. utak mentén állították fel. A Szent megjelenítése mindig papi ruhában történt: fekete reverendában, fehér karingben (alba), fején fekete papi süveggel (birétum), valamint a kanonoki csuklyás vállgallérral (mozetta) és talárral (palást, rochetta) – gyakran hermelinpaláttal –, a kezében keresztrel. Teste S alakot formáz, tekintete a feszületre simul. Több helyen a szent feje fölött 5 vagy 9 csillagos glóriát találhatunk. E csillagok a szent mártírhalálát követő csodás, égi fényekre utalnak.

Képeslap az 1930-as évekből (Halbauer János kiadása) a Szent János-tóval és a Nepomuki Szent János-szoborral. A távolban az Őr-hegy, előtte a vasúti pálya és a viadukt látható. A tóban szekér elé fogott lovakat mosnak. A kép előterében álló szobor az országút felé néz. Visszaemlékezések szerint korábban a szobor közvetlenül a tó partján állt. Az itt látható képeslapot — amelyet a magyar múzeumok képeslap katalógusának adatbázisában találtuk — 1934-ben adták fel. (<http://muzeum.arcanum.hu/> képeslapok)





## Tér- és szoboravató ünnepség

Július 9-én délután négy órakor tér- és szoboravató ünnepségre gyülekeztek a szokatlanul nagy melegben Vörösvár polgárai. Városunk ismét gazdagodott egy új színponttal, egy kis ékességgel, amely egyben a kulturális és vallási hagyományok megőrzésének és ápolásának is szép példája: felavatták és megszentelték az újonnan kialakított Szent János teret és az eredeti helyére visszaállított Nepomuki Szent János-szobrot.

A fúvószenekar toborzója után Berkiné Balasi Anikó, a Művészetek Háza igazgatója köszöntötte a megjelenteket, majd a Nostalgia Dalkör előadásában elhangzott a „Sankt Johannes dich zu ehren...” kezdetű német nyelvű egyházi ének a vörösvári német énekeskönyvből. Vezényelt Holló Piroska.

Gromon István polgármester ünnepi beszédében elsőként a tér és a szobor névadójáról, a cseh származású Nepomuki Szent Jánosról beszélt, majd a tó és a szobor történetébe avatta be az ünneplő közönséget. Többek között elmondta, hogy a szobrot „valószínűleg ennek a területnek az akkori birtokosa, gróf Karátsonyi Guidó állíttathatta valamikor 1864 előtt. 1864-ben már biztosan megvolt a szobor, mert Pesty Frigyes kéziratos helynévtárában Vörösvár falunak a leírásakor idézi az akkori községi elöljárók, Eckhardt Géza főjegyző és Peller bíró 1864. január 2-i jelentését, amelyben az egykori itteni tavat már Szent János-tóként említik. Ezt írják: *A nép bajor és német honból származik. Csak németül beszélnek. Hegységei közül bámulatos a magányos Strázsa-hegy. Tavai csak nagyobb esőzés idején vannak: a Große-Weiher (Nagy-tó) és Kleine-Weiher (Kis-tó, később ennek Szent János-tó lett a neve).*

A szobor tehát kb. másfél évszázada áll itt, s azóta többször áthelyezték, felújították. Bihari (Bauknecht) Lőrinc bácsitól tudom, hogy a szobor eredetileg a tóhoz egészen közel, a parttól mintegy 6-8 méterre állt, s a két világháború között már nagyon leromlott állapotban volt, 'kiette az idő'. 1936-37 táján Szontágh János kereskedő (1898-1953), Fő u. 112. sz. alatti akkori lakos megsajnálta a szobor leromlott állapotát, és saját költségén felújította, hiányait kipótolta és átfestette, új talapzatot készíttetett neki, és közelebb helyezve a 10-es úthoz felállította, és kis léckerítéssel körbekerítette. A szobornál a Szontágh-család rendszeresen virágokat helyezett el. Lőrinc bácsi arra is emlékszik, hogy annak idején, ha processzió indult Péliföldszentkeresztre, akkor a zarándokok a Szent János-tónál csoportosultak, s innen indultak el a zarándoklatra. (Ezt a szokást talán érdemes lenne fölleveníteni.)

A szobor aztán itt állt hosszú évtizedeken át – folytatta a múltra való visszaemlékezést Gromon István polgármester. – Átvészelte a II. világháborút, az 50-es éveket, a Rákosi-korszakot (amelynek Magyarországon sok

Szent János-szobor az áldozatul esett), de aztán az 1970-es, 80-as években mind a tavat, mind a szobrot egyre jobban körbeépítették, így a szobor Siklósi-család kerítésén belülre került, a tavat pedig 1992-ben betemették. A szobor biztonságban volt Siklósiék kertjében, de kevesen látták, s már-már feledésbe ment.



Balla Sándor plébános úr felszenteli a Nepomuki Szent János-szobrot



Gromon István polgármester ünnepi beszédét tartja (Fotók: F. A.)

2000 májusában a Környezetvédő Egyesület a Környezetért Alapítvány támogatásával szakkerületen felújította a szobrot: Csizmadia Imre szobrászművész a halványra kopott festékréteg maradványait eltávolította, a szobor hiányos részeit kipótolta. (A mostani kereszt és a talapzata ekkor készült). A művész javaslatára a szobrot nem festették újra, hanem meghagyták a kő természetes színét. A felújítás tényét 2001-ben a szobor talapzatára felszerelt domborított réz-lemezen meg is öröki-

tették. A feliratot, amely ma is olvasható, Agócs Attila pilisszántói szobrászművész készítette, ill. az ő váratlan halála miatt felesége fejezte be.

Önkormányzatunk képviselő-testülete ez év áprilisában úgy döntött, hogy a Fő utca-felújítás kiegészítéseképpen kialakítja itt, az egykori Szent János-tó partjának megmaradt helyén ezt a kis teret, s Vörösvár legrégebb, gyönyörű kőszobrát visszahozza ide, közterületre, az eredeti helyének közelébe. A szándék néhány hónap alatt megvalósult, s ma együtt ünnepelhetjük a téravatást és a szoborszentelést.”

A tó és a szobor történetének részletes ismertetése után Gromon István polgármester e szavakkal fejezte be beszédét:

„Bízom abban, hogy a szoborral való rendszeres találkozás újra erősíteni fogja hitünket, közösségi szellemünket, javítja mindennapi közérzetünket, emeli városunk presztízsét, s örömet okoz a rendszeresen vagy alkalmilag erre utazóknak is! Becsüljük meg ezt a szobrot, mint fontos értéket és szimbólumot, vigyázzunk rá, örüljünk neki, és szeressük!”

Az ünnepi beszédet követően az Angelica Gyermekkorús a „Himnusz Nepomuki Szent Jánoshoz” című éneket adta elő az Éneklő Egyház című énekeskönyvből (vezényelt: Gromonné Keszthelyi Ildikó), majd Balla Sándor plébános úr megszentelte az eredeti helyére visszaállított Nepomuki Szent János-szobrot és az újonnan kialakított Szent János teret. Az ünnepség végén a Nostalgia Dalkör az: „Ó, Szent János...” kezdetű népéneket

énekelte a Hozsanna című énekeskönyvből Holló Piroska vezényletelével.

Végül Gromon István polgármester emléklapokat adott át mindazoknak, akik a tér és a szobor kivitelezésében, az ünnepség megszervezésében, illetve az ünnepi műsorban részt vettek, közreműködtek.

A nagy melegben a környék lakói hűsítőkel és egy kis harapnivalóval kedveskedtek az ünnepi közönségnek.

Fogarasy Attila

# Könyvtárnézőben nyitóünnep előtt



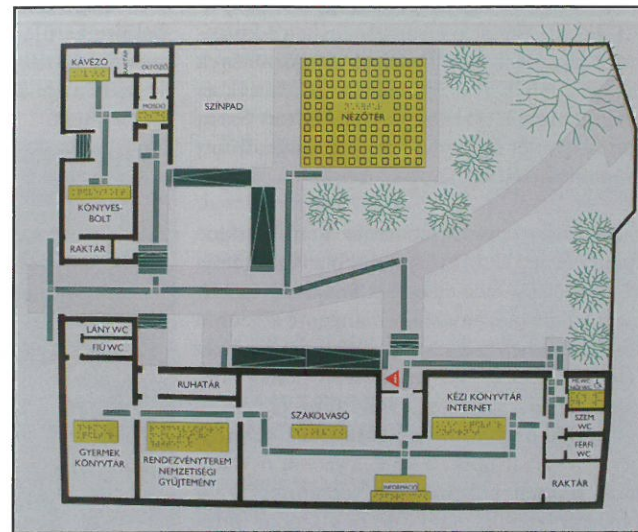
A gyermekkönyvtár (itt volt régebben a könyvesbolt). Ennek a részlegnek külön bejárata és külön mosdóhelyisége van, tehát a felnőtt könyvtári részlegtől függetlenül is használható

**E**lkészültek az építők a Városi Könyvtár épületének átépítésével. A gyönyörűen megszépült, praktikusan kialakított és berendezett, akadálymentesített épületben jóval az átadó ünnepség előtt, nyár közepén jártunk, hogy olvasóinknak kívül-belül megmutathassuk Vörösvár megújult közintézményét.

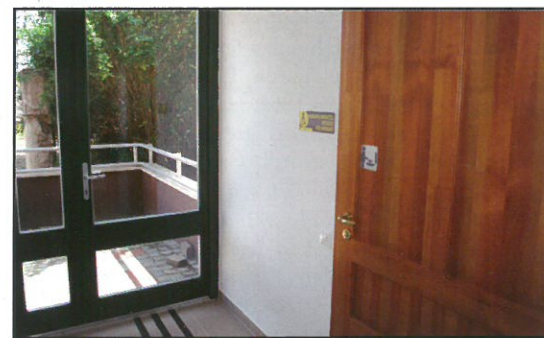
(Szöveg és fotók: Fogarasy Attila)



A fedett, oldalt nyitott színpad



A mozgás- és látáskorlátozottak számára készült alaprajzi tábla, amely az akadálymentesített helyiségeket és bejáratokat mutatja, minden látogató számára kitűnő eligazítást ad... (A gyengénlátókat Braille-írású feliratok segítik.)



Az akadálymentesített mellékhelyiségnek külön bejárata van az udvar felől, így a WC-k udvari rendezvények alkalmával is használhatók anélkül, hogy a könyvtárat ki kellene nyitni a vendégek számára



A megszépült Fő utcai homlokzat. A kaputól balra a könyvesbolt-kávézó, jobbra pedig a gyermekkönyvtár található. A kapun belépve szépen rendezett udvar fogadja az érdeklődőket



A felnőtt könyvtári olvasóterem. Középpont jól látható a gyengén látókat segítő három vastag csík. A teremben az új ablakok miatt másképp helyezték el a polcokat. A korábbi zsúfoltság megszűnt. Kisebb rendezvények megtartására külön termet alakítottak ki (lásd fent)



A rendezvényteremben ott-jártunkkor még akadt munka bőven. Ebben a teremben kerül elhelyezésre a német nemzetiségi és a helytörténeti gyűjtemény is. A termet a felnőtt könyvtári részlegtől teljesen függetlenül is lehet használni

Lent: A felnőtt könyvtári olvasóterem a rendezvényterem felől, baloldalt a főbejárattal, jobboldalt a kölcsönzöpulttal. Ebben a teremben található — ahogy korábban is megszokhattuk — a szépirodalom, és itt alakították ki a folyóirat-olvasót. A két kisebb rész pedig továbbra is a szakirodalmi könyveknek, illetve a kézikönyvtárnak és a számítógépeknek ad helyet. A szakirodalmi részbe hamarosan új polcok érkeznek, és kicserélik a kölcsönzöpultot is

KÖNYVTÁR NYITVA TARTÁS	
HÉTFŐ	08.00 - 19.00
KEDD	08.00 - 19.00
SZERDA	ZÁRVA
CSÜTÖRTÖK	08.00 - 19.00
PÉNTEK	08.00 - 19.00
SZOMBAT	08.00 - 12.00

A Könyvtár várhatóan a Vörösvári Napok megnyitóünnepségére a nagyközönség előtt is kitarja kapuját, ez azonban attól függ, hogy a működési engedélyt addigra megkapják-e, vagy sem...



Az épület az udvar felől. Középpont látható a könyvtár főbejárata, jobboldalt a kapu és a könyvesbolt-kávézó

## Szubjektív spanyolországi benyomások

*Die schönen Tage in Aranjuez  
Sind nun zu Ende. Eure königliche Hoheit  
Verlassen es nicht heiterer. Wir sind  
Vergebens hier gewesen.*

Friedrich Schiller: *Don Carlos*

Amikor nagyjából eldől, hogy néhány évig itt fogunk élni, azonnal eszembe jutottak kedvenc Schiller drámám fenti kezdősorai, de



A córdobai Nagymecsetben

csak később tudtam meg, minek is az előérzetem volt ez.

Érkezés Madridba. Már nem az első, előkészítő utak már voltak, de olyan turista jelleget, nem engednek mélyebb bepillantást az ország lelkébe. Költözés, sok adminisztráció, küzdelem a nyelvel, ami szerencsére nem tart soká. A többi nyelv sokat segít, hiszen, hála Hódító Vilmosnak, az angolban tömérdek (főleg francia közvetítésű) latin szó van, amit a spanyolban csak kicsit (vagy nagyon) máshogyan kell ejteni és már társalgunk is. Persze ügyelni kell az esetleges jelentésmódosulásokra. Meg a subjuntivo-ra, és a számolatlan múlt időre és a madridiak pörgő nyelvére is. Sokat lehet tanulni az itt nagyon elterjedt „intercambio”, vagyis kölcsönös ingyenes nyelvtanítás útján is.

Az első hónapok: szüntelen barangolás az El Prado, a Thyssen Múzeum és a Reina Sofia termeiben, melyek bővületbe ejtik, vagy megdöbbennek a képzőművészetek szerelmeit. Nincs mód még csak elkezdni sem a felsorolást, ezért csak azokat említem, akik a legmélyebb nyomokat hagyták: Bosch, Velázquez, Ribera, Zurbarán, El Greco, Goya, Picasso, Salvador Dalí.

Madrid hatalmas, nyüzsgő metropolisz, csodálatos parkokkal, birodalmi büszkeséget sugárzó és avantgárd épületekkel, elegáns és kevésbé elegáns városnegyedekkel, tökéletes tömegközlekedéssel (metróval egy euróért bárholonnan bárhová el lehet jutni legfeljebb két átszállással) és túlméretezett autópályahálózattal, rengeteg új bevándorlóval (az ország szerencséjére többségük latin-amerikai,

így nyelvi gondjaik nincsenek). Nyáron füllesztő a meleg, télen sok az eső, és gyakran még hideg is van.

Először a környék csodái: az El Escorial szigorúan komor falai között mintha még II. Fülöp lépteit hallanánk (legyünk közhelyesek); van, akit riaszt a gyászos szürkeség, mindenesetre nem árt ráhangolódni, hiszen ennél jobban semmi nem fejezi ki a spanyol Habsburgok udvarának szigorú merevségét.

De ugyanez a század (a XVI.) egyben a spanyol kultúra, irodalom, festészet csúcspontja, a „siglo de oro”, az arany század. Toledó, a régi főváros, szintén turistacélpont, egyben az ősi kasztíliai lélek igazmondó tükré. Alcalá de Hénáres tündéren barátságos egyetemi kisváros, kocsmák sokaságával. Aranjuez, a nyári királyi palota, kellemes családi kirándulás, Segovia lélegzetelállító római vízvezeték, Chinchón, egyetlen nagy főtér, hatalmas bikaviadalstadionnal. Aztán Sevilla

(csodálatos flamenco-esttel), Málaga, Córdoba, Cuenca, Barcelona, Gijón, Áviles, Oviedo, Santiago de Compostela stb. Nehéz kiemelni bármit is, de kedvencem mégis Granada, az iszlám magaskultúra utolsó európai bástyája, amelynek eleste után indulhatott Kolumbusz Kristóf új világok felfedezésére, és meghódítására. Az Alhambra elvarázsolt



Előadás a madridi Ramón y Cajal iskolában

világ, már első pillantásra tudtam, hogy szeretni fogjuk egymást.

De ez itt most nem útikönyv, hiszen csaknem két éve lakunk már Spanyolországban, belesimulunk a környezetünkbe, mint a leveleli béka a nádasba. Nem is nehéz, hiszen a spanyol barátságos, hangos (sokszor zavaróan is), közlékeny nemzet. Vannak, akik tudnak valamit Magyarországról, a többség inkább semmit, el vannak foglalva a hispán világgal, ide-

gen nyelveken is kevesen tudnak (nehéz is nekik, pl. a tizennégy magyar magánhangzóval szemben nekik csak öt van), európai öntudatuk azonban nagyon mély, ők nem szeretnék Kelet felé fordulni. A sok évtizedes bezárkózás, befelé fordulás után szerencsénk is volt, hiszen amikor ők léptek be az Unióba, dőlt a pénz, ezért Franco szigorú rendszere után el is kényelmesedtek kissé. A túlságosan liberális iskolarendszer gátolja a piacképes tudás megszerzését, az alapos tudásnak itt sincs sok becsülete. A válság, ami mélyebb és tartósabb, mint máshol Nyugat-Európában, itt is felszínre hozta a strukturális problémákat, a



Flamenco-est Sevillában

munkanélküliség 20% fölötti, a jóléti állam még megvan, de nagyon korhad már. Nagyon az országon belüli (sokszor mesterségesen szított) nemzeti ellentétek, regionális különbségek, itt elsősorban Katalóniát és Baszkföldet kell kiemelni. Érdemes alaposabban tanulmányozni az ország történelmi lélektanát is, sokat segít saját bajaink elviselésében.

Unatkozni egy perccig sem lehet egy diplomataférfinek, nagy a világ, sokat meg lehet még tudni róla. De azért jól esett a madridi nagykövetség felkérése spanyol nyelvű előadások tartására az Önkéntesség Nemzetközi Évének keretében, a Colegio Ramón y Cajal gimnáziumban. Az eredetileg tervezett három előadásból végül kilenc lett. Az itt sokak által közönyösnek, élvhajhászonak tartott spanyol fiatalok végig érdeklődéssel hallgatták, mennyi történelmi párhuzamosság, dinasztikus kapcsolat, kulturális egyezés köti össze a két országot Puskás Öcsin kívül is. Az iszlám hódítók elleni küzdelem sajátosságai, Aragóniai

Beatrix, a Habsburgok, a Buda 1686-os felszabadításában részt vett spanyol önkéntesek, a XX. századi polgárháború – csupa pompás lehetőség a közös pontok minden erőltettség nélküli megtalálására.

Egy ilyen lehetőség, még ha nem is fiatalon adatik meg az embernek (vagy talán pont azért), rendkívüli alkalom az élet gazdagabbá, tartalmasabbá tételére.

Bácsatyai István

## Vörösvári Napok – 2011. augusztus 12-15., 20.

## 12., PÉNTEK

- 17 óra *Házasságkötő terem (Fő utca 66.)*  
Megnyitó ünnepség – a Házasságkötő terem és az Ügyfélszolgálati Iroda átadása  
Ünnepi beszédet mond: Gromon István polgármester  
Közreműködnek:  
– Ad Libitum Klasszikus Gitárzenekar  
– Nostalgia Dalkör  
– Német Nemzetiségi Táncegyüttes  
Fogadás
- 19 óra *Civilek Háza – Gimnázium udvara (Szabadság utca 21.)*  
A Kovács László Kertbarát Kör kiállításának megnyitója  
Mogyorós Istvánné Teatasak-kiállítása  
A kiállítások vasárnap estig tekinthetők meg.
- 20.30 ó. *Művészetek Háza (Fő utca 127.)*  
A Benkő Dixieland Band koncertje  
Belépő: 3200 Ft
- 21.30 ó. *Rendezvénysátor – Gimnázium udvara*  
Napfénypresszó Zenekar (dallamos rock zenekar)  
Neosteps Zenekar (rock and roll)  
Belépő: 500 Ft

## 13., SZOMBAT

- 10 óra *Nagyterem – Gimnázium*  
„115 éves a Budapest–Esztergom vasútvonal”  
Vasúttörténeti kiállítás megnyitója  
A kiállítás ötletadója és szervezője: Nyágyai László  
A kiállítást megnyitja: Horváth Lajos, a MÁV Zrt. Baross Gábor Oktatási Központ vezetője  
„Megy a gőzös” rajzpályázat eredményhirdetése  
Gyerekkalauzok felavatása
- 11-16 ó. Autókerekes kisvasút járat  
(Csak napi jeggyel vehető igénybe.)  
Állomások: Civilek Háza: udvar – MÁV állomás – Iskola köz–Dózsa Gy. u. sarok (Búcsú helyszíne)
- Rendezvénysátor – Gimnázium udvara*  
10-19 ó. Mesterségek utcája  
11.30 ó. Gyermek táncbemutatók  
15-19 ó. Top Laser stratégiai játékok 6-18 éveseknek  
16 óra Monó Manó Gyermekkoncert  
18 óra Az „a Tempo” Koncertfúvós Zenekar és a Musikköreink  
Ludwigschorgast közös koncertje  
20.30 Sváb Bál a Bravi Buam zenekarral
- Nagytemplom*  
18 óra Szentmise, majd a Német Nemz. Vegyes Kórus koncertje
- MÁV vasútállomás parkolója*  
11- 16.30 Játékos KRESZ-feladatok

## 14., VASÁRNAP

- Nagytemplom*  
10 óra Ünnepi szentmise
- Rendezvénysátor – Gimnázium udvara*  
15-18 ó. Sváb kulturális fesztivál a Német Nemzetiségi Táncegyüttes szervezésében  
Részletek: [www.vorosvaritancegyutt.es.neobase.hu](http://www.vorosvaritancegyutt.es.neobase.hu)
- Civilek Háza*  
17 óra „Az én kertem” rajzpályázat díjátadó ünnepsége  
A Kovács László Kertbarát Kör nyereseményeinek átadása
- 20 óra Sváb bál: Werischwarer Burschen  
A belépés ingyenes.

## 15., HÉTFŐ

- Rendezvénysátor – Gimnázium udvara*  
10 óra Kutya szőcségszereplő verseny a Szébb Környezetünkért Egyesület szervezésében.  
Nevezés a helyszínen.  
Részletek: [www.tegyvalamit.hu](http://www.tegyvalamit.hu)
- 13-17 ó. Nyugdíjas Klub és vendégcsoportok műsora.  
Részletek: [www.pilisvorosvar.eoldal.hu](http://www.pilisvorosvar.eoldal.hu)  
Sakk, snapszli, babakiállítás
- 17-22 ó. Német Nemzetiségi Fúvószenekar – báli zene  
22 óra Mazsorett csoport zárótánc

## 20. SZOMBAT

- Kacska tó – Bányatava*  
7 óra Nevezés (az aszfaltos pályánál)
- 8-11 ó. Gyermek horgászverseny, utána halászléfőző verseny  
13 óra Halászléfőző verseny zsűrizése  
Nevezés és további információ:  
(30) 908 4542, [www.pilisvorosvarihe.hu](http://www.pilisvorosvarihe.hu)
- Nagytemplom*  
10 óra Ünnepi Szentmise – Kenyérszentelés
- Sportpálya*  
10 óra Stekl János Emléktorna – Zuzu-kupa  
Részletek: [www.mhphv.hu](http://www.mhphv.hu)
- „Slötyi” – Kacska tó*  
15 óra V. Tutajhúzó verseny  
Versenykiírás és részletek: [www.mhphv.hu](http://www.mhphv.hu)  
Közben: szabadtéri vendéglátás, ingyenes akadálypályás ugráló vár, kreatív játékok
- kb. 18 ó. Modellhajó-bemutató

Napijegy (13-án): 800 Ft. Tartalmazza a koncerteken való részvételt, 1 alkalom/fő stratégiai játékot (6-18 év közöttieknek), utazást a kerekes kisvasúton és kézműves foglalkozást. Napijegy + báli belépő (13-án): 1500 Ft. Tartalmazza a Napi jegy szolgáltatásait, valamint az esti báli belépőt. Báli belépő (13-án, 19 órától): 1000 Ft. További információ: [www.mhphv.hu](http://www.mhphv.hu). Tel: (26) 330 470.

[www.facebook.com/muveszetekhazapilisvorosvar](http://www.facebook.com/muveszetekhazapilisvorosvar)

## Ybl Miklós és művészete

Az Operaház és a Bazilika felépítője

„Az Operaház nézőtere értette meg velem először Ybl Miklós nagyságát és jelentőségét” – írta 1914-ben a Nyugat folyóirat hasábjain az ismert író és kritikus Lengyel Géza. – „Az arisztokratikus intézmény számára Ybl előkelő nézőteret komponált, finoman és gondtalanul élvező és szórakozó publikumnak valót. S mint ilyen, utol nem érhető az operaház nézőtere. Grandiózus, imponáló, nobilitást sugárzó, könnyű és biztos, mint az az ember, aki gyerekkora óta megszokta a pompát.”

Ybl Miklóstra elsősorban mint az Operaház tervező mérnökére és a bazilika kupolájának megformálójára emlékezünk. „Cseppet sem magyar, mégis hűséges magyar” – mondta róla németül Széchenyi István. „Er ist nicht ein Speck Magyar, aber ein fideler Ungar.”

Milyen is volt ennek a németes nevű építésznek az életútja? Ybl Miklós (1814-91) osztrák származású volt, felmenői a Bécshez közeli Klosterneuburgból érkeztek Magyarországra. Német anyanyelvű szüleinek köszönhetően már gyerekkortól jól beszélt németül. Ezért is járhatott a fehérvári kereskedő fia a rangos bécsi, illetve a müncheni művészeti akadémiára, majd Párizsban, a Császári és királyi Politechnikai Intézetben szívhatta magába az európai kultúrát és szerette meg az építészetet. Ő lett Pest olaszos stílusú építőmestere. Az itáliai építész az Európát bebarangoló építész Vicenza, Pisa, Firenze, Velence világhírű épületeit bejárva ejtette rabul.

Szokásos alaposága, mely élete végéig jellemezte, már korán megmutatkozott. Nagy gondot fordított a felhasznált anyagokra. Nem egy botját törte el, hogy az anyag rossz minőségét bizonyítsa – jegyezték fel a különben szerény és önzetlen, szótlán férfiről. Ennek ellenére elgondolkoztató, miért kellett annyit várnia bizonyos szakmai elismerésekre? Kőművesmeste-

ri elismerése is 16 hónapot tartott – még Pollack Mihály kőműves inasaként kezdte az építőiparral való ismerkedést. Utána fiatal pályakezdként a Nemzeti Múzeum tervezőjének fiával,

Pollack Ágostonnal nyitottak közösen egy építészeti intézetet a pesti Dorottya utcában. 1864-ben lett az építész cég tagja. 1885-ben végre a főrendiház tagja lett. Bár közreműködött az akadémia épületének tervezésében is, a tudós intézmény nem választotta be tagjai sorába.

Hamarosan felfigyelt rá Károlyi István gróf: a főti templom átépítésére és kastély tervezésére kérte fel. A kitűnő építész hamarosan Károlyi István uradalmi építészé lett. Ybl Miklósnak egy gráci nevelőnővel, Ida asz-

Széchenyi István nagycenti templomának tervezésére kéri fel. Békés megyében, Gerlán, Dobozon és Ókígyóson felépíti a Wenckheim grófok parádés kastélyait, templomát,

Fegyverneken a Szapáryak kastélyát, majd a kis községben, a szabolcsi Turán a gazdag kereskedő Schossberger család minden igényt kielégítő, egyedi tervezésű hatalmas kastélyát. Ezt csak az

„Operaház kistestvéreként” emlegették... Az ő munkája a Fővármház, a későbbi Közgazdasági Egyetem együttese, valamint az ELTE Természettudományi karának otthont adó Múzeum körúti tömb.

A Nemzeti Múzeum mögötti Pollack Mihály téren 1862-65 között egymással szemben két

légkörét idézik. A szemközti Károlyi-palota még gazdjára vár...

Budapesten a tekintélyes méretű, tornyos Bakáts téri templom világos belső tere, átlátható térszerkezete egyértelműen mesterére, Ybl Miklósrá vall. A Lánchíd mellé tervezte a Budai Takarékpénztár épületét. (Vajon mi maradt mára mind-ebből?) A Várkert bazárt olasz és francia függőkertek példájából kiindulva álmodta papírra.

Ybl Miklóst leginkább az Andrassy úti Operaház építészeként ismerjük. A pályadíjat 1875-ben nyerte meg, majd 1878-ban tartották meg a bokrétaünnepet. Ekkor a munkások a Rákóczi induló hangjára vonultak fel s lelkesen szorongatták „a mi Ybl bácsink, Miklós mester” kezét. Európa egyik legszebb Operaházát 1887-ben Ferenc József jelenlétében Erkel Ferenc Bánk bánjával a legnagyobb ünnepélyességgel nyitották meg. Az Operaház falfestményeinek zömét a magyar historizmus három nagy festője, Lotz Károly, Székely Bertalan és Than Mór készítette, párizsi és bécsi mintára, egy egységes vezérgondolatra koncentrálva, a zene tiszteletére alkotta. A díszlépcső az épület egyik legszebb része. A nézőtér patkó alakú, a mennyezet kör alakú.

Ybl saszeme és szakértelme már korán megmutatkozott a pesti Szent István bazilika építése kapcsán is. Ezt előtte még Hild József kezdte építeni, majd az ő 1867-es halála után Ybl Miklós fejezte be. A mai Szent István bazilika helyén egykoron csak egy szükségtemplom – az egyszerű Szent Lipót templom – állt, amelyet 1849-ben ágyútalálat ért, ami megadta a kis épületnek a kegyelemdőfést. Mindenképpen újat kellett építeni, amit a belváros-lipótvárosiak amúgy is régén szerettek volna. Az építész már az elején megmondta a templomépítő bizottmánynak: repedeznek a pillérek, az épület össze fog dőlni. Néha téglák is röpültek le s tanácsos volt a teret



Az Operaház

szonnyal kötött egyházi házaságát is Fóton jegyezték be... Egy fiúk született, Félix, de Yblék magukhoz vették később Pollack Mihály egy lányunokáját is.

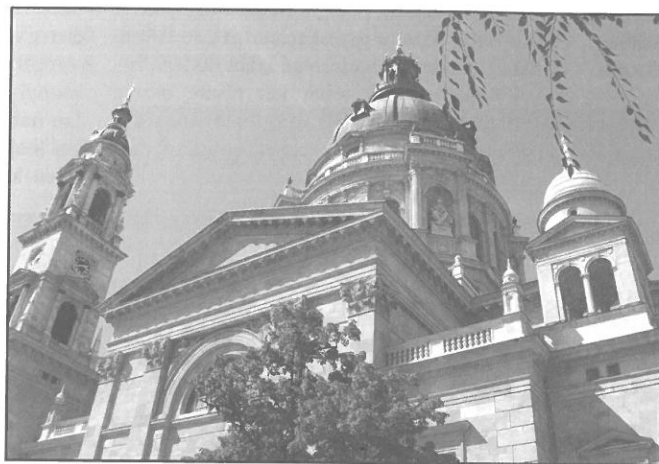
Ybl ekkor már közkedvelt a főúri körökben. A Festeticsek, Zichyek, Széchenyi, Andrassy, Esterházy, Apponyi, Orczy gróf, a Szapáryak körbezsongják.

pompás palotát emelt a Károlyiak illetve a Festeticsek megbízásából. Az egykori Festetics palota 2003 óta a német nyelvű Andrassy Egyetemnek ad otthont – ezen túlmenően közkedvelt konferenciaközpont. A Márványterem, a Tükörterem, Andrassy-terem, Festetics-terem mind-mind pompás terem, melyek a 17-18. század barokk

nagy ívben elkerülni. Az okos bizottság ennek ellenére állította: az épület remek, díszes a modern építészetnek, a repedéseket pedig egyszerűen be kell tapasztani... Yblnek hamarabb igaza lett, mintsem gondolták volna: 1868. január 22-én délután 3 órakor a kupola hatalmas robajjal beszakadt a templomhajóba. A környék lakói, akiket az óriási csinnadratta, földrengésszerű robaj ebéd utáni álmából riasztott fel, meg voltak róla győződve: itt a világ vége. Nem tévedtek sokat – amikor órák múlva a porfelhőtől már láttak valamit, akkor sem lettek boldogabbak. Kiderült: a környéken a hatalmas detonációtól 300 üveg betörött, s még a városligeti fákat is hóhoz hasonló porréteg fedte. Az üvegeseknek is volt hónapokig munkája... A hatalmas épület összedőlését fényképén megörökítette Borsos József festőművész, aki mellesleg az első városi fényképész műterem tulajdonosa is volt. Mint kiderült, az összedőlést a spórolásként felhasznál-

nált különféle építőanyagok eltérő tulajdonságai okozták.

A bazilikát 1905-ben szentelték fel. Ezt a pompás neoreneszánsz épületet – alapterülete 4147 m<sup>2</sup>, 86 x 55 m a terjedelme,



A pesti Bazilika

nagy kupolája 53 m, külső magassága 96 m, a homlokzati tornyok 80 métersek – újratervező Ybl Miklós nem érthette meg, mert a belső munkálatok még az ő halála után is tartottak.

„Minden erőmet és tevékenységemet az épület előmozdítására fordítottam s örömmel és szeretettel nemcsak a szerkezeti de a művészet kiviteli részét oly módon vittem keresztül,

A bazilikát 1905-ben Szent István király tiszteletére szentelték fel, majd 1906-ban Ferenc József jelenlétében a zárókövet is ünnepélyesen elhelyezték. Mire a bazilika felépült, elkészült már a Parlament kupolája is. 1971-től a Szent Jobbot is ott őrzik. A teljes felújítás a 100 éves jubileumra világszínvonalon, Ybl Miklóshoz is méltóan készült el. Ma a bazilika érseki társszékesegyház, a Budapest-Esztergomi Érsekség szerves központja.

Lyka Károly, a neves műörténész és szakíró summásan fogalmazott Ybl Miklóssal kapcsolatban a mester születésének 100. évfordulója alkalmával. Ybl „belekapcsolta Budapest építkezését az általános európai építkezés akkori menetrendjébe. Ybl ... egyike azoknak, akik elésürgették a földből az új Budapestet és képviselője egy újabb, az eddigőtől eltérő felfogásnak és érzésvilágnak.”

Tóth Zsuzsanna

## Helytörténet

### Egy fotó a múltból

1934. május 6-án ünnepelte a pilisvörösvári polgári iskola alapításának 10. évfordulóját. Az évfordulón zászlóavatást és -szentelést rendeztek, amelyre számos előkelő vendéget hívtak meg, többek között dr. Serédi Jusztinián bíboros hercegprímást és dr. Hóman Bálint kultuszminisztert.

A vendégeket – a polgári iskola évkönyvének feljegyzése szerint – Ney Géza vármegyei főjegyző, Neisz Ferenc községi jegyző és gróf Karátsanyi-Keglevich Imre földbirtokos, az iskola patrónusa fogadta a plébánia, illetve a polgári iskola akkori (a Templom téri iskolával szemben lévő) épülete előtt.

A hercegprímás fél 10-kor főpapi misét celebrált, majd felszentelte a zászlót, dr. Hóman Bálintné és Serédi Sándorné zászlóanyák pedig felkötötték a szalagokat. Az ezt követő műsoros ünnepélyen beszédet mondott a hercegprímás és Koczás Sándor iskolaigazgató.

Az eseményről számos fotó is készült, amelyek közül kettő Fogarasy-Fetter Mihály Pilisvörösvár története és néprajza című monográfiájában is megtalálható (205-206. oldal). Az itt közölt fotót tudomásom szerint eddig még nem publikálták.

A felvételen az ünneplő közönség fogadja a hercegprímást. Gróf Karátsanyi-Keglevich Imre tisztelete jeléül kezét esőkol az egyházi méltóságoknak.



A felvételen az alábbi ismert személyek szerepelnek:

1. Serédi Sándor MÁV állomásfőnök (a hercegprímás testvére)
2. Scheuer Róbert országgyűlési képviselő (pilisvörösvári kertület)
3. Barácsy (?) János grófi gazdasági tanácsos
4. Serédi Sándorné zászlóanya
5. Dr. Karátsanyi-Keglevich Imre kultuszminiszter
6. Dr. Hóman Bálintné zászlóanya
7. Dr. Serédi Jusztinián bíboros hercegprímás
8. Dr. Hóman Bálint vallás- és közoktatási miniszter (kultuszminiszter)
9. Kovalovszky Sándor, a frontharcosok feje
10. Ney Géza vármegyei főjegyző

„A magyarok nyilaitól ments meg Uram minket!”

## 907. - Pozsonyi csata

Egy csata, amelyet méltatlanul elfeledtünk. Egy csata, amely megszilárdította a magyar birodalmat a Kárpát-medencében. Egy csata, amelyről nagyon kevés adat maradt fent.

Szeretünk emlékezni a mohácsi csatára és szeretünk rágódni a az elveszített forradalmainkon. Szeretünk gondolkodni a tatár pusztításra és keseregni a 150 éves török megszállásra gondolva. De valahogyan, valamiért elfelejtjük győztes csatáinkat, és azt, hogy „bukásainknak” is rengeteg hozadéka volt. Bár a Nándorfehérvári diadal talán a megfelelő helyére fog kerülni, jóval korábban lezajlott egy hatalmas csata a Kárpát-medencében, amit nem a törökkel, a tatárral vívtunk meg, hanem Európa egyik legnagyobb és legerősebb seregével.

A 907-es Pozsonyi csatáról nagyon kevés tényanyag maradt fent, abban viszont minden forrás egyet ért, hogy a magyarok hatalmas győzelmet arattak Gyermek Lajos király (900-911) hada felett.

Őseink 900-ban indított támadásukkal elfoglalták Pannóniát, azaz a mai Dunántúlt, és a támadó seregek egészen Linzig hatoltak előre, ahol a Liutpold határőrgróf által mozgósított bajor sereg elől visszavonulva végül a Fische folyó vonalában véglegesítették a határsávot. Mindezek mellett a magyarok északon 902 és 906 között véglegesen legyőzték a frankbarát morvákat, és Moráviát elszakították a Keleti Frank Birodalomtól. Mindezt elég ok volt arra, hogy Gyermek Lajos király csapatot küldjön a Kárpát-medencébe.

A bajor sereg 907. június 17-én indul el Ennsburgból a magyarok elleni csatába, hogy visszafoglalják Pannóniát. A kettéosztott haderőt – a csapat egyik része a Duna jobb, míg a másik a folyó bal partján mozgott – a kor legnagyobb bajor előkelői, vallási vezetői irányították, vélhetően a könnyen megszerezhető-

nek hitt dicsőség reményében. A győzelem azonban elmaradt, pedig a túlerő nagy volt. A bajor sereg mérete egyesek szerint 100 000 fő lehetett, a magyar hadseregé talán 40 000.

A bajor seregek tehát két részre osztva vonultak a Duna két partján, védelmezve a folyón haladó hajókat, melyek az utánpótlást szállították. A bal parti sereget a fővezér,



Liutpold őrgróf vezette, a jobb partit pedig Theotmár érsek. A helyismeret hiánya és a magyar gyepűrendszer kiváló működése azonban hatalmas vereségbe taszította a bajor hadakat.

A korabeli forrásokra hivatkozva a történészek egy része biztosra veszi, hogy őseink birodalmának átlépése után már június 28-29-én sor kerülhetett kisebb-nagyobb ütközetekre, melyek lelassították az ellenséges erőket. Ez éppen elég volt arra, hogy a fegyverben álló magyar csapatok jelentős része is Pozsony környékére érkezen július 4-re.

Július 4-én aztán a Duna jobb partjához közeli térségében a szemben álló felek döntő ütközetet vívtak egymással, melyben a magyarok hatalmas veszteségeket okozva súlyos

vereséget mértek a bajorokra. A diadal után vélhetően július 5-én ütközött meg a magyar haderő a Duna északi partján haladó másik csapattal.

Ráadásul a magyarok az utánpótlást szállító hajókat is hamar célba vették, meghezózá meggyújtott nyilakkal, melyek lángba borították a bajorok hajóit. Theotmár és Liutpold is életét vesztette a csata során.

A Sváb évkönyv így emlékezik vissza a Pozsonyi csatára: „907. (év) A bajorok kilátástalan háborúja a magyarokkal, Liutpold herceget (bajor határőrgróf) megölték, övéinek féktelen kevélységét letörték, és a keresztények alig néhányan menekültek meg, a püspökök és grófok többségét meggyilkolták.

907. (év) A bajorok teljes seregét megsemmisítették a magyarok.”

Ezzel a győztes csatával a magyarság megtartotta magának a Kárpát-medencét, és Szent István király koráig európai had nem támadt elődeinkre.

Egyesek szerint a Pozsonyi csata során Árpád fejedelem is életét vesztette, ám ebben több történész is kételkedik. Azt azonban valószínűsíteni lehet, hogy Árpád három négy fia közül oda vesztetett valamelyik az egyébként korántsem könnyű harcban, mely könnyen a magyar nemzet végét is jelenthette volna.

A Mohácsi csata mellett jó lenne, ha végre a Pozsonyi diadalra is többet és egyre többen gondolnánk a véstzerhes, nehéz időkben, hiszen őseink példájából bármikor erőt meríthetünk. Ez a mára kicsinek csúfolt nemzet visszaverte az akkori nyugat egyik legnagyobb hadseregét, majd a Kárpát-medencét benépesítve évszázadokon keresztül védőbástyája volt Európának. Ma pedig mindegyik még a déli harangszó sem emlékezteti az embereket...

*Gribeň Dániel*

## Helyreigazítás

A Vörösvári Újság előző lapszámában „Hősök napi megemlékezések” címmel megjelent írásomban idéztem a Szimonidész görög költőnek tulajdonított híres verset: „Itt fekszünk, Vándor, vidd hírtül a spártaiaknak: / Megcselekedtük, amit megkövetelt a haza.”

A kétsoros epigramma Leonidász spártai királynak és 300 harcosának állít emléket, akik a thermopülai szorosban estek el a perzsák elleni harcban időszámításunk előtt 480-ban. A cikkben sajnálatos módon „a Marathonnál elesettek sírfelirata” címen utaltam a híres epigrammára, ezért elnézést kérek. Kárpótlásképpen ideidézem most ezt a kevésbé ismert kétsoros verset is: „Hellén nép élharcosa, Athén itt Marathónnál / Verte le médek aranyvértezett seregét.”



**Majthényi Anna, Madách Imre édesanyja**

Szintén a júniusi lapszámomban írtam a plébaniatemplom kriptájában nyugvó Madách-ösökről. Sikertült tisztázni hiteles források

alapján azt a tényt, hogy idősebb Majthényi Károly és felesége, Beleznay Anna nem anyai nagyszülei, hanem anyai dédszülei voltak Madách Imrének, a híres drámaírónak.

Sajnos a cikk megjelenése után azonban kétségeim támadtak arra vonatkozólag, hogy valóban idősebb Majthényi Károly és felesége nyugszik-e a kriptában. Apám Vörösvár-monográfiájában ugyan egyértelműen ezt állítja, Seres István „Solymár története és néprajza” című munkájában viszont az áll, hogy idősebb Majthényi Károlyt a solymári templom sírboltjában helyezték örök nyugalomra...

Akkor kik nyugszanak végül is a vörösvári templom kriptájában? Mégsem Madách Imre ősei? Visszajutottam oda, ahonnan elindultam...

Remélhetőleg előbb-utóbb csak sikerül tisztázni a kérdést...

*E. A.*

## Új szín városunk zenei életében

Ha Vörösváron a zenét művelő és szerető emberek meghallják a Mauterer nevet, rögtön a híres zenekarvezetők és hangszeratanítók jutnak eszükbe. Dédunokájuk-unokájuk, Bárkányi Ágota és férje, Kocsis Tamás városunk lakói. Itt tartja próbáit négytagú gitárzenekaruk, az Ad Libitum is, melynek mindketten alapító tagjai.

A fiatal házaspárral július elején beszélgettünk. Az első kérdés természetesen a családra vonatkozik.

– Ide- vagy visszaköltöztek Vörösvárra?

– Családunk anyai ága „őshonos” vörösvári – kezdi a beszélgetést Ágota. – Édesanyám, Mauterer Erzsébet itt született, itt nőtt fel, majd Budakeszire költözött. Tamással Budakeszín éltünk, de én gyermekkorom valamennyi nyarát itt, Vörösváron, a nagyszüleimnél töltöttem. Mióta itt lakunk, itt élő két nagynénémel, Mauterer Katalinnal és Borbálával is gyakrabban tudok találkozni.

– Hová való a zenekar további két tagja?

– Rónai-Czentár Katalin férjével Sződligeten, Paltesz Lilla Érden lakik.

– Hol tartják próbáikat?

– Nálunk, itt, Vörösváron. Szerencsére nem jelent problémát a lakóhelyek közti távolság.

– Beszéljessünk a zenekar történetéről!

– 1999-ben alakultunk meg. A budakeszi Czövek Erna Zeneiskola gitár tanszakán Kozma László növendékei voltunk. Mindannyiunknak van „civil” foglalkozása, barátságunk és a zene szeretete a kezdetek óta szorosán összetart bennünket és családjainkat is. Kinevezett vezetőnk nincs, és hasonlóképpen a gitárszólomoknak sincs állandó játékos.

– Honlapjukat nézve igen széles az előadott művek palettája. Mégis melyik zenei világ áll legközelebb önökhöz?

– Amint együttesünk neve (a latin Ad libitum jelentése: tetszés szerint) is jelzi, valóban sokrétű az általunk előadott művek listája. Számunkra legkedvesebbek Vivaldi, Debussy, Grieg, Kodály, Bartók és Farkas Ferenc gitárra általunk átírt művei, de a könnyűzene is közel áll hozzánk.



Az Ad Libitum együttes: Rónai-Czentár Katalin, Kocsis Tamás, Bárkányi Ágota és Paltesz Lilla

– Ha gitárról esik szó, szinte megkerülhetetlen a latin zene...

– A brazil Heitor Villa-Lobos művei a kedvenceink, de gyakran játszunk Colin Evans szerzeményeiből is.

– Ki írja át a műveket gitárra, és ez mekkora feladat?

– Ezt a munkát mindannyian örömmel végezzük. Legkönnyebben a kórusművek valamint a vonósnyegyesek írhatók át, de nem okoz gondot pl. a Shadows-számok négy gitárra történő áthangszerelése sem. Gyakran lépünk fel operaénekesekkel és fúvós hangszeresekkel is. Első CD-nken már saját szerzeményünk is felszendül, melyet Katalin írt a

zenekar számára és amely egyben a CD címadó műve is.

– Gyakran játszanak templomokban is...

– A Városmajori templomtól a makkosmáriai kegytemplomig sokfelé játszottunk már. Fellépéseink a közönség számára mindig díjmentesek (kivéve, ahol terembérletet kell fizetnünk) és általában valamilyen jó ügy érdekében történnek. Most szervezzük legújabb koncertsorozatunkat „Zenével a magyar műemlékekért” címmel. Az első helyszín a városligeti Jáki kápolna, ahol szeptember 18-án 17 órakor egyházi művekkel lép fel a zenekar. További koncertjeinkről a [www.adlibitumgitar.hu](http://www.adlibitumgitar.hu) weboldalon tájékozódhatnak az érdeklődők.

– Legutóbbi lapszámunkban olvastuk, hogy nyári tábort is szerveznek gyerekeknek.

– Igen, itt a Művészetek Házában. Közösen vallott célunk, hogy a gyerekek minél közelebb kerüljenek a klasszikus zenéhez, s a táborokban gitározni is tanítjuk őket. Ha született tehetséggel találkozunk, mindent megteszünk érte, hogy fejlesztesse tudását.

– Az akusztikus gitár köztudottan halk hangszer. Hogyan oldják meg nagyobb térben a hangosítást?

– Szabadtéren vagy nagyobb termekben szükséges az igényes erősítéstechnika, melyet ilyen esetben a szervezők biztosítanak, de szeretnénk saját hangtechnikai eszközöket is beszerezni, melyet a minket támogató egyesület segítségével valósítanánk meg.

– Mikor hallhatja az Ad Libitum gitárosait városunk közönsége?

– A Vörösvári Napok megnyitóján, augusztus 12-én játszik majd zenekarunk.

– Sok szeretettel üdvözljük az együttest, érezzék otthon magukat Vörösváron!

Pócsi János

## HÍREK RÖVIDEN

A Belvárosi Plébánia Főtemplomban Liszt: Koronázási miséje hangzott el június 26-án, melynek alt szolámában Bakos Kornéliát, a városunkban élő kitűnő operaénekesnőt hallhattuk. A zsúfolásig telt templomban igényes koncertelőadásban és ritkán látható, latin nyelven celebrált ünnepi misében volt részünk.

P. J.

– Részben elkészült a leomlott plébániakerítés helyreállítása. Az ősz folyamán még egy fedlap felhelyezésével lesz teljes egészében befejezve az elkészült új szakasz.

– Megkezdődött a plébániatemplom orgonájának felújítása. A felújítás első szakasza decemberig tart. A munkálatok költsége: 3.500.000 Ft. Jövőre tervezik egy új, korszerű játszóasztal beszerzését is.

(Forrás: <http://www.pivek.hu>)

## TÁJÉKOZTATÓ Óvodák zárva tartásáról

Tisztelt Szülők! Ezúton tájékoztatom Önöket arról, hogy a Pilisvörösvár Város Önkormányzata által fenntartott óvodák a nyári időszakban az alábbiak szerint tartanak zárva:

Óvoda neve	Zárva tartás ideje
Szabadság úti óvoda	2011. július 04-től július 30-ig
Zrínyi úti óvoda	2011. július 25-től augusztus 21-ig
Rákóczi úti óvoda	2011. július 18-tól augusztus 12-ig
Széchenyi úti óvoda	2011. június 27-től július 22-ig
Grádus óvoda	2011. július 25-től augusztus 20-ig

Együttal tájékoztatom a Kedves Szülőket arról, hogy amennyiben az óvoda zárva tartása alatt gyermekük elhelyezése gondot okoz, a gyermek felügyeletét nem tudják biztosítani, kérhetik a többi nyitva tartó óvoda valamelyikében az átmeneti elhelyezést.

Az óvodák zárva tartására a szükséges éves karbantartási és felújítási munkák miatt van szükség.

Segítséget az alábbi telefonszámon kérhetnek: 26-330-233/128, 129.

Megértésüket köszönjük.

Gromon István  
polgármester



## Most éppen így

Szavak foszló szirmai  
lebegnek köröttem

Én

Vidám legény  
panyókára hányom  
foszlott ujjasom

Fölöttem pacsirta dalol  
bakancsom porban kutyaagol  
mellettem szalad az árok

Nem lehet nekem  
sem időm  
sem helyem  
sem tanyám

Nem megátkozott anyám  
anyaszívvel szeretett  
felnevelt meghalt

Térdig ködben  
vállig napsugárban  
bokáig porban a lábam

Visz az út

Mikor halálra gázol  
egy csilliárdos luxusautó  
nem várom el  
Bokámnál árokba húzzanak

Mert az anyag elvész  
a lélek megmarad

Ziegler Márton

## Tudatomból kiköltözöm...

Örvénybe dobott napló,  
Mit emlékezet írt tele,  
Lapjára karcolt arcod  
Sár és víz mossa le

Pokolfekete tinta iszapba csorog,  
Csatangolsz a mélyben, fényszemed átlobog,  
Ásott sírok hívnak, gödrök, árkok,  
Csontállkapcsok csattognak, lidércálmok

Szűrt párlat vagy, lélekméreg, fiolába fogva,  
Árnykezű időnek folyékony foglya,  
Lelkembe zártalak titoknak...  
De félttem onnan is kilopnak

Igazgyöngyeidet bűneiden vetted,  
Ne köszönd, hisz te magad fizetted,  
Feltámaszthatlak. Mért bízattál?  
Azt ígérted szép lesz a nap. Mért áltattál?

Ki fény vagy, mért bánt a fény?  
Hallgass! Altat a mély...  
Álmodj egy szonettet, Shakespeare úgylis halott,  
Vagy fess hazug szívedre igaz csillagot

Sose tudtam, hogy fény vagy  
Így a fénybe festettelek,  
Ítéletnapig vártam, \*  
...elvesztettelek

Halk voltam mindig,  
Ők voltak hangosak  
Igaz vagyok...  
Ti vagytok hamisak

szomszéd lány

## Karc az ablakon

a nappal eltörik  
az éj beszennyez  
durva kezek  
kapkodnak kezedhez

csiga lennél  
húzódnál magadba  
a világtól nem  
bántva tagadva

idegen a holnap  
a ma tévedés  
álmod is bántás  
nehéz az ébredés

a város lüktet  
zajoson dagad  
piszkos és szennyes  
rosszul érzed magad

a félelem árad  
mint zúgó patak  
magába zár  
magával ragad

a tükör eltört  
arcod szilánkos  
fejed alatt kihűlt  
álmokból a vánkos

napjaid lemeszelt  
vonatablakok  
vágyaid vékonyan  
rájuk karcolod

-f-

## ZIEGLER MÁRTON

### A pipa

Nagyapám nagy pipás volt.

Mindenféle pipája volt, sok díszpipa is, már amelyet egy szegény bányászembernek illett tartania a „pipatóriumban”.

Szóval sok pipája volt, de ami a kedvence volt, csak afféle szegényemberes fapipa volt, de mindég a keze ügyébe volt.

Történt egy délután, hogy nem találta kedves pipáját. Sehogy se bírta meglelni, pedig eget-földet megmozgatott, pincétől a padlásig az egész házat felkutatatta, de a pipa megkutyálta magát, és semmiképp nem akart előkerülni.

Nagyapám végső elkeseredésbe esvén, végül nagyanyámat hívta segítségül, hátha ketten többre viszik a pipakeresésben. – Jöjjön már Mária! (Mert sírig tartó szerelemben, de szigorú magázásban voltak nagyanyámmal.) Segítsen megkeresni azt az átkozott pipát, mert nem találom, azt a méregtől a guta üt meg.

Keresték hát ketten az ebfüle pipát, de hiába. Nem találták se égen, se földön.

Nagyapám képére kiült az igazi szívbeli keserűség. Nagyanyám pedig amúgy kardos asszony lévén, hányni kezdte a szikrát: Hogy száradt volna le a keze, aki azt az átkozott pipát kitalálta! Nem is értem,

minek magának az a бүдös pipa? Az egész ház bagószagú már tőle. Nem győzőm a függönyöket mosni!

Nagyapámban feltámadt a férfiúi dac: – Ne kárpáljon már, asszony, meg köll lenni a pipának!

Amit a ház elvett, azt a ház visszaadja. – Keresték hát tovább a pipát.

Nagyanyám már mérgeben a szublótfiókot hánytta fel – ahol a pipa végképp nem lehetett –, amikor megállt a keze keresés közben. – Hallja-e, Mihály! Tisztul mán az esze kendnek!

– No, mi van, anyjuk? Csak nem lelte meg?

– Megleltem? El se veszett! Végig ott lógott az agyarán az a nyomorult pipa, még pöfékelte is!

Nagyapám a szájához kapott, elvörösödött a füle cimpája, azzal kiment a nyári konyhába, ahol a dohányos szita volt – megtönni a pipát.

Évekkel később öregapám már nagybetegen kint ült az ámbituson a nádszékben, nagyanyám kedveskedni akart neki. Odavitte a megtömt pipát. Nagyapám, elhárította.

– Köszönöm a kedvességét, lellem, de nem kellett volna.

– Hogyhogy nem kell a pipa? Világéletében ette a fene a бүдös pipáért!

– Nem tudom, anyjuk, valahogy nem kívánom.

Nagyanyám befordult a konyhába, és arcára kiféheredett a megrettenés.

Nagyapám egy hétre rá meghalt.

# Amire a névadó tisztelete kötelez:

Schiller-utódok a 19. századi Magyarországon

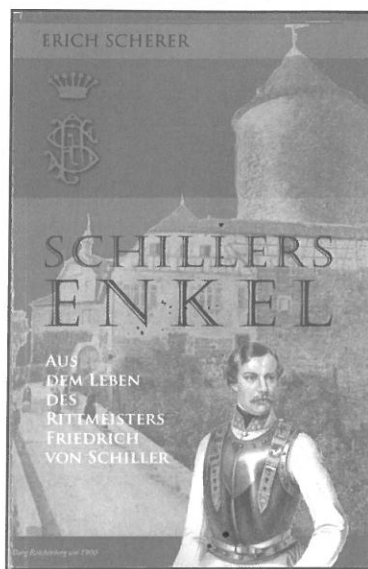
A híres német költőóriás, Friedrich Schiller apjával kapcsolatban egy hír terjeng, melyet mind Magyarországon, mind pedig Németországban – egymástól független forrásokból, nemcsak irodalmi körökben – hallottam. Eszerint Schiller apja azt forgatta (volna) a fejében, hogy kivándorol Svábföldről Magyarországra. Ha ezt megteszi, a sváb betelepülők egyike lett volna!

Ezt a légből kapottnak tűnő, ugyanakkor cseppet sem hihetetlen állítást többféle módon, több szálon elindulva ellenőrizve kiderült: nem hihetetlen ez a kósza mondat. Schiller apjának, a sok gyerekes családból származó Johann Caspar Schillernek igen rossz sora volt a zsarnoki herceg alatt, aki egész életét elkísérte és megnehezítette. Évekig még fizetést sem adott mindenfélehez érő kapitányának és seborvosának, aki 23 évi katonai szolgálatára mint nyomorúságos időszakra emlékezett vissza. A rendkívül szívós, ötletekben bővelkedő és szüntelen munkálkodó Schiller papa azonban mégis maradt Svábföldön. Később Johann Caspar a stuttgarter hercegi mintakertészet igazgatója lett, ahol bőven kiélthette botanikai érdeklődését. Még szőlészeti könyveket is írt! Miközben a Schillerek magyarországi esetleges bevándorlását kutattam, váratlanul rábukkantam egy másik, drámai Schiller-szálla. Schiller unokája és dédunokája Magyarország történelmében is helyet kér magának.

Ez a ritka esemény és meglepetést, nagy örömtől okozó kutatás Schiller nagyobbik fiával, Karl Friedrich Ludwig von Schillerrel (1793-1857), illetve az ő fiával – Schiller unokájával –, Ernst Friedrich Ludwig Freiherr von Schillerrel (1826-1877) kapcsolatos. A Schiller-unoka osztrák szolgálatban álló katonatiszt volt. A pápai, 5. számú Miklós császár nehézfegyveres (vértess) ezred lovassági kapitányaként szolgált. Annak idején a hadseregben kegynek számított, hogy megnősülhetett, sőt, a távoli Magyarországra feleségét is magával hozhatta. Amikor ezredével Pápán állomásozott, elkísérte felesége, Mathilde von Alberti (1835-1911). Fiuk és egyetlen gyermekük éppen ez alatt az időszak alatt született Pápán 1857. április 6-án, majd hunyt el július 26-án. Az evangélikus egyházi halotti nyilvántartásában a kisfiú halála okaként csecsemőkori hasmenést tüntettek fel. Friedrich Karl Eberhard Ludwig Schiller tehát alig néhány hónapot élt. Ezzel a sajnálatos eseménnyel férfiágon kihalt Friedrich Schiller költő családja. Leszármazottai közül ez a kisfiú vite volna egyedüliként tovább a Schiller nevet. Ennyit tudunk meg németországi forrásokból.

A legifjabb Schillerrel kapcsolatban a Magyar Országos Levéltár mikrofilmjei további információkkal szolgálnak. A Schillerek evangélikusok voltak, így természetes volt, hogy a Schiller házaspár pápai szolgálati éveit alig tartotta az Északi Evangélikus Egyházkerülettel a kapcsolatot. Ott kereszteltették meg a

várva-várt trónörökösöt, majd temetették is el az evangélikus egyház szertartásával a kisfiút. A Magyar Országos Levéltár óbudai, Tűzliliom utcai épületében három mikrofilm tartalmazza a pápai és környékbeli evangélikusok születési, esketési és halálzási anyakönyveinek másolatát. A protestáns nyilvántartás a születési anyakönyveket 1708-tól vezeti, a házassági anyakönyveket, ill. a halálzási iratokat 1709-től kezdődően őrzik.



A történelmi dokumentumot tanulmányozva a Schiller-dédunokával kapcsolatban megtudjuk, hogy 1857. április 6-án született Pápán és 2 nap múlva, április 8-án keresztelte meg László Jónás pápai evangélikus prédikátor, aki 1836-tól 1872-ig volt a környék evangélikus híveinek pásztora. A keresztszülők hosszú lajstromából sejthető, hogy a kisfiú fontos szerepet töltött be a családja szempontjából. Keresztszülökként jelölték meg Karl Friedrich Ludwig Freiherr von Schiller nagyhercegi, szász kamarást, nyugalmazott királyi württembergi főerdészt, Luise Freifrau von Schillert (szül. Lochert), Ludwig Alberti württembergi alezredest, Elise von Albertit. „Az összes nagyszülő” – fűzte hozzá a prédikátor nemes egyszerűséggel, gyönyörű írásával az anyakönyvben. Keresztapának tekintette magát Georg von Cotta királyi bajor kamarás, Schiller műveinek korábbi kiadója, akinek barátságára a család későbbiekben is sokat adott. A kis Schiller fiú ennyi adatával természetesen messze kimagaslik a többi parasztyerek anyakönyvi nyilvántartása közül. A család lakcíme a dokumentum szerint Pápa 1. szám volt. Amikor a kisfiú 1857 júliusában elhunyt, ugyancsak László Jónás örököltette meg szép írásával a szomorú eseményt.

A katonatiszt apa ezt követően Debrecenbe került ezredével. 1859-ben, nagypapa születésének 100. évfordulójára rendezett ünnepségekre Marbachba utazott. Ezért a vendéglistára lakhelyként ekkor Debrecent jegyezte be – tudtam meg a marbachi Schiller-Archivból.

A Schiller-unoka – a kisfiú apjának – katonai életútjáról a bécsi, Osztrák Hadilevéltár mellett Működő Állandó Magyar Levéltári Kirendeltség segítségével dr. Balla Tibor alezredest rangú kirendeltség-vezetőtől több adatot is megkaptam. A bécsi regiszter szerint Friedrich Schiller már 1849-ben Pápán szolgált, majd 1863-ban mint tiszteletbeli őrnagy ment nyugdíjba Magyarországról. 1863 október 1-én vonult nyugdíjba. A katonai, ún. Conduitenliste szerint, mely a katonatisztek egész szakmai karrierjét nyomon követte, ezt követően Stuttgartban, 1877. május 8-án hunyt el.

A bécsi katonai iratok is igazolják, hogy a Schiller unoka Magyarországon összesen 14 évig volt katonatiszt, s mindössze két csapattestnél szolgált, a pápai 5. számú vértess ezrednél és a debreceni 6. számú lovasezrednél. A Schiller-unoka végül utód nélkül halt meg. Síremléke a stuttgart-fangelsbachi temetőben áll. Ezek a kutatási eredményeim olvashatóak a pilisvörösvári Schiller Gimnázium 2009 novemberi Schiller-évfordulója megjelent két nyelvű iskolai évkönyvében.

Idén januárban egy németországi kis füzet jelent meg a németországi Hallében élő Erich Scherer német és történelem szakos tanár tollából, aki gyakran publikál. A figyelemfelkeltő füzetet – „Schillers Enkel. Aus dem Leben des Rittmeisters Friedrich von Schiller” – ő adta ki Hallében. Ebben a kutató a német levéltárokból tájékozódott s hozott érdekes adalékokat Schiller unokájával kapcsolatban. Megtudjuk, hogy a katonatiszt Schiller-unoka nagy figyelemmel kísérte a német irodalmi életet s tudatában volt történelmi-családi örökségének. Felesége, Mathilde Wilhelmine Irmengard von Alberti, alezredes lánya. A fiatalok a stuttgarter Hofkirchében kötöttek 1856-ban házasságot, majd az esküvői ünnepség után máris felkerekedtek a távoli, akkor 16 ezres lélekszámú Pápa felé. Pápán ekkor többféle textilüzem, pipagyár, háztartási porcelánárukat gyártó üzem működött. Földesurai az Esterházyak voltak.

Schillerék elégedettek voltak a pápai életükkel, ahol a férj kisebb-nagyobb manővereken, lovassági gyakorlatokon vett részt. Különösen szívesen lovagolt ki a Bakonyba, ahol gyakran a Gerence-patak partján táboroztak. Mathilde asszony is szeretett lovagolni, ha háztartási teendői megengedték. Boldogságukat csak kisfiúik elvesztése árnyékolta be. A trónörökös érkezéséről természetesen azon nyomban értesítették az akkor még élő, de már nagyon beteges nagypapát, Schiller fiát is.

A házaspár a magyarországi évek után Bregenzben élt sokáig, majd visszaköltöztek Svábföldre. Ott halt meg a Schiller-unoka 1877-ben. Felesége hosszú halálzási értesítésben méltatta elhunyt férjét, s több újság is megemlékezett a Schiller-utódról. Friedrich von Schiller a stuttgart-fangelsbachi temetőben nyugszik, feleségével s apjával egy sírban. Tehát Magyarország mégiscsak bekerült a Schiller család történetébe, noha a kisfiú rövid élete csak egy villanásnyi idő volt a család krónikájában... Eleinte nagy boldogság, majd hatalmas fájdalom.

Tóth Zsuzsanna

## Szántói kirándulás

A vörösvári emberek többnyire érdeklődők. Nem csak szűkebb hazájuk, Vörösvár érdeklőket, hanem eljutnak a környék falvaiba is. Megcsodálják a mások „zöldebb fűvét”, a különleges természeti adottságokat, a szomszédos emberek életét, szokásait. A természeti értékek ma már egyre több embert vonzanak, a szakrális értékek, bensőséges titkok még inkább kíváncsivá tesznek bennünket. Így jártunk mi is, vörösvári KDNP-sek, akik elhatároztuk, hogy végigjárjuk környékünk jelentősebb természeti és történelmi értékeit, kiemelkedő településeit, s igyekszünk a történelmi múltjuk jelentős emlékeit megismerni, ismereteinket elmélyíteni. Legutóbb a választás Pilisszántóra esett. Húszan kerekedtünk fel május egyik gyönyörű szombatján, hogy a „mindenkinek mindig” rendelkezésére álló volt szántói polgármester, Szőnyi József előadását meghallgathassuk a templomban, s áhítattal csodáljunk egy polgármestert, akinek minden idegszála népéhez, falujához kötődik.

A polgármester úr sziporkázó gondolatait szinte alig tudta szóval követni. Rengeteg fel-

tárasi munka, előkészületek, számos hozzáértő kutató emberrel való egyeztetés és véleménykülönbségek előzték meg a Pálosok első Szent Kereszt kolostorának feltárását. A Ke-



resztes kő, amit tereprendezésük során találtak 1998-ban, jelenleg a templom alatti elpusztított folyosóban a padló üveglapján át látható. A Pálosok szülőhelye Santo, Szent hely. A régi temetőbe átsétálva néztük meg Boldog

Özséb sírját. Utunk a köves gyalogúton, az úgynevezett Csillagösvényen folytatódott. A kanyargós pilisi út csodálatos tavaszi virágzó növények (a védett pilisi len) kíséretében páratlan látványt nyújtott a magasból. A faragott hét stáció – Nimród, Attila, Árpád, Szt. István, Boldog Özséb, Hunyadi Mátyás és Szt.

László szobrai – hosszú évekig készültek. Végre megpihentünk a Boldogasszony sziklakápolmánál. Kinéztünk a Ziribár hegy felé, ahonnan az Új Fény minden év december 23-án teli hold idején megvilágítja a kápolna madonnájának arcát. Ilyenkor rengeteg zarándok keresi fel a sziklakápolnát. Néhány lépéssnyire található a Feltámadás Keresztje, ami nemzetünk erkölcsi feltámadásának jelképe is.

Jóleső fáradsággal fogadalmat tettünk, hogy megyünk, és ismereteket szerzünk, nem hagyjuk a tudás vágyát kialudni szívünkben.

*Dr. Gábelyi Zoltánné*

## Besuch einer sorbischen Delegation in Ungarn

Vor etwa drei Monaten wurde in Deutschland die Initiativgruppe „Für eine sorbische Volksvertretung“ in Nebelschütz mit dem Ziel gegründet, eine demokratisch gewählte Vertretung der Sorben zu erreichen.

Die Sorben sind ein westslawisches Volk und leben in der Lausitz: in Sachsen die Obersorben, in Brandenburg die Niedersorben/Wenden. Nach außen werden die etwa 60.000 Sorben durch ihren Dachverband, die „Domowina“, vertreten.

Fünf Mitglieder der Initiativgruppe, unter der Leitung von Dr. Martin Walde, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sorbischen Institut Bautzen, hielten sich am 28. und am 29. Juni in Ungarn auf, um sich über das „ungarische Modell“ der Minderheitenselbstverwaltungen zu informieren. Während ihres Aufenthalts trafen sie sich mit den Vertretern der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung und dem Bürgermeister von Werischwar. Außerdem hatten sie die Möglichkeit, auch ins Kulturleben der Stadt hineinzublicken, mit den Mitgliedern der verschiedenen Nationalitätenvereine Gespräche zu führen. Unter den Programmpunkten des Kurzbesuchs standen aber auch ein Besuch in einem der Deutschen Nationalitätenkindergärten und im Schiller Gymnasium, wo sie sich über die ungarndeutschen Bildungseinrichtungen informieren konnten. Abschließend kam es

noch zu einem Treffen mit dem Vorsitzenden der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, Herrn Otto Heinek in der Geschäftsstelle, woran auch Bautzens Landrat Michael Harig teilgenommen hat.

Die sorbische Delegation war vom ungarischen System, Minderheitenselbstverwal-



Szorb népviseletbe öltözött lányok

tungen gründen zu können und von der Möglichkeit, sich als Ungarndeutsche bezeichnen zu können bzw. müssen (Registrierung vor den Wahlen, Volkszählung) begeistert, und hofft darauf, dass sie bald auch eine vom Volk gewählte, politisch legitime und anerkannte Vertretung haben wird.

## Szorb delegáció magyarországi látogatása

Három hónappal ezelőtt Németországban megalakult „A szorb kisebbség képviselőit” nevű csoport Nebelschützben azzal a céllal, hogy a szorboknak is legyen demokratikusan megválasztott érdekképviseletük.

A szorb egy nyugatszlván nép a Lausitzban: Szászországban az felsőszobrok, Brandenburgban az vendek élnek. A mintegy 60.000 szorbot jelenleg a „Domowina” ernyőszervezet képviseli.

A nemrég megalakult csoport 5 tagja, dr. Martin Walde vezetésével, aki a Bautzeni Szorb Intézet tudományos munkatársa, június 28-án és 29-én Magyarországon tartózkodott, hogy a kisebbségi önkormányzatiság „magyar modelljéről” tájékozódjon. Itt tartózkodásuk alatt találkoztak Pilisvörösvár polgármesterével és a német nemzetiségi önkormányzat tagjaival. Ezen kívül lehetőségük volt, a város kulturális életébe is bepillantani, különböző nemzetiségi egyesületek tagjaival beszélgetni. A rövid látogatás programjában szerepelt a város egyik német nemzetiségi óvodájának és a Schiller Gimnázium-

umnak a meglátogatása, melynek során a delegáció tagjai bepillantást nyertek a nemzetiségi intézmények életébe. Végül a vendégek találkoztak Heinek Ottóval, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnökével, a hivatalában.

*Sax Ibolya*

## Bazár – ahol kinccsé válik a lom

A Szébb Környezetünkért Egyesület 2010-ben rendezte meg először városunkban a bolhapiacot. A rendezvénynek a Lom-Kincs Bazár nevet adták, mert ezzel is jelezni kívánták, hogy a lomnak minősített, ott-honunkban kallódó holmi másoknak még kincs lehet, és szervezett helycseréje megelégedéssel töltheti el az eladót és a vevőt egyaránt.

„Amikor bolhapiacunk szervezéséhez hozzáfogtunk, a legkevésbé az volt a célunk, hogy hatalmas profithoz juttassunk bárkit is – mondja dr. Bozsár Judit, a program kidolgozója és szervezője. – Úgy véltük, hogy mivel a Szébb Környezetünkért Egyesület egyik fő tevékenységi köre a Nulla Hulladék mozgalomhoz kapcsolódik, egy ilyen rendezvénnyel hatékonyan hozzájárulhatunk majd a háztartási szemét és a lom mennyiségének csökkentéséhez. Azért a bevételt sem hagytuk számításra kívül, hiszen a mai viszonyok között sokaknak jön jól az a néhány forint, amit a kinőtt gyerekuháért kap, másnak meg, amit a mi áraink mellett megspórolhat. Mind az eladók, mind a vásárlók azzal a jó érzéssel térhetnek haza, hogy segítettek egymáson. Külön örülünk annak is, hogy az a számításunk is bevált, miszerint a résztvevők egymás társaságát, a jó hangulatot is élvezni fogják. Erre az évre az Önkormányzat nagyvonalú támogatásaként olyan engedélyt kaptunk,

amely lehetővé teszi a havonta egyszeri, rendszeres megjelenést egy állandó helyszínen és állandó időpontban. Még helypénzt sem szedünk, mert a helyfoglalási engedélyt térítésmentesen kaptuk.”



A rendezők mindenkit szeretettel várnak tehát az egyre nagyobb népszerűségnek örvendő bolhapiacon.

Néhány fontos információ azok számára, akik vásárlóként vagy árusként érdeklődnek a rendezvény iránt:

A Lom-Kincs Bazár áprilistól októberig minden hónap 4. szombatján 07-től 12 óráig kerül megrendezésre a Nefelejcs közben, amely a piac „főbejáratával” szemben nyílik. A helyfoglalás érkezési sorrendben történik.

Fontos tudnivaló, hogy az ilyen típusú rendezvényeken, abban az esetben, ha csak a saját háztartásában felgyűlt, feleslegessé vált egy-egy darabot ad el néhány forintért, és ha az így beszédett összeg egy naptári évben nem éri el a 200.000 Ft-ot, nem kell sem nyugtát, sem számlát adni.

A helyszínen minden alkalommal az egyesület két tagja viseli a RENDEZŐ feliratú kitűzöt, őket bátran meg lehet keresni bármilyen gondnal, ötlettel. Ugyanők felelősek a szabályok betartásáért is. A Működési Rend táblán szerepel a „főrendező” neve és telefonszám, internetes elérhetősége is.

A gyűjtőknek szeretnénk kedvezni azzal, hogy minden szombatnak lesz egy kiemelt témája. Júliusban a porcelán, üveg, háztartási eszközök, augusztusban a gyermek- és felnőtt játékok, tanszerek, szeptemberben a kerítési szárazanyagok, gépek, októberben pedig a téli ruhanemű, karácsonyi ajándéknak való holmik (saját kezű alkotások is!) lesznek a slágerek.

További információt, híreket, fotókat található a kedves olvasó az egyesület honlapján: [www.tegyvalamit.hu](http://www.tegyvalamit.hu).

F. A.

## Megfogtam „életem legnagyobb halát”!

### Kapitális ponty a Kacsá-tóból

2011 május 27-én, egy pénteki napon hajnal fél 5-kor már a Kacsá-tavon voltam, beettem és vártam, mint egy átlagos napon. Reggel 7 óra előtt már volt több kisebb kapásom, majd nagy csend lett. Egyszer csak arra lettem figyelmes, hogy a botomat lerántotta egy hal az állványról és nagy sebességgel megindult befelé a tó közepére. Tett egy tiszteletkört – kb. 30 cm-rel a felszín alatt szántotta a vizet –, majd a nádasba úszott. Gyorsan oda-szaladtam, és közben éreztem, hogy nem kis hallal van dolgom. Nem jött fel a vízből, kétszer-háromszor is megpróbált kitörni a nádasból. Nagyon rafinált volt. Fárasztás közben keményíteni kellett a féken, úgy kb. 3-5 kg súlyt húzott. Fél 8 előtt pár perccel közelebb és közelebb jött felém. Senki sem volt a közelben.

Félórás fárasztás után egyszer csak megmutatta hátszonyját, és azt mondtam „Jézus Mária”. Feljött a víz felszínére, a szákat gyorsan a fejéhez emeltem, és sebesen beleúszott. A hal olyan nagy volt, hogy a farka kint volt a szákból. Miután egyedül kiemeltem, megállapítottam, hogy ezt a halat még sohasem fogta ki senki, hiszen nem volt semmilyen sérülés a száján, és a pikkelyei sem hiányoztak és épek

voltak. Majd hívtam a halőröket mobilon, és készítettek képeket rólunk. 18,5 kg-ot mutatott a mérleg, 75 cm-es gyönyörű, hibátlan nyurgaponty volt. Pillanatok alatt körbement a hír a tavon.



Egy rövid fényképezkedés és mérlegelés után úgy döntöttem, hogy visszaengedem „életem legnagyobb halát”, hogy később más is kifoghassa.

Gonda Sándor

Pilisvörösvári Horgász Egyesület tagja

## A Városi Napos Oldal Szociális Központ augusztusi programjai

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

### Az idősek klubjában:

Augusztus 22. : Sváb délelőtt

### A családsegítő szolgálatnál:

**Álláskeresők klubja:** Heti rendszerességgel csütörtökönként 10:00 - 12:00 óra között (augusztus 4., 11., 18.)

Álláskeresők, munkanélküliek részére: egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpont-egyeztetés alapján a 06 26 / 331-399-es telefonszámon.

**Piacér:** A hely, ahol öntetlenül felajánlhatja megunt bútorait, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 h között) keresheti szolgálatunkat.

### Mi másban nyújt segítséget a családsegítő szolgálat?

Forduljon hozzánk:

- ha ügyes-bajos dolgai intézéséhez segítségre van szüksége,
- ha anyagi problémái vannak,
- ha információra van szüksége,
- ha krízishelyzetbe került,
- ha baj van,
- ha nincs kihez forduljon segítségért.

## Rendőrségi hírek

### Lopások, betörések

Június 16-án éjjel elloptak egy kerékpárt a Táncsics Mihály utcában egy nyitott garázsból. A lopási kár: 260.000 Ft.

Június 19-én délután egy besurranó tolvaj bement a Piliscsabai utcában egy családi házba, és onnan eltulajdonított 1 db női pénztárcát, benne 6000 Ft készpénzzel és személyes iratokkal.

Június 19. és 21. közötti időben ismeretlen tettes rácsfeszítés módszerével betört egy Klapka utcai családi házba, és onnan építőanyagot tulajdonított el. A lopási kár: 100.000 Ft. A rongálási kár: 30.000 Ft.

Egy másik Klapka utcai családi ház három ajtaját megrongálták, a házból ugyanakkor nem tulajdonítottak el semmit. A rongálási kár: 360.000 Ft.

Június 23-án este egy Fő utcai lakásból ismeretlen tettes eltulajdonított 1 db SONY PSP játékkonzolt, a hozzá tartozó videojátékkal és memóriakártyával együtt. A lopással okozott kár: 50.000 Ft.

Június 26-án 15.40-kor a járőr elfogott egy pilisvörösvári lakost, aki a Kisfaludy utca-Nyár utca kereszteződésében lévő használaton kívüli péküzem villamossági kapcsoló helyiségében színesfém vezetékeket szerelt le.

Június 26-án éjjel ismeretlen tettes a helyben talált kulccsal bement a Tűzoltó utcában egy családi ház udvarán lévő tárolóba, és onnan eltulajdonított egy Simson típusú segédmotorkerékpárt és egy fűnyírót. A lopási kár: 100.000 Ft. Rongálási kár nem keletkezett.

Július 2-án éjjel besurranó tolvaj járt a Szent Erzsébet utcában egy lakóházban, ott kutatást végzett és eltulajdonított 1 db női táskát a benne lévő személyes iratokkal, 2 db bélyegzővel, készpénzzel. A lopással okozott kár: 500.000 Ft. Rongálási kár nem keletkezett.

Július 2. és 7. közötti időben ismeretlen tettes ablakbefeszítés módszerével betört egy Klapka utcai házba, és onnan műszaki cikkeket, ékszert tulajdonított el. A lopási kár: 500.000 Ft. A rongálási kár: 50.000 Ft.

Július 5. és 6. közötti időben ismeretlen személy ismeretlen módszerrel behatolt a Kisfaludy utcában lévő volt kenyérgyár területére, és onnan 2 db szétzedett öntvénykazánt, alumínium és saválló burkolatot és rézkábeleket tulajdonított el. A lopással okozott kár: 600.000 Ft. Rongálási kár nem keletkezett.

Július 7-én éjjel valaki betörte egy Fő utcai lakás alagsori helyiségének ablakát, majd oda behatolva poharakat, kültéri lámpát, ablak-

üvegeket tört össze, és különféle szerszámgépeket tulajdonított el. A lopással okozott kár kb. 1.000.000 Ft. Rongálási kár: 300.000 Ft.

### Folytatódta az autófeltörések

Június 18-án a Csobánkai úton a Pilisvörösvár táblától 50-100 méterre parkoló személygépkocsit ablakbetörés módszerével ismeretlen személy feltörte, és abból egy női táskát tulajdonított el okmányokkal, készpénzzel, mobiltelefonnal együtt. Lopási kár:



110.000 Ft. Rongálási kár: 50.000 Ft. Az értékek egy része megtalálásra került, és átadták jogos tulajdonosuknak.

Június 20-án egy, a temető parkolójában leállított személygépkocsi jobb első ablakát ismeretlen személy betörte. A rongálással okozott kár: 25.000 Ft. Lopási kár nem keletkezett.

Június 20-án vasútállomás mögötti parkolóban betörték egy személygépkocsi jobb első ajtajának ablakát, és megrongálták a műszerfalat. Az autóból nem tulajdonítottak el semmit. A rongálással okozott kár 150.000 Ft.

Ugyancsak június 20-án a Piliscsabai utca alatt lévő pékség parkolójában ismeretlen személy betörte egy személygépkocsi bal hátsó ablakát, és az utastérből eltulajdonított egy táskát, benne 1 db iPod készülékkel, személyes okmányokkal. A lopási kár: 90.000 Ft. A rongálási kár 20.000 Ft.

Július 4-én délelőtt ismeretlen személy zártörés módszerével feltört a Puskin utcában egy ott parkoló tehergépkocsit, és abból egy prégépet tulajdonított el. A lopási kár: 300.000 Ft. A rongálási kár: 15.000 Ft.

Július 6-án a köztetető parkolójában ismeretlen személy ablakbetörés módszerével feltört egy személygépkocsit, és eltulajdonította a jobb első ülésen lévő kizárólag, amelyben a gépjármű forgalmi engedélye és készpénz volt. Lopási kár: 27.000 Ft. Rongálási kár: 30.000 Ft.

### Rablás

Egy piliszentiváni lakos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik június 19-én este fél kilenc tájban az Angeli közben, a Templom tér közelében hátulról meglökték, több alkalommal megütötték, majd elvettek tőle 2 db mobiltelefont, melyből az egyik eladásra volt nála. A bűncselekménnyel okozott kár: 35.000 Ft. A sértett könnyebb sérüléseket szenvedett. A tettesek hárman voltak.

### Hamis riasztás

A járőr június 22-én 18 óra 20 perckor az ügyelet utasítására, a tűzoltók kérésére megjelent a Bányakápolna utcában, mivel onnan a nap folyamán kétszer tettek bejelentést tűzesetről, ám az mindkét esetben valótlan riasztás volt. A tűzoltóság képviselője elmondta, hogy 10 óra 45 perckor kaptak riasztást egy nyilvános telefonfülkéből, hogy egy Bányakápolnai ház udvara nagy lánggal ég. A tűzoltók a helyszínre vonultak, de nem észleltek tüzet. 18 óraker ismételt riasztást kaptak egy nyilvános telefonfülkéből, hogy az ingatlan nagy lángokkal ég. A telefonáló személyét a rendőrség megállapította, ellene eljárás indult.

### Vesztegetési kísérlet

Június 27-én a Pilisvörösvári Rendőrőrs épületében elfogtak egy egri lakost, aki egy folyamatban lévő gyanúsított kihallgatását követően egy darab arany pecsétygyűrűt adott át az őt kihallgató nyomozónak azért, hogy őt az ügyében jogtalan előnyben részesítse.

### Garázdaság

Egy pilisvörösvári lakos a rendőrőrsön bejelentést tett egy másik helyi lakossal szemben, aki július 4-én reggel 8 óraker a Görgey utcai sörözőben egy alkalommal ököllel arcon ütötte, melynek következtében az arcán nyolc napon belüli sérülés keletkezett.

### Ittasság

A pilisvörösvári járőr július 9-én éjjel a Kápolna utcából mintavétel céljából előállított a Pilisvörösvári Rendőrőrsre egy piliszentkereszti lakost, aki ittas állapotban motorkerékpárt vezetett.

Ugyanaznap a járőr a MOL benzinkút elől előállított egy budapesti lakost, aki az úttesten fekvő szeretne volna kipihenni ittas állapotát, és személyazonosságát nem tudta igazolni. Az ittas személyt az adatok ellenőrzését követően szabadon bocsátották.

Összeállítottuk  
Gaál Győző r. százados  
őrsparancsnok-h. tájékoztatása alapján

A Pilisvörösvári Rendőrőrs telefonszáma:  
**26-330-130**

## Külső Védelmi Terv Gyakorlat Pilisvörösváron

A gyakorlat két helyszínen párhuzamosan zajlott. A két helyszín: Pilisvörösvár a Liegl&Dachser Szállítmányozási és Logisztikai Kft, mint felső küszöbértékű veszélyes ipari üzem, valamint Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Polgármesteri Hivatala volt. A Liegl&Dachser Szállítmányozási és Logisztikai Kft raktárában, a 10-es tűzszakaszban tűz keletkezett. A sprinkler rendszer karbantartás miatt nem üzemel. A rendkívüli esemény kialakulását követően az üzem azonnal életbe léptette a belső védelmi tervét, és riasztotta a szükséges beavatkozókat, valamint a Polgármestert.

Ezzel a közléssel kezdődött meg 2011. június 16.-án a reggeli órákban Pilisvörösvár város Külső Védelmi Terv gyakorlatának végrehajtása.

A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezésről szóló 18/2006. (I. 26) Kormányrendelet alapján a felső küszöbértékű veszélyes ipari üzem által veszélyeztetett település külső védelmi terv készítésére kötelezett, és a polgármesternek a külső védelmi tervben foglaltak megvalósíthatóságát rendszeresen ellenőriznie kell. Ennek érdekében évente folytat le olyan gyakorlatot, ahol a tervben megjelölt szervezetek valamely részét, valamint háromévente olyan gyakorlatot, ahol a tervben megjelölt szervezetek egészét gyakoroltatja.

A gyakorlat vezetője Gromon István Pilisvörösvár Polgármestere, szakmai helyettese Pásztor József pv. alezredes Budaörs Székhelyű Polgári Védelmi Kirendeltség vezetője volt.

A gyakorlaton a Fővárosi Tűzoltó-parancsnokság, mint együttműködő szintén részt vett. Számukra a gyakorlat célja a Külső Védelmi Tervben foglaltak alapján a mentésben résztvevő szervezetek együttműködési és kommunikációs lehetőségeinek megismerése, gyakorlása, valamint a szerelési és begyakorló gyakorlatok alkalmával elsajátított ismeretek alkalmazásának ellenőrzése volt. Az irányítói munka színvonalának és szakszerűségének, a taktikai elképzelések gyakorlati megvalósításának ellenőrzésére is sor került.

A gyakorlat további résztvevői voltak a Polgármesteri Hivatal Irányító Törzse, a Pest Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság munkatársai, a Pilisvörösvár Önkéntes Tűzoltó Egyesület, a Pilisvörösvár Rendőrőrs, a Pilisvörösvár Mentőállomás, BFKH Szentendrei, Pilisvörösvári Kistérségi Népegészségügyi Intézet, valamint a Liegl & Dachser Szállítmányozási és Logisztikai Kft. munkatársai, összesen mintegy 66 fővel.

A gyakorlat során a kárfelszámolást végző beavatkozó erők a helyszínen lévő polgári védelmi kirendeltség vezetőt arról tájékoztatták, hogy valószínűsíthető, hogy lakosságvédelmi

intézkedéseket kell foganatosítani. A riasztást követően a Polgármester irányításával azonnal intézkedtek a terület lezárásáról, miközben a Veszélyhelyzeti Felderítő Szolgálat a veszélyeztetett területen folyamatos méréseket hajtott végre.

A Polgármesteri Hivatal Irányító Törzse riasztását, beérkezését és működési helyének beüzemelését követően megkezdte munkáját. Intézkedtek a veszélyeztetett terület lakosságának azonnali elzárkóztatásáról, a lakosság erről történő tájékoztatásáról, a legfontosabb szükséges információkat tartalmazó lakossági tájékoztatót adtak ki és felkészültek az esetleges kimenekítésre. A tűz oltását követően az eredeti helyzet visszaállításához szükséges intézkedéseket megtették, a lakosságot tájékoztatták a veszély elmúlásáról.

A gyakorlat zárásaként a Polgármester Úr és a résztvevő erők vezetői értékelték a gyakorlatot, a tapasztalatokat, a felmerült hiányosságokat megbeszéltek. A Pest Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság képviselői az irányító törzs munkáját kiválóan megfelelőre értékelték.

Az idei évben a gyakorlat végrehajtását a lakosság nem érezkelhette, mivel az Irányító Törzs lakosságvédelmi intézkedései csak a Polgármesteri Hivatal kijelölt tárgyalójában, valamint virtuálisan zajlottak. A tervek szerint a következő évben a város külső védelmi terv gyakorlata a lakosság bevonásával fog megrendezésre kerülni.

Pásztor József  
pv. alezredes, kirendeltség-vezető  
Budaörsi Polgári Védelmi Kirendeltség

## Tudomány

### Gyógyító készülékek

Eddig diagnosztikai berendezésekről írtam. Itt az ideje, hogy megemlítsék néhány gyógyító készüléket is. Az alábbiakban ismertetett két készülék-melegítéssel gyógyít (ultrahang és mikrohullám), a harmadik, pedig a bőrön át kis frekvenciás villamos jellel hat az idegekre.

A hő élénkíti a szövetek véráramlását, csökkenti az ízületek merevségét, a fájdalmat, és enyhíti az izomgörcsöket. A gyulladás miatt keletkezett fájdalmat okozó folyadék gyorsabb elszállítását segíti a hő. A hőterápiát gyulladások, izomgörcsök, és ízületi gyulladások különböző formáiban használják.

Az ultrahang készülékek elsősorban diagnosztikai célra szolgálnak, de gyógyításra is alkalmasak, főleg ízületi bántalmak gyógyítására. Az ultrahang fizikai hatásai közül legjelentősebb a hőhatás. A fájó területre célzott ultrahang-sugár lazítja a megfeszült izomzatot. Az ultrahang nem ionizáló sugár, így nincs káros hatása az egészségre.

Mikrohullámú hőterápia ízületi és reumatikus betegségek gyógyítására alkalmas. 27 éves koromban, a laboratóriumban egy hirtelen fordulattal a térdkalácsomat erősen beütöttem egy sarkos tárgyba. Másnapra a térdem dupla méretűre duzzadt, nem tudtam járni, a főbélrlöm kihívta a körzeti orvost az, pedig hívta a mentőket. A rendelőben két kör fémtárcsa közé helyezték a térdemet, néhány percre bekapcsolták a mikrohullámú készüléket, ami melegítette azt. Ezután a mentők hazavittek és másnap már saját lábon mentem a rendelőbe. Négy-öt kezelés után teljes gyógyulás következett be. A mikrohullámot sebészetben is használják. Ez az eljárás a kondenzátoros módszer egy speciális alkalmazása. A kondenzátor két lemeze nagyon különbözik egymástól. A páciens ráfekszik a nagyfelületű semleges elektródra, a kés nagyon kis felületű benne az áramsűrűség megnő és felforrósodik.

A TENS egy mozaikszó: (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation). A bőrön ke-

resztül történő idegi ingerlést jelent. A TENS készülékek, a kiválasztott programnak megfelelően automatikusan változtatják az elektromos jelek polaritását, az impulzus szélességét. A jel erősségét addig növelhetjük, amíg nem kellemetlen. Az alkalmazott frekvencia 1-200 Hz, az impulzusok szélessége 170-440 millimod másodperc. Krónikus hátfájásban, reumatikus ízületi gyulladásban, bokaícam esetében, hasznos lehet a kis áramerősségű elektromos ingerlés. A TENS a fájdalom súlyosságától függően naponta többször is alkalmazható. A készülék különösen alkalmas otthoni gyógyításra. Vettem magunknak egy 30 programos TENS készüléket, a nejem gyakran használja, kipróbáltam az összes programot. Az nem lepott meg, hogy csipkedő, szűrő, rázó érzésem volt, de az igen, hogy az egyik program olyan érzést keltett, mintha kézzel masszíroznának. A készülék használata során káros mellékhatás nem jelentkezik.

Forrás: <http://tens.lap.hu/> Kulcsszavak, az internetes kereséshez: ultrahang, mikrohullám.

Saufert János

## LABDARÚGÁS

### A kilencedik bajnokság

Közel tíz éve már, hogy a Pilisvörösvári Szabadidősport Egyesület megszervezi és megrendezi a kispályás labdarúgó bajnokságot. A 2011-es bajnokságban tizenhárom csapat indult el, de sajnos, a Mezzomix gárdáját kétszeri ki nem állás miatt ki kellett zárni a sorozatból. Így is közel 150 fő játszik rendszeresen a bajnokságban, amely szép szám. Sőt, ez a létszám akár még nőhet is, hiszen a szabályok értelmében a csapatok az első őszi fordulóig még igazolhatnak új játékosokat. Aki-nek van kedve csatlakozni, jelentkezzen az együtteseknél!

A PSZSE kezdeményezése hosszú ideje töretlen siker. A klub új elnöke, Szilágyi János is szeretné folytatni ezt a sikersorozatot. Hogy pontosan milyen tervei, elképzelései vannak, arra egy későbbi interjúban térünk majd vissza, a kispályás bajnokság kapcsán egyelőre csak az itt szerzett, első fél évi benyomásairól kérdeztük.

– Érdekes, hogy a tavaszi szezonban a Kemabó és a Nosztalgia csapatai voltak a legjobbak – mondja Szilágyi János. – Ezek a gárdák, a játékosok átlagéletkorát tekintve a két legidősebb csapat. Ez azt jelenti, hogy bár a kispályán is fontos a futás, a rutin és az összeszokottság legalább olyan lényeges. Ez

utóbbit támasztja alá az is, hogy a háromszoros bajnok Wuttman csapata is legjobbak között van, a gárda a harmadik helyről várja a folytatást. Mindazonáltal nagyon remélem, hogy több csapat is fel tud nőni az éllovasokhoz, hiszen így még izgalmasabb és értéke-sebb lenne a sorozat.

A bajnokság a nyári szünet után, augusztus utolsó hétvégéjén folytatódik. Aki teheti, menjen el a Szent Erzsébet utcai pályára, és szurkoljon a csapatoknak, a játékosoknak! Sokan vannak közülük, akik már az első pillanattól fogva lelkes résztvevői a bajnokságnak. Megérdemlik a buzdítást - olyan sportemberek ők, akiknek a sport és foci a vérükben van. S akik szerintem már nemcsak az őszi folytatásra, hanem a jövő évi jubileumi, tizedik bajnokságra is nagyon készülnek.

Várhegyi Ferenc

### Öregfiúk focija

A Pilisvörösvári Szabadidősport Egyesület labdarúgó csapata tavaly megnyerte a Pest Megyei Labdarúgó Szövetség, Szentendrekörzeti öregfiúk labdarúgó bajnokságát. A vörösvári öregfiúk kilenc éves története során ez volt az egyik legkiemelkedőbb siker.

A győzelemnek, és az idei bronzéremnek is aktív részese volt Szilágyi János, a PSZSE elnöke.

– Sajnos, idén nem voltunk annyira jók, mint tavaly, de a teljesítményünket sérülések is befolyásolták – mondja. – A Szentendrekörzeti bajnokságban a Dunakanyar és a Pilis-térség csapatai vesznek részt, összesen tizen- négy együttes játszik hétről-hétre. A most véget ért bajnokságban a mi csoportunkban Pilisszentiván lett az első, Csobánka a másod- dik, és mi lettünk a harmadikok. Az utolsó mérkőzést Csobánka ellen, idegenben játszot- tuk, győzelmünk esetén megszereztük volna a második helyet. Sajnos, csak 1-1-es döntetlent értünk el, így maradtunk a harmadik helyen. De se baj, jövőre újra megpróbáljuk!

– Milyen jellegzetességei vannak az öreg- fiúk bajnokságnak?

– Nagypályán játszunk, de a játékidő nem 2x45, hanem 2x40 perc. Egy mérkőzés során hatot lehet cserélni, és oda-vissza csere is van. Ha tehát egy játékost lehoznak a pályáról, ké- sőbb még vissza lehet cserélni. Ezekről elte- kintve, ugyanolyan szabályok szerint ját- szunk, mint a fiatalabbak.

– S élvezik?

– Mi az, hogy! Lételemünk a foci - s ze- rintem jövőre sem csökken a lelkesedésünk!

– Sok sikert kívánok a következő bajnok- ságra!

– Köszönöm, igyekezni fogunk!

Várhegyi Ferenc

Szentendre-körzeti öregfiúk labdarúgó bajnokság 2011

	Mér- kőzés	Győze- lem	Dön- tetlen	Vere- ség	Rúgott gól	Kapott gól	Gólkü- lönbség	Pont
1. Pilisszentiván	26	22	3	1	103	38	65	69
2. Csobánka	26	18	5	3	86	44	42	59
3. P.vári Sz. E.	26	18	3	5	81	41	40	57
4. Pomáz-ICO SE	26	17	4	5	105	41	64	55
5. Piliscsaba	26	14	4	8	78	42	36	46
6. Visegrád	26	13	4	9	74	51	23	43
7. Pilisszántó	26	11	4	11	66	60	6	37
8. Nagykovácsi	26	11	3	12	61	59	2	36
9. Budakalász	26	9	5	12	54	59	-5	32
10. Leányfalu SE	26	9	3	14	46	80	-34	30
11. Szigetgyöngye SE	26	6	3	17	52	83	-31	21
12. Dunakanyar-Visegrád	26	5	2	19	34	92	-58	17
13. Pilisszentkereszt	26	3	1	22	30	87	-57	10
14. Solymári SC	26	2	2	22	30	123	-93	8

Kispályás labdarúgó bajnokság 2011. tavasz

	Mérkő- zés	Győze- lem	Döntet- len	Vere- ség	Gól- arány	Gólkü- lönbség	Pont
1. Kemabó	11	10	0	1	60-22	38	30
2. Nosztalgia	11	8	0	3	60-41	19	24
3. Wutman	11	7	2	2	46-31	15	23
4. Fayrplay	11	7	0	4	34-26	8	21
5. Samba	11	5	2	4	39-32	7	17
6. Dyanamo Vörösvár	11	5	0	6	43-35	8	15
7. Duna House P.vár	11	5	0	6	52-46	6	15
8. Botladozó Bokák	11	4	3	4	38-38	0	15
9. Rohamcsigák	11	4	1	6	28-50	-22	13
10. Kon-trans	11	2	2	7	26-45	-19	8
11. Wienerberger	11	2	0	9	22-50	-28	6
12. Hangover	11	1	2	8	22-54	-32	5

### Hajdúszoboszlói akciós üdülés!

Ár: augusztus 21-ig 22500 Ft/fő  
 Augusztus 21-től 19500 Ft/fő  
 Tartalma: 7 éj szállás, 7 reggeli, 6 vacsora, IFA.  
 Igénybe vehető kedvezményes gyógykezelés,  
 fürdőzés a Hotel Béke, vagy a Városi Gyógy-  
 fürdőben!  
 (3 kezelés + fürdőbelépő 1100 Ft/fő/nap!)  
 Érd.: 06-20/935-0457

### ÁCS!

Tetőkészítést,  
 -javítást, autóbeállók,  
 előtetők, kerti tárolók  
 építését vállaljuk.  
 Érd.:  
 06-20-497-9547  
 Schuck Tamás/ SCHU-BA  
 Tető Bt.

 GYÓGYÁSZATI és  
 EGÉSZSÉG BOLT

Lúdtalpbetét készítése egyedi  
 méretek alapján podoszkópos  
 talpvizsgálattal  
 (időpont egyeztetés szükséges!)

Cím: Solymár, Terstyánszky u.2.  
 Tel: 70-3399322  
 Nyitva tartás: H – P: 11-18, Szo: 8-12  
 www.gyogybolt.eu



## HEGYIKERÉKPÁR

### Vörösváriak az EB-n

Ezen a nyáron sem unatkoznak a pilisvörösvári kerékpárosok. A Pilis Cross Country Club nem kevesebb mint négy versenyzőt delegált a magyar utánpótlás válogatottba. Augusztus 12-16. között Ausztriában rendezik meg az első Európa-bajnokságot olimpiai cross szakágban az utánpótláskorú versenyzők számára. Az Európai Mountain Bike Szövetség célja, hogy az Eb-vel komoly, magas szintű versenyzési lehetőséget biztosítson az utánpótlás korú versenyzőknek.

Az U-17-es korosztályban Kubovics Klaudia, Bányai Dominik és Meggyesi Bercel, az U-15-ös korcsoportban pedig Kelenföldi Áron került be a tizenkét fős magyar válogatottba.

A versenyzőknek ügyességi, valamint rövid- és hosszú távú, illetve váltó számokban kell megmutatniuk a tudásukat. Az eredmények a számok összesítése alapján dőlnek el.

### Maratonsiker

Noha a hegyikerékpáros maraton szakágban való versenyzés nem tartozik a PCCC specialitásai közé, a klub mégis szép sikert ért el a júliusban, Visegrádon megrendezett Országos Bajnokságon.

Az U-13-as korosztályban Fetter Erik, az U-17-eseknél pedig Bányai Dominik bizonyult a legjobbnak. Mindketten a fiatalok számára kiírt harminc kilométeres távon versenyeztek. Az aranyérműkhöz gratulálunk, és további sikereket kívánunk!



Az ifjúsági EB-keret tagjai

### Benkó Barbara menetelése

Nyáron is folytatta világkupa sikeresoroztatát Benkó Barbara. A pilisvörösvári keres a kanadai Mount Sajnt Anne-ban megrendezett versenyen (a 2010-es cross coun-

try világbajnokság pályáján) a hatodik helyen végzett az U-23-as kategóriában. A pálya nehéz, de a versenyzők szempontjából élvezetes volt, az időjárás viszont megnehezítette a dolgukat. A verseny előtti napokban végig esett, a csúszós talajon pályabejárás közben emiatt Benkó elesett és bevete a fejét. Szerencsére nagy baj nem történt, de az esés miatt nem volt olyan fitt, mint máskor. A folytatásban Barbara az

Egyesült Államokban, a New York államban található Windhamben megrendezett cross country Világkupa futamon állt rajthoz. A verseny jól sikerült, a fejszerűséből felgyógyulva a negyedik helyen ért célba, alig fél perccel lemaradva a harmadik helyezettől.

Benkó Barbara pilanatnyilag a harmadik helyen áll az összetett Világkupában az U-23-as kategóriában. S ami ennél is fontosabb: az olimpiai

kvótaszerezés érdekében indított pontvadászatban is sikeres!

A magyar versenyző a folytatásban sem pihen. Címvédőként elindul a zalaegerszegi OB-n, ezt követően pedig a Mátrában edzőtáborozik, az augusztusi, szlovákiai Európa-bajnokság előtt. Az Eb után egy csehországi és egy olaszországi Világkupa versenyen vesz részt, szeptember elején pedig a svájci világbajnokságon indul.

## DÍJUGRATÁS

### Ujvári menetelése

Ujvári Barbara rövid időn belül két külföldi díjugrató versenyen is részt vett. A Pozsonyban megrendezett háromnapos nemzetközi viadal első napján, edzője, Szotyori Nagy Kristóf szerint kissé bizonytalanul lovagolt, a 120 cm-es magasságon megrendezett korosztályos versenyen egy verőhibát (négy hibapont) követett el.

A vörösvári lovas a második napon, 130 cm-en versenyzett. Hibátlanul teljesítette az alappályát és az összevetést is, s végül a győztestől csak néhány századmásodperccel elmaradva a második lett.

A harmadik napon Barbara elindult a 140 cm-en megrendezett versenyen is. Az alappályát egy verőhibával teljesítette, amely a harmadik helyet jelentette a számára.

Szlovákia után következett Ausztria, ahol a Wiener Neustadtban (Bécsújhely) megrendezett CSI\*\* viadalon állt rajthoz. Barbara az ifjúsági korosztályban indult, és mindegyik versenyében győzött! Thália nevű lovával első lett a 130 cm-en megrendezett elő- és középdöntőben, és megnyerte a 135 cm-es magasságon megrendezett döntőt is.

Az európai kirándulás után Ujvári egy székesfehérvári viadalon indul el, a nyár

csúcspontja pedig az augusztus végén, Kis-kunhalason megrendezendő országos bajnokság lesz.



Eddigi teljesítményéhez gratulálunk, és további sikereket kívánunk!

Várhegyi Ferenc

### Zalaegerszegi sikerek

Egy arany, három ezüst és egy bronzéremmel tért haza a PCCC a zalaegerszegi cross country OB-ról. Az U-13-as korosztályban Buzsáki Virág megnyerte a magyar bajnokságot, ami természetesen nagyszerű teljesítmény. Ugyanebben a versenyben Kertész Csenge lett a második, Bányai Moira pedig harmadik helyezést ért el, a dobogóra tehát három vörösvári kerékpáros is felállhatott!

Ebben a korcsoportban három kört kellett letekerniük a 2,4 km-es pályán, az össztáv tehát több, mint 7 km volt. A zalaegerszegi rendezők gyors, sok erőt igénylő pályát jelöltek, illetve építettek ki. Ez az ország első olyan pályája, amely épített részeket is tartalmazott.

Az U-17-es korosztályban Kubovics Klaudia és Bányai Dominik egyaránt ezüstérmet szereztek. Ők már egy 6 km-es körön versenyeztek, amelyet háromszor kellett teljesíteniük, így összesen 18 km-t kerékpároztak.

Az U-23-as korcsoportban Benkó Barbara (Focus Mig Team) a várakozásoknak megfelelően megvédte magyar bajnoki címét.

Várhegyi Ferenc





## Megérkeztek

05. 25. **Elek Kármén**, Elek Zoltán és Schreck Katalin leánya

05. 30. **Jakab Elizabet**, Jakab Gábor Zoltán és Szép Márta leánya

06. 03. **Lieber Patrícia Anna**, Lieber Viktor és Effenberger Márta leánya

06. 05. **Sütő Vivien**, Sütő Attila és Szalai Nikoletta leánya

06. 20. **Kapitány Roland**, Kapitány Tamás és Manhertz Katalin fia

06. 22. **Vizsolyi Zsombor**, Vizsolyi Ákos és Vizsolyi-Kutas Katalin fia

07. 03. **Lénárt Elizabet**, Lénárt László és Méhes Mónika leánya

07. 04. **Szlagyinka Gréta**, Szlagyinka Gábor és Somogyi Borbála leánya

07. 08. **Molnár Anna Mária**, Molnár Zoltán és Wohl Magdolna leánya

Idős nők számára barátságos meleg ott-hont, kitűnő ellátást, segítséget biztosítunk napi díj ellenében. Működési engedélyünk van, saját konyhánk is engedéllyel működik.

### S. O. S. Idősek Vendégháza

2083 Solymár, József A. u. 20/b.

Tel/fax 26/360-334,

mobil: 20/488-6093,

[www.sos-idosekvendeghaza.hu](http://www.sos-idosekvendeghaza.hu)

## Vörösvári Újság online



[www.pilisvorosvar.hu/vorosvariujsg](http://www.pilisvorosvar.hu/vorosvariujsg)

## Vörösvári Újság

*Werišwarer Zeitung*

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának közéleti havilapja

**Felelős kiadó:**  
a Városi Könyvtár vezetője

**Felelős szerkesztő és  
tördelőszerkesztő:**  
*Fogarasy Attila*

**Rovatszerkesztők:**  
*Pócsi János (kultúra)*  
*Várhegyi Ferenc (sport)*  
*Andrusch-Fóti Mária, Komáromi-Bauknecht Hajnalka (nemzetiség)*

**Online szerkesztő:**  
*Schuck Béla*

**A szerkesztőség  
elérhetőségei:**  
Pilisvörösvár, Puskin u. 8.  
06-30-228-0262  
(Elérhető: 14 óra után!)

E-mail: [ujsg@pilisvorosvar.hu](mailto:ujsg@pilisvorosvar.hu)

**Nyomdai munka:**  
*PrintPix Nyomda és Grafikai Stúdió*

**ISSN 1417-6823**

Megjelenik 1300 példányban.

## Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

CBA Profi-Hús Kft., Barkácsbolt, Halm-schláger élelmiszerbolt, Havas kiskereskedés, Hidasi vegyeskereskedés, Koller elektronika, Krvinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit mini-market, Mega Shop, Sikari gyógyszertár, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrászda, Városi könyvtár, Vízüntő gyógyszertár

A Vörösvári Újság következő számának lapzárta: 2011. augusztus 15., tervezett megjelenése: augusztus 25.

## Hirdetési díjaink:

Hátsó borító: ..... 80 000 Ft  
1/1 oldal ..... 40 000 Ft  
1/2 oldal ..... 20 000 Ft  
1/4 oldal ..... 10 000 Ft  
1/8 oldal ..... 5000 Ft  
1/16 oldal ..... 2500 Ft

Színes hirdetés: 25% felár  
(Az árak az áfával együtt értendők!)

## Eltávoztak



01. 06. **Früwirt Ferenc**, Früwirt Ferenc és Varga Mária fia, 53 éves, Zrínyi M. u. 81.

06. 09. **Mészáros Miklós**, Mészáros Lajos és Sziráki Teréz fia, 84 éves, Szent Erzsébet Otthon (Kisfaludy u. 6.)

06. 22. **özv. Kovács Istvánné**, szül. **Breier Erzsébet**, 82 éves, Dózsa Gy. u. 106.

06. 26. **Kapás István**, Barabás Györgyi Rózsa férje, 71 éves, Csokonai u. 41.

06. 27. **özv. Lieber Rezsőné**, szül. **Vudi Erzsébet**, 88 éves, Budai út 2/B

06. 30. **Garai Jánosné**, szül. **Malyovani Zsuzsanna**, 68 éves, Tompa M. u. 13.

07. 08. **özv. Angyalos Pálné**, szül. **Paul Borbála**, 82 éves, Petőfi S. u. 36.

07. 08. **özv. Manhertz Károlyné**, szül. **Mózer Anna**, 84 éves, Szabadság u. 41.

07. 11. **özv. Szabó Mihályné**, szül. **Bruckner Katalin**, 93 éves, Nagyvárad u. 24.

07. 13. **Pál Sándor**, Kohlhoffer Emma özvegye, 86 éves, Alkotmány u. 18.

07. 15. **özv. Jászkuói Istvánné**, szül. **Tábori Rozália**, 89 éves, Ady E. u. 6.

## Köszönetnyilvánítás

A családjunk nevében is hálás köszönetet mondunk mindenkinek, akik részt vettek édesanyánk temetésén. Köszönjük az együttérző szavakat és a virágokat!

*Szabó Katalin és Szabó Péter*

# HÉTVÉGI AKCIÓ!

Minőségi üzemanyag – diszkont áron!  
MOL-kút, Pilisvörösvár

Tankoljon fel akciós áron a pilisvörösvári MOL-kúton a 95 benzín és Diesel üzemanyagainkból minden szombaton és vasárnap.

Az akció időtartama: 2011. július 9-től visszavonásig

A szombaton és vasárnap kiírt ár már tartalmazza a kedvezményt. Részletekről kérdezze a töltőállomás-kezelőt!

Szo – V  
95 Benzin  
Diesel

**MOL**

HATÁRTALAN LENDÜLET | www.mol.hu

*Flamingó*

## ALAKFORMÁLÓ STÚDÍÓ

Nagy tavaszi akció!!!

\*90 perces  
személyre szabott

kombinált testkezelés, 12  
alkalmas bérlet vásárlása estén

**3900 Ft\***

**Érdeklődés, bejelentkezés:**

Chinorányiné Zsuzsi **0620/4331675**

Cím: Bp. 1029 Nagyrét u. 12  
(A Hűvösvölgyi-Nagyrétnél)

**OKJSULI**

Jöjjön el az OKJ Suli INGYENES  
előadásaira!

Növelje álláskeresői esélyeit!

Írja meg saját önéletrajzát egy tapasztalt fejvadász  
segítségével!

+ Próba állásinterjú lehetőség! (regisztrációhoz kötött)

### Szakmai önéletrajzírás álláskeresőknél

2011. szeptember 7. szerda 17<sup>30</sup>

Csudutov Csudinka, fejvadász

### Álláskeresői technikák

2011. szeptember 14. szerda 17<sup>30</sup>

Róbert Nóra, HR kutató

Helyszín: Palánta Általános Iskola, 2085 Pilisvörösvár,  
Fő u. 134.

(vasútállomás mögött, régi Elmű-épület)

Elérhetőségünk: +36/26/374/457, +36/70/287/68/93  
frunyo.timea@palanta.hu

**DUNA HOUSE**  
*Itt miét számít*



Ha lakóhelye közelében szeretne dolgozni...

Legyen ingatlanértékesítő Magyarország legnagyobb  
hálózatánál, amely a gazdasági válság ellenére is sikeres!

Ne csak ábrándozzon a megfelelő munkáról, próbálja ki!

Professzionális, biztos háttér; Európai színvonalú munkakörnyezet; Változatos  
munkavégzés; Önállóan beosztott időkeret; Kiemelkedő jövedelem lehetősége;

Ne habozzon, jelentkezzen még ma!

Bízzon saját képességeiben, próbálja ki magát, csatlakozzon a Duna House  
pilisvörösvári irodájának csapatához!

Amennyiben felkeltettük érdeklődését, küldje  
önéletrajzát a forizs.judit@dh.hu e-mail címre.

www.dh.hu



Fogarasy Attila felvételei a június 26-i úrnapi körmenetről